

# Aerogen® GO

## Vibrating Mesh Nebulizer

### Instruction Manual

- EN English
- DE Deutsch
- FR Français
- ES Español
- NO Norsk
- SV Svenska
- AR عربي



Actual size

**1 English**

**17 Deutsch**

**33 Français**

**49 Español**

**65 Norsk**

**81 Svenska**

**97 عربي**

English

---

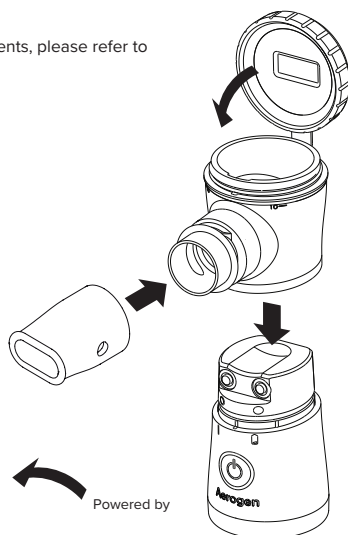
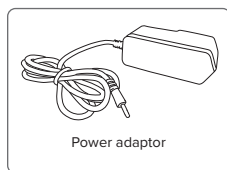
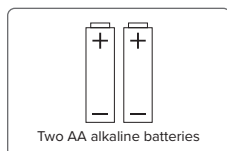
# **Aerogen<sup>®</sup> Go Vibrating Mesh Nebulizer**

Instruction Manual

# Short Guide

## Assemble

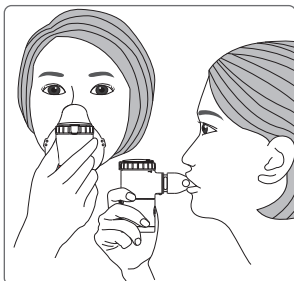
For complete assembly of all components, please refer to **pages 6-9** of the instruction manual.



## Inhale

For more details, please refer to **page 9** of the instruction manual.

Breathe through the mouthpiece or the mask. Sit in an upright position and hold the Aerogen® Go vertically.

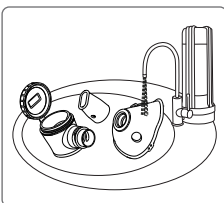
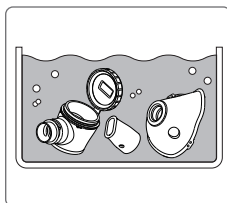


## Cleaning and disinfection

For more details, please refer to **page 10** of the instruction manual.

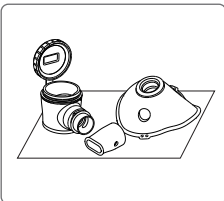
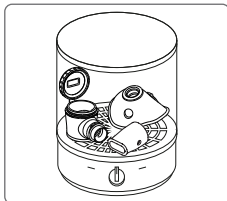
### • Cleaning after every operation.

- Warm filtered water with mild liquid dishwashing soap
- Rinse in filtered water
- Air dry completely on a clean, lint-free cloth.



### • Daily disinfection

- Standard commercial disinfectant for baby bottles or soak in 70%-75% ethyl alcohol for 1 minute
- Air dry completely on a clean, lint-free cloth
- Wipe the main unit with a clean cloth moistened with 70%-75% ethyl alcohol.





# Table of Contents

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Important Information .....                    | 4  |
| The Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer ..... | 5  |
| Names and Functions of the Parts .....         | 6  |
| How to Set-up Your Aerogen® Go Nebuliser ..... | 7  |
| How to Use Your Aerogen® Go Nebuliser .....    | 8  |
| Cleaning .....                                 | 10 |
| Disinfection .....                             | 10 |
| Storage and Transportations .....              | 11 |
| Troubleshooting .....                          | 11 |
| Disposal .....                                 | 12 |
| Spare Parts and Accessories .....              | 13 |
| Product Specifications .....                   | 13 |
| Technical Data .....                           | 13 |
| Electromagnetic Compatibility .....            | 14 |
| Symbols and Machine Markings .....             | 16 |
| Warranty Information .....                     | 16 |

The Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer incorporates our leading-edge Micro Synchronised Delivery Technology (MSDT) to empower people with respiratory conditions, such as asthma, chronic bronchitis, cystic fibrosis, emphysema, COPD (chronic obstructive pulmonary disease), and PAH (pulmonary arterial hypertension), to control the respiratory health and simplify the treatment. Our iconic design is distinct from currently available products. Aerogen® Go is efficient, water and dust resistant, lightweight, and quiet.

# Important Information

## 1. Intended Use

- The Vibrating Mesh Nebulizer is an inhaled delivery system that aerosolises approved medicines for respiratory treatment.

## 2. Intended Users

- The nebulising system can be used by patients over the age of 6 months who require inhalation treatment and can spontaneously breathe. Children and anyone who require assistance or supervision must be observed constantly by an adult, caregiver, or medical professional when using the device for inhalation therapy.

## 3. General

- To ensure safe and correct use of the Aerogen® Go, please read this instruction manual carefully and in its entirety before using.
- Keep this manual in a safe place for future reference.
- The Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer is designed for a single patient. Do not share the Aerogen® Go with other users.

## 4. Information About the Instructions for Use

- The information contained in these instructions may be modified in accordance with legal requirements. For the most up-to-date product information, please contact [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com)

## 5. Safety Instructions and Warnings



Please read the following warnings carefully and completely. Failure to observe these could result in minor to moderate personal injury, or may impair the effectiveness of your device.

- Do not share your Aerogen® Go with any other users. It is designed for single patient use only.
- Carefully and thoroughly clean and disinfect your Aerogen® Go before using it for the first time. Your Aerogen® Go must be cleaned after each use and disinfected daily after the last use of the day and cleaning procedure. Instructions for proper hygiene are printed in page 10 of this manual.
- Do not allow the main unit or the power adaptor to come in contact with water or any other liquid. If liquid touches either the main unit or the power adaptor, discontinue use immediately and wipe the liquid away.
- In case of electric shock, do not attempt to interact with the power adaptor with wet or damp hands.
- Do not place your Aerogen® Go where infants, babies, and children can access it. Keep out of reach of children at all times. Infants and children may only use Aerogen® Go when under constant adult supervision.
- Do not allow the use of Aerogen® Go on unconscious patients who cannot breathe spontaneously.
- In order to reduce the risk of damage to medicine, or infection, do not fill the medication reservoir when it is not in use. Only add medicine when you are preparing to begin inhalation therapy.
- Do not fill the medication reservoir with water, essential oils, or any non-medicinal liquids or substances. Only use medicines that have been prescribed to you by your healthcare professional. Failure to adhere to this instruction may cause health problems and could damage the nebulising system, voiding your warranty.
- Please read the following product notices carefully when using your Aerogen® Go. Failure to adhere to these could result in damage to your device.
- Do not soak your Aerogen® Go main unit or power adaptor or allow them to become submerged in water or any other liquid.
- When your inhalation therapy session is finished, switch off your Aerogen® Go immediately. Failure to do so may damage the nebulising system or other components.
- The mesh mechanism is highly sensitive to damage. Do not touch it at any time. Doing so may cause damage and may void your warranty.
- Do not drop your Aerogen® Go or cause it to impact any surface, whether it is in use or not. Doing so may cause damage and may void your warranty.
- Do not mix multiple brands or types of batteries. Do not mix old and new batteries. Replace all batteries at the same time.
- Do not remove any screws from your Aerogen® Go.

## Important Information

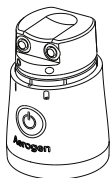
- Your Aerogen® Go does not have a battery charging function.
- Your Aerogen® Go will not function properly if the medication reservoir is not properly attached when the device is on.
- Do not touch the functional membrane attached to the medication reservoir cap.
- Separate the medication reservoir from the main unit before attempting the cleaning and disinfection procedure.
- Do not poke, break, or disassemble any Aerogen® Go components.

### 6. Using Aerogen® Go with Babies Over 6 Months, Children, and Persons Who Require Assistance

- Babies, children, and anyone who require assistance or supervision must be observed constantly by an adult or medical professional when using the Aerogen® Go for inhalation therapy. This helps ensure safe and effective treatment. Two masks are included in the package with your Aerogen® Go. The paediatric mask is designed for toddlers that are unable to use the standard mouthpiece. The adult mask is designed for patients who have difficulty using the standard mouthpiece.
- Always keep the Aerogen® Go and all associated parts out of the reach of infants and small children.

## The Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer

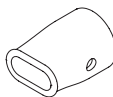
Please examine the contents of your package and compare the included components to the pictures below. If any item is missing, please contact Aerogen Customer Service immediately – [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) or +353 91 540 400.



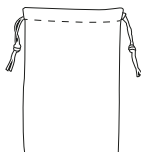
Main Unit



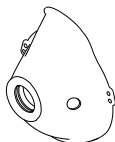
Medication Reservoir



Mouthpiece



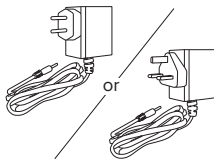
Storage Bag



Adult Mask



Paediatric Mask



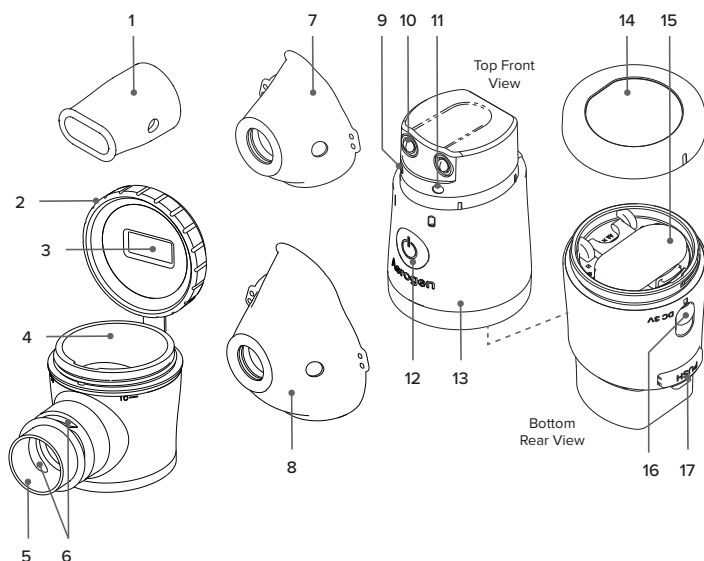
Power Adaptor  
Type C / Type G  
(optional)



Alkaline  
Batteries  
(2xAA/LR6)

# Names and Functions of the Parts

## Components



1. Mouthpiece
2. Medication Reservoir Cap
3. Functional Membrane
4. Medication Reservoir
5. Aerosol Port  
(Mesh Mechanism within)
6. Vent
7. Paediatric Mask
8. Adult Mask
9. Power Indicator

10. Electrodes
11. Low Battery Indicator
12. On/Off Button
13. Main Unit
14. Outer Battery Cover
15. Inner Battery Cover
16. Power Adaptor Port/Cover
17. Medication Reservoir  
Release Button

## Operating Life

| Component                      | Expected lifetime |
|--------------------------------|-------------------|
| Main unit                      | 3 years           |
| Medication reservoir           | 1 year            |
| Mouthpiece                     | 1 year            |
| Paediatric mask and adult mask | 1 year            |

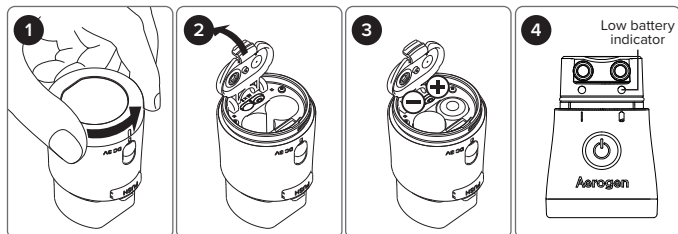
- The Aerogen® Go nebuliser is designed to be used for 10 minutes per session, 3 sessions per day. The life cycle of the components may be shortened if the nebuliser is used for longer durations.

# How to Set-up Your Aerogen® Go Nebuliser

The Aerogen® Go can be operated with batteries or power adaptor.

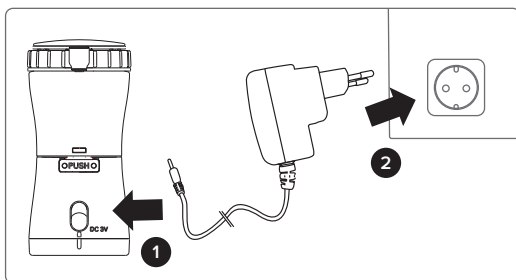
## Inserting Alkaline Batteries

1. Twist off the outer battery cover and open the inner battery cover.
2. Insert two AA alkaline batteries by aligning with indicated polarities.  
 ⚠ If batteries are inserted with incorrect polarities, Aerogen® Go will not power on.
3. Press down the inner battery cover until it clicks. Twist the outer battery cover to seal it.
4. When the low battery indicator flashes, battery power is insufficient. Replace the batteries with new ones as soon as possible. When the low battery indicator is lit constantly, battery power is too low to power on the device. Replace the batteries with new ones immediately.  
 ⚠ Battery life for operation could vary among different brands or types of batteries. Keeping spare batteries available is recommended.



## Connecting to the Power Adaptor

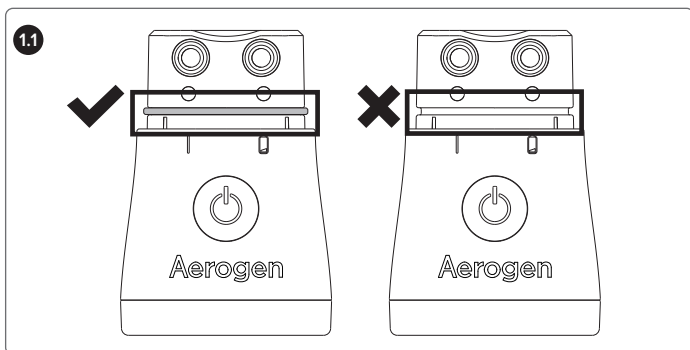
1. Open the power adaptor port cover in the back of the main unit, and connect the power adaptor to this port.
2. Plug in the power adaptor to a suitable power socket.  
 ⚠ The Aerogen® Go does not have a battery charging function.  
 ⚠ Before using the power adaptor, remove the batteries from the main unit.



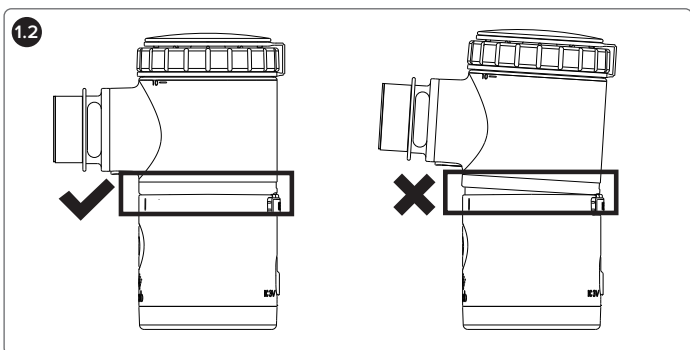
# How to Use Your Aerogen® Go Nebuliser

## Adding Medication

1. Align the base of the medication reservoir with the top of the main unit and press the two pieces together until the medication reservoir release button clicks.
  - 1.1. Before attaching the medication reservoir onto the main unit, place the main unit with the front side face to you and visually check if the silicone ring is in position.

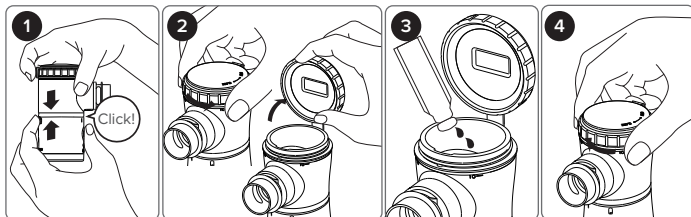


- 1.2. After attaching the medication reservoir onto the main unit, check the side face of the device. To ensure the medication reservoir is securely attached on the main unit, there shall be no significant or declined gap between the medication reservoir and the main unit.



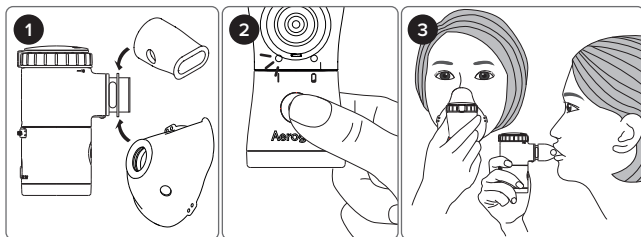
# How to Use Your Aerogen® Go Nebuliser

2. Twist the medication reservoir cap counterclockwise to open.
3. Pour the recommended amount of medicine into the open medication reservoir. The amount of medicine will vary depending on your prescribed dosage. The minimum fill volume is 1ml. Do not fill the medication reservoir with more than 10ml of medicine, as indicated by the top line on the side of the medication reservoir.
4. Twist the medication reservoir cap clockwise to close until it does not turn any more. The Aerogen® Go is now ready for use.



## Inhalation Therapy Session

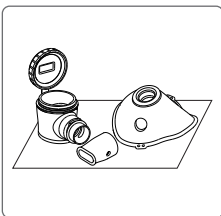
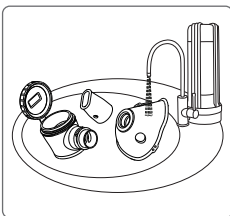
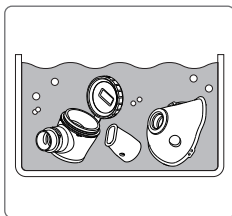
1. Connect either the mouthpiece or mask to the medication reservoir.
2. Press the On/Off button to start the nebulisation process. When the green light is on, nebulisation has begun.
  - ⚠ If the medication reservoir is not properly attached to the main unit, the device will not turn on.
3. Sit in an upright position and hold the Aerogen® Go vertically. Breathe in. Breathe normally in order to achieve the best result.
  - ⚠ During inhalation process, please do not cover the vent holes on the mouthpiece.
4. End of the inhalation session. Press the On/Off button to turn off the device. When the medicine is running out, the aerosol output will decrease. Please switch off the power at this time.
  - ⚠ To avoid malfunction of the nebuliser, switch off the device when the nebulisation session ends or when the liquid medication in the medication reservoir is running out.
  - ⚠ For safety reasons, the device will switch off automatically after 10 minutes of nebulisation. If additional treatment is necessary, press the On/Off button to start the next nebulisation session.



# Cleaning

## Cleaning After Every Operation

1. Remove the mouthpiece or mask from your Aerogen® Go.
2. Separate the medication reservoir from the main unit and discard residue liquid in the medication reservoir.
3. Place the medication reservoir, mouthpiece or mask in warm filtered water with mild liquid dishwashing soap and shake a couple of times.
4. Wash components mentioned above thoroughly in filtered water to remove soap residue.
5. If any components mentioned above are still stained after cleaning, repeat step 3 and step 4 until they are clean.
  - △ Do not touch the mesh with any objects or fingers. Do not soak the main unit or the power adaptor in any liquid. Only clean those components by wiping them off with clean paper towel or cloth.
6. Remove excess water by shaking components carefully and let them air dry completely on a clean, lint-free cloth.
  - △ Do not place your Aerogen® Go in an oven, a microwave or a dishwasher.
7. Place your Aerogen® Go components in the storage bag or other dry and clean containers.



# Disinfection

## Daily Disinfection

### 1. Disinfection of the medication reservoir, mouthpiece and paediatric/adult mask

At the end of the day, after your Aerogen® Go has been cleaned as the cleaning procedure above, use one of the recommended disinfection instructions as follows.

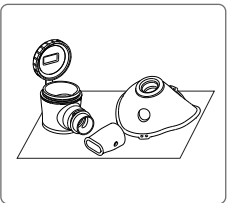
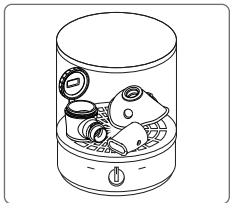
- **Using a standard commercial disinfectant for baby bottles**

Follow the instruction provided by the manufacturer of the commercial disinfectant for an effective disinfection. Do not use an oven, a microwave or a dishwasher to disinfect your Aerogen® Go.

- **Using alcohol**

Immerse your medication reservoir, mouthpiece and paediatric/adult mask in 70%-75% ethyl alcohol for approx. 1 minute.

Remove excess liquid by shaking components carefully and let them air dry completely on a clean, lint-free cloth. Place your Aerogen® Go components in the storage bag or other dry and clean containers.



### 2. Disinfection of the Main Unit

Wipe the main unit with a clean cloth moistened with 70%-75% ethyl alcohol.



# Storage and Transportations

Remove batteries and separate medication reservoir from main unit, if your Aerogen® Go is expected to be in storage for a prolonged period. After cleaning and disinfection, place your individual components of Aerogen® Go in the storage bag or keep in a dry and dust-free environment.

|                                                                |                      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|
| Minimum ambient temperature (without relative humidity)        | -25°C                |
| Maximum ambient temperature (with relative humidity up to 93%) | +70°C                |
| Humidity                                                       | max. 93%             |
| Atmospheric pressure                                           | 700 hPa to 1,060 hPa |

## Troubleshooting

### 1. Please refer to the list of solutions below when experiencing trouble with your Aerogen® Go nebuliser.

| Problem                                                             | Possible Cause                                                                                        | Solution                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Weak or erratic aerosol stream.                                     | Medication reservoir is not properly attached.                                                        | Re-attach the medication reservoir as shown in pages 8-9 and power device on again.                                                                     |
|                                                                     | Medicine residue from previous inhalation sessions remains in the medication reservoir.               | Clean and disinfect the medication reservoir according to the procedures shown in page 10. When the device is fully cleaned and dry, power it on again. |
|                                                                     | Vibrating mesh component is clogged.                                                                  | Clean the medication reservoir. If the problem persists, please contact Aerogen Customer Service and replace the medication reservoir.                  |
|                                                                     | Electrodes on main unit or medication reservoir are wet or dirty.                                     | Clear the liquid or dirt and power the device on again.                                                                                                 |
|                                                                     | Electrodes on main unit or medication reservoir are blocked from touching.                            | Remove whatever is blocking the electrodes and power the device on again.                                                                               |
| The power indicator flashes briefly and then goes off.              | Medication reservoir is not properly attached.                                                        | Re-attach the medication reservoir as shown in pages 8-9 and power the device on again.                                                                 |
|                                                                     | No medicine in the medication reservoir.                                                              | Put liquid medicine in the medication reservoir.                                                                                                        |
|                                                                     | No contact between medicine and the mesh.                                                             | Adjust the nebuliser's angle relative to the user's mouth so the medicine contacts the vibrating mesh.                                                  |
|                                                                     | Electrodes on main unit and medication reservoir are wet or dirty.                                    | Clear the liquid or dirt and power the device on again.                                                                                                 |
| Power indicator is not lit and the device is not producing aerosol. | Batteries are installed backwards.                                                                    | Reinsert the batteries in the correct orientation and power the device on again.                                                                        |
|                                                                     | Connection between power adaptor and the device is incorrect.                                         | Remove and reconnect the power adaptor to the device by pushing the connector firmly into the electrical port on the device. Power on the device again. |
|                                                                     | Inner battery cover is not closed properly.                                                           | Twist off the outer battery cover and press down on the inner battery cover to seal it.                                                                 |
|                                                                     | Batteries are leaking.                                                                                | Carefully separate the medication reservoir from the main unit and discard the main unit.                                                               |
|                                                                     | Low battery indicator flashes; battery power is insufficient.                                         | Replace the batteries with new ones and power the device on again                                                                                       |
|                                                                     | Low battery indicator is lit constantly; battery power is insufficient; or battery power is depleted. | Replace the batteries with new ones and power the device on again.                                                                                      |

# Troubleshooting

| Problem                                                                           | Possible Cause                                                                                               | Solution                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Power indicator is lit and the device is not producing aerosol.                   | Vibrating mesh is damaged or destroyed.                                                                      | Contact Aerogen Customer Service and replace the medication reservoir.                                                                 |
|                                                                                   | Electrodes on main unit or medication reservoir are wet or dirty.                                            | Clear the electrodes of liquid or dirt and power the device on again.                                                                  |
|                                                                                   | Vibrating mesh component is clogged.                                                                         | Clean the medication reservoir. If the problem persists, please contact Aerogen Customer Service and replace the medication reservoir. |
| No aerosol is generated while there is medicine left in the medication reservoir. | Medication reservoir is loose or otherwise not properly attached.                                            | Re-attach the medication reservoir as shown in pages 8-9 and power the device on again.                                                |
|                                                                                   | Connection between power adaptor and the device is incorrect.                                                | Remove and reconnect power adaptor from the device and power it on again.                                                              |
|                                                                                   | There are bubbles on the vibrating mesh component.                                                           | Shake the medication reservoir lightly to remove the bubbles and power the device on again.                                            |
|                                                                                   | The user changes the orientation of the device held in his or her hand while in use.                         | Hold the device vertically as the figure on page 9 and do not tilt it away from the user.                                              |
|                                                                                   | Medication reservoir is damaged or destroyed.                                                                | Contact Aerogen Customer Service and replace the medication reservoir.                                                                 |
| Device does not shut off automatically when medicine is depleted.                 | Some liquid medicines may produce foam in the medication reservoir.                                          | Switch off the device. Clean out the foam and power the device on again.                                                               |
|                                                                                   | Electrodes on main unit or medication reservoir are wet or dirty.                                            | Switch off the device. Clean the electrodes of liquid or dirt and power the device on again.                                           |
|                                                                                   | Medication reservoir is damaged or destroyed.                                                                | Switch off the device. Contact Aerogen Customer Service and replace the medication reservoir.                                          |
| Liquid is leaking from the medication reservoir.                                  | The medication reservoir cap is not sealed.                                                                  | Twist the medication reservoir cap counterclockwise to open it, then twist clockwise until it stops to reseal it.                      |
|                                                                                   | The medication reservoir cap is damaged.                                                                     | Contact Aerogen Customer Service and replace the medication reservoir.                                                                 |
|                                                                                   | Medication reservoir is damaged or destroyed, or the waterproof seals have aged and are no longer effective. | Contact Aerogen Customer Service and replace the medication reservoir.                                                                 |
|                                                                                   | Vibrating mesh is damaged or destroyed.                                                                      | Contact Aerogen Customer Service and replace the medication reservoir.                                                                 |

**2. If your Aerogen® Go nebuliser still does not function after following the solutions above, please contact Aerogen Customer Service and quote the Lot No. of medication reservoir or the unique device identification (UDI) of the nebuliser (illustrated on page 13) for assistance.**

## Disposal

The Aerogen® Go complies with the Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment (WEEE). All of the components must not be disposed of with domestic waste. Specific parts such as batteries, power adaptor, and main unit, must be disposed of ecologically and in accordance with local regulations. For further information regarding the waste disposable service, contact Aerogen Customer Service. Correct handling of live parts and recycling would reduce the use of raw materials and contribute to the environment sustainability.

## Spare Parts and Accessories

To replace parts or accessories, contact Aerogen Customer Service and indicate the description: medication reservoir, mouthpiece, adult mask, paediatric mask, and power adaptor. For trouble shooting and warranty service, please quote the Lot No. of medication reservoir or the unique device identification (UDI) of the nebuliser.

Lot No. of medication reservoir

UDI of the nebuliser



## Product Specifications

|                     |                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Name                | Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer                                                                                                                                                                     |
| Model               | HCM-86C                                                                                                                                                                                                  |
| Dimensions          | 74 mm (L) × 46 mm (W) × 96 mm (H)                                                                                                                                                                        |
| Weight              | Approx. 75g (without batteries)                                                                                                                                                                          |
| Power supply        | 2×1.5 V AA alkaline batteries or the power adaptor.<br>The type C power adaptor (UMVUE3010-033020SA) or type G power adaptor (UMVUK3010-033020SA) has an input of 100-240 volts and output of 3.3 volts. |
| Power consumption   | Approx. 1.2W                                                                                                                                                                                             |
| Min. fill volume    | 1ml                                                                                                                                                                                                      |
| Max. fill volume    | 10ml                                                                                                                                                                                                     |
| Sound               | ≤ 50 dB                                                                                                                                                                                                  |
| Operating condition | 5°C~40°C, 15~93%R.H. (non-condensing), 700-1060hPa                                                                                                                                                       |

The Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer complies with the provisions of the Regulation (EU) 2017/745 (Medical Device Regulation) and the European Standard EN ISO 27427:2019.

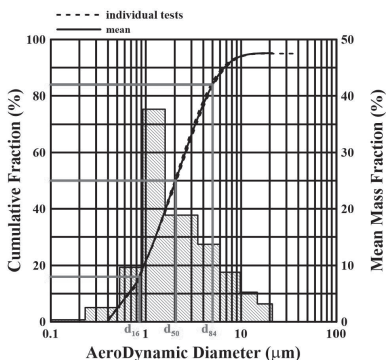
## Technical Data

The particle size is measured according to EN ISO 27427:2019

Particle size: MMAD  $2.04 \pm 0.05 \mu\text{m}$

Aerosol output rate:  $0.7 \pm 0.07 \text{ ml/min}$  (2ml NaF 2.5%)

Aerosol output:  $1.54 \pm 0.15 \text{ ml}$  (2ml NaF 2.5%)



The essential performance of the Aerogen® Go is illustrated as above. Performance may vary among different medicines such as suspension or high viscosity.

# Electromagnetic Compatibility

## Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

The Aerogen® Go conforms to EN60601-1-2:2015/A1:2021 standard for both immunity and emissions. However, certain devices such as mobile phones or other devices, which generate strong electrical or electromagnetic fields, may interrupt operation of the Aerogen® Go when they are used near the device.

### Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Emissions

The Aerogen® Go is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Aerogen® Go should assure that it is used in such environment.

| Emission Test                                                | Compliance | Electromagnetic Environment Guidance                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF Emissions<br>CISPR<br>11:2015+A1:2016+A2:2019             | Group 1    | The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emission is very low and not likely to cause any interference nearby electronic equipment.                                                  |
| Harmonic Current Emissions<br>IEC 6100-3-2:2014              | Class B    | The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Voltage Fluctuations & Flicker Emissions<br>EC 6100-3-3:2013 | Class A    |                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                              | Complies   |                                                                                                                                                                                                                         |

### Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity

The Aerogen® Go is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Aerogen® Go should assure that it is used in such environment.

| Immunity Test                                         | IEC 60601 Test Level                                                                                                                                                                    | Compliance | Electromagnetic Environment Guidance                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Electrostatic Discharge (ESD)<br>IEC 61000-4-2:2008   | Contact: $\pm 8\text{kV}$<br>Air: $\pm 2\text{kV}$ , $\pm 4\text{kV}$ ,<br>$\pm 8\text{kV}$ , $\pm 15\text{kV}$                                                                         | Complies   | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.                                                                                                                                                                                       |
| Electrical Fast Transient/Burst<br>IEC 61000-4-4:2012 | $\pm 2\text{kV}$ for AC and<br>DC 5/50 Tr/Th<br>ns100kHz                                                                                                                                | Complies   | Mains power quality should be that a typical professional healthcare facility environment or home healthcare environment.                                                                                                                                                                                                           |
| Surge<br>IEC 61000-4-5:2014+A1:2017                   | $\pm 0.5\text{kV}$ , $\pm 1.0\text{kV}$<br>line(s) to line(s)<br>$\pm 0.5\text{kV}$ , $\pm 1\text{kV}$ ,<br>$\pm 2\text{V}$ line(s) to<br>earth<br>1.2/50 (8/20)<br>Tr/Th $\mu\text{s}$ | Complies   | Mains power quality should be that a typical professional healthcare facility environment or home healthcare environment.                                                                                                                                                                                                           |
| Power Frequency Magnetic Field<br>IEC 61000-4-8:2009  | 30 A/m, 50Hz or<br>60Hz                                                                                                                                                                 | Complies   | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical professional healthcare facility environment or home healthcare environment.<br>Keep the device away from sources of high level of power line magnetic fields (in excess of 30 A/m) to reduce the likelihood of interference. |

# Electromagnetic Compatibility

| Immunity Test                                                                                 | IEC 60601 Test Level                                                                                                                                  | Compliance | Electromagnetic Environment Guidance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voltage Dips, Short Interruptions, and Voltage Variations<br><br>IEC 61000-4-11: 2004+A1:2017 | Voltage dips:<br>0% UT for 0.5 cycle<br>0% UT for 1 cycle<br>70% UT for 25/30 cycles (50/60 Hz)<br>Voltage interruptions:<br>0% UT for 250/300 cycles | Complies   | Mains power quality should be that a typical professional healthcare facility environment or home healthcare environment. If the user requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or batteries.                                                                                                                                                                                                  |
| Conducted Disturbances Induced by Radio Frequency Fields<br><br>IEC 61000-4-6:2013            | 3Vrms:<br>150 kHz-80 MHz<br>6Vrms: In ISM bands between 150 kHz and 80 MHz<br>80% AM at 1 kHz                                                         | Complies   | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the unit, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter as below.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Radiated, Radio Frequency, Electromagnetic Field<br><br>IEC 61000-4-3:2010                    | 10 V/m<br>80 MHz-2.7 GHz<br>80% AM at 1 kHz                                                                                                           | Complies   | <b>Recommended separation distance</b><br>$d=1.17\sqrt{P}$<br>$d=0.35\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz<br>$d=0.7\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.7 GHz<br>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).<br>Interference may occur in the vicinity of equipment market with the following symbol:  |

**Note 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**Note 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

## Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Aerogen® Go.

The Aerogen® Go is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated RF disturbance are controlled. The customer or the user of the Aerogen® Go can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communication equipment (transmitters) and the Aerogen® Go as recommended below, according to the maximum output power of the communication equipment.

| Rated maximum output power of transmitter W | Separation distance according to frequency of transmitter M |                                      |                                       |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
|                                             | 150 kHz to 80 MHz<br>$d=1.2\sqrt{P}$                        | 80 MHz to 800 MHz<br>$d=1.2\sqrt{P}$ | 800 MHz to 2.5 GHz<br>$d=2.3\sqrt{P}$ |
| 0.01                                        | 0.12                                                        | 0.12                                 | 0.23                                  |
| 0.1                                         | 0.38                                                        | 0.38                                 | 0.73                                  |
| 1                                           | 1.2                                                         | 1.2                                  | 2.3                                   |
| 10                                          | 3.8                                                         | 3.8                                  | 7.3                                   |
| 100                                         | 12                                                          | 12                                   | 23                                    |

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

**Note 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

**Note 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

# Symbols and Machine Markings

## Symbols

|                                                                                   |                                                       |                                                                                   |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Follow instructions for use                           |  | Catalogue number                                                 |
|  | Caution                                               |  | Lot number                                                       |
|  | Manufacturer                                          |  | The device is protected against water jets and dust              |
|  | Date of manufacture                                   |  | Minimum and maximum ambient temperature                          |
|  | Distributor                                           |  | Minimum and maximum humidity                                     |
|  | Importer                                              |  | Minimum and maximum air pressure                                 |
|  | This product complies with 93/42/EEC (Medical device) |  | Disposal                                                         |
|  | Authorised representative in the European community   |  | Protection class of the part used: Type BF (Masks or mouthpiece) |
|  | Authorised representative in Switzerland              |  | Single patient multiple use                                      |
|  | This product complies with the UK MDR 2002            |  | Keep dry                                                         |
|  | Unique device identifier                              |  | Fragile                                                          |
|  | Quantity                                              |  | Consult instructions for use                                     |

## Machine markings

|                                                                                     |                 |                                                                                     |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | On/Off button   |  | Low battery indicator |
|  | Power indicator |                                                                                     |                       |

# Warranty Information

## Warranty Information – Limited Warranties

The Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer, excluding the medication reservoir, is warranted to be free from defects in materials and workmanship within one (1) year from the date of purchase when used in accordance with the instruction manual provided with the device.

The warranty extends only to the original purchaser. Aerogen will, within the reasonable options, replace without charge your Vibrating Mesh Nebulizer. Replacement is Aerogen's only responsibility and your only remedy under the above warranty.

To obtain warranty service, please contact Aerogen Customer Service at [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) or +353 91 540 400.

Deutsch

---

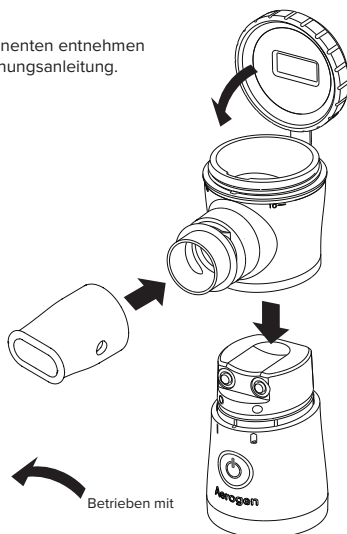
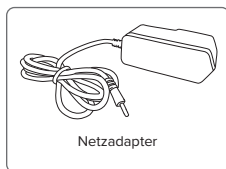
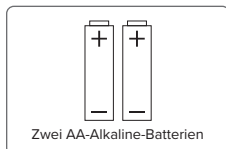
# **Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran**

Gebrauchsanweisung

# Kurzanleitung

## Montage

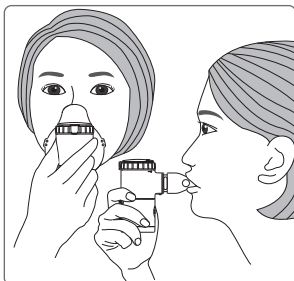
Die vollständige Montage aller Komponenten entnehmen Sie bitte den **Seiten 22–25** der Bedienungsanleitung.



## Einatmen

Weitere Einzelheiten finden Sie auf **Seite 25** der Bedienungsanleitung.

Atmen Sie durch das Mundstück oder die Maske. Sitzen Sie aufrecht und halten Sie den Aerogen® Go vertikal.

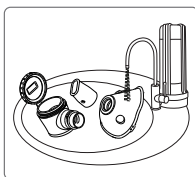
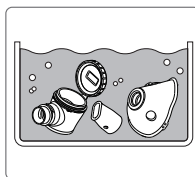


## Reinigung und Desinfektion

Weitere Einzelheiten finden Sie auf **Seite 26** der Bedienungsanleitung.

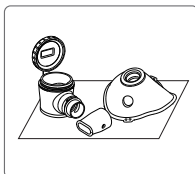
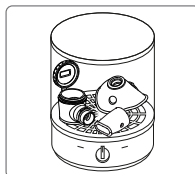
### • Reinigung nach jedem Gebrauch.

- Warmes gefiltertes Wasser mit mildem flüssigem Geschirrspülmittel
- In gefiltertem Wasser ausspülen
- Auf einem sauberen, fusselfreien Tuch an der Luft vollständig trocknen lassen



### • Tägliche Desinfektion

- Handelsübliches Desinfektionsgerät für Babyflaschen oder 1 Minute in 70–75 % igem Ethylalkohol einweichen
- Auf einem sauberen, fusselfreien Tuch an der Luft vollständig trocknen lassen
- Wischen Sie das Hauptgerät mit einem sauberen, mit 70–75 % igem Ethylalkohol angefeuchteten Tuch ab





# Inhalt

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Wichtige Informationen .....                          | 20 |
| Der Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran ..... | 21 |
| Namen und Funktionen der Teile .....                  | 22 |
| So richten Sie Ihren Aerogen® Go Vernebler ein .....  | 23 |
| So verwenden Sie Ihren Aerogen® Go Vernebler .....    | 24 |
| Reinigung .....                                       | 26 |
| Desinfektion .....                                    | 26 |
| Lagerung und Transport .....                          | 27 |
| Fehlersuche .....                                     | 27 |
| Entsorgung .....                                      | 28 |
| Ersatzteile und Zubehör .....                         | 29 |
| Produktdaten .....                                    | 29 |
| Technische Daten .....                                | 29 |
| Elektromagnetische Verträglichkeit .....              | 30 |
| Symbole und Maschinenmarkierungen .....               | 32 |
| Garantieangaben .....                                 | 32 |

Der Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran verfügt über unsere hochmoderne Micro Synchronized Delivery Technology (MSDT), um Menschen mit Atemwegserkrankungen wie Asthma, chronischer Bronchitis, Mukoviszidose, Emphysem, COPD (chronisch obstruktive Lungenerkrankung) und PAH (pulmonale arterielle Hypertonie) die Kontrolle über ihre Atemwegsgesundheit zu ermöglichen und die Behandlung zu vereinfachen. Unser ikonisches Design unterscheidet sich von derzeit verfügbaren Produkten. Aerogen® Go ist effizient, wasser- und staubresistent, leicht und leise.

# Wichtige Informationen

## 1. Verwendungszweck

- Der Vernebler mit Vibrationsmembran ist ein System zur Inhalation von zugelassenen Medikamenten zur Behandlung von Atemwegserkrankungen.

## 2. Anwendungsbereich

- Das Verneblungssystem kann bei Patienten ab 6 Monaten angewendet werden, die eine Inhalationsbehandlung benötigen und spontan atmen können. Kinder und Personen, die Hilfe oder Aufsicht benötigen, müssen bei der Anwendung des Geräts zur Inhalationstherapie ständig von einem Erwachsenen, Betreuer oder medizinischem Fachpersonal beaufsichtigt werden.

## 3. Allgemein

- Um eine sichere und korrekte Anwendung des Aerogen® Go zu gewährleisten, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, um später darin nachlesen zu können.
- Der Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran ist für einen einzelnen Patienten vorgesehen. Verwenden Sie den Aerogen® Go nicht gemeinsam mit anderen Benutzern.

## 4. Informationen zur Gebrauchsanweisung

- Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen können gemäß den gesetzlichen Anforderungen geändert werden. Für die aktuellsten Produktinformationen kontaktieren Sie bitte [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com)

## 5. Sicherheitshinweise und Warnungen



Bitte lesen Sie die folgenden Warnhinweise sorgfältig und vollständig durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen oder die Wirksamkeit Ihres Geräts beeinträchtigen.

- Verwenden Sie den Aerogen® Go nicht gemeinsam mit anderen Benutzern. Er ist nur für die Verwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.
- Reinigen und desinfizieren Sie Ihren Aerogen® Go sorgfältig und gründlich, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden. Ihr Aerogen® Go muss nach jedem Gebrauch gereinigt und täglich nach der letzten Verwendung des Tages und dem Reinigungsvorgang desinfiziert werden. Hinweise zur richtigen Hygiene finden Sie auf Seite 26 dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass das Hauptgerät oder das Netzteil nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Wenn Flüssigkeit auf das Hauptgerät oder das Netzteil gelangt, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wischen Sie die Flüssigkeit weg.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, versuchen Sie nicht, mit nassen oder feuchten Händen das Netzteil zu bedienen.
- Bewahren Sie Ihren Aerogen® Go nicht an einem für Säuglinge, Babys und Kinder zugänglichen Ort auf. Jederzeit außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Säuglinge und Kinder dürfen den Aerogen® Go nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.
- Erlauben Sie die Anwendung des Aerogen® Go nicht bei bewusstlosen Patienten, die nicht spontan atmen können.
- Um das Risiko von Arzneimittelschäden oder Infektionen zu verringern, füllen Sie das Medikamentenreservoir nicht, wenn es nicht verwendet wird. Fügen Sie das Arzneimittel erst hinzu, wenn Sie mit der Inhalationstherapie beginnen möchten.
- Füllen Sie den Medikamentenbehälter nicht mit Wasser, ätherischen Ölen oder anderen nicht-medizinischen Flüssigkeiten oder Substanzen. Verwenden Sie nur Arzneimittel, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Problemen führen und das Verneblungssystem beschädigen; in diesem Fall erlischt Ihre Garantie.
- Bitte lesen Sie die folgenden Produkthinweise sorgfältig durch, wenn Sie Ihren Aerogen® Go verwenden. Bei Nichtbeachtung kann es zu Schäden an Ihrem Gerät kommen.
- Weichen Sie Ihr Aerogen® Go Hauptgerät oder Netzteil nicht ein und lassen Sie sie nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Schalten Sie Ihren Aerogen® Go nach Beendigung Ihrer Inhalationstherapiessitzung sofort aus. Andernfalls kann es zu einer Beschädigung des Verneblungssystems oder anderer Komponenten kommen.

# Wichtige Informationen

- Der Membranmechanismus ist sehr empfindlich gegenüber Beschädigungen. Berühren Sie ihn zu keinem Zeitpunkt. Dies könnte zu Schäden und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Lassen Sie Ihren Aerogen® Go nicht fallen und setzen Sie ihn keinem Aufprall auf Oberflächen aus, unabhängig davon, ob er in Gebrauch ist oder nicht. Dies könnte zu Schäden und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig mehrere Marken oder Typen von Batterien. Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien. Ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig.
- Entfernen Sie keine Schrauben von Ihrem Aerogen® Go.
- Ihr Aerogen® Go verfügt nicht über eine Batterieladefunktion.
- Ihr Aerogen® Go funktioniert nicht ordnungsgemäß, wenn der Medikamentenbehälter bei eingeschaltetem Gerät nicht richtig angebracht ist.
- Berühren Sie nicht die Funktionsmembran auf der Kappe des Medikamentenbehälters.
- Trennen Sie den Medikamentenbehälter von der Haupteinheit, bevor Sie mit der Reinigung und Desinfektion beginnen.
- Stochern Sie nicht in den Aerogen® Go Komponenten, zerbrechen Sie sie nicht und zerlegen Sie sie nicht.

## 6. Verwendung von Aerogen® Go bei Babys über 6 Monaten, Kindern und Personen, die Hilfe benötigen

- Babys, Kinder und alle Personen, die Hilfe oder Aufsicht benötigen, müssen bei der Anwendung des Aerogen® Go zur Inhalationstherapie ständig von einem Erwachsenen oder medizinischem Fachpersonal beaufsichtigt werden. Dies trägt dazu bei, eine sichere und wirksame Behandlung zu gewährleisten. Im Lieferumfang Ihres Aerogen® Go sind zwei Masken enthalten. Die Kindermaske ist für Kleinkinder gedacht, die das Standardmundstück nicht verwenden können. Die Erwachsenenmaske ist für Patienten konzipiert, die Schwierigkeiten bei der Verwendung des Standardmundstücks haben.
- Bewahren Sie den Aerogen® Go und alle dazugehörigen Teile stets außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kleinkindern auf.

## Der Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran

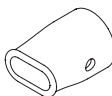
Bitte prüfen Sie den Inhalt Ihres Pakets und vergleichen Sie die enthaltenen Komponenten mit den Abbildungen unten. Sollte ein Artikel fehlen, wenden Sie sich bitte umgehend an den Aerogen-Kundendienst – [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) oder +353 91 540 400.



Hauptgerät



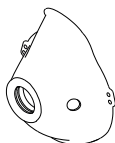
Medikamentenbehälter



Mundstück



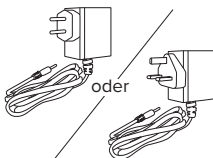
Aufbewahrungstasche



Maske für Erwachsene



Maske für Kinder



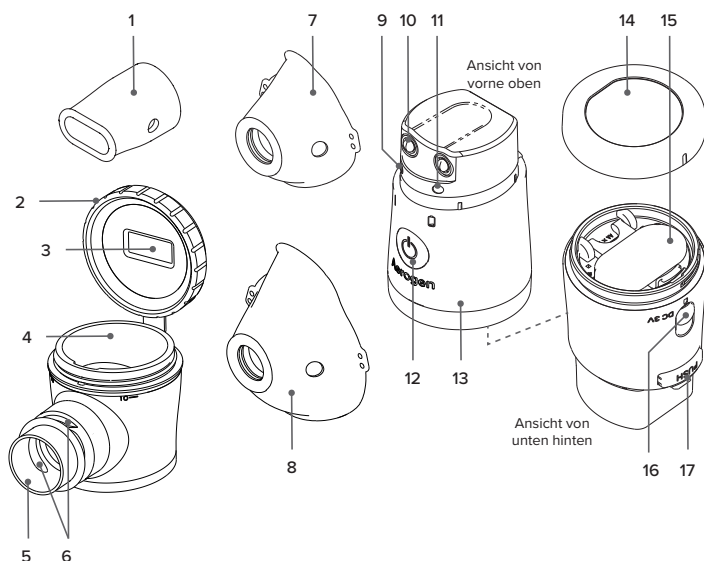
Netzteil  
Typ C/Typ G  
(optional)



Alkaline-  
Batterien  
(2xAA/LR6)

# Namen und Funktionen der Teile

## Komponenten



- |                                                        |                                              |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Mundstück                                           | 10. Elektroden                               |
| 2. Kappe des Medikamentenbehälters                     | 11. Anzeige für niedrigen Batteriestand      |
| 3. Funktionsmembran                                    | 12. Ein/Aus-Taste                            |
| 4. Medikamentenbehälter                                | 13. Hauptgerät                               |
| 5. Aerosolanschluss<br>(Membranmechanismus im Inneren) | 14. Äußere Batterieabdeckung                 |
| 6. Lüftungsöffnung                                     | 15. Innere Batterieabdeckung                 |
| 7. Maske für Kinder                                    | 16. Netzteilanschluss/Abdeckung              |
| 8. Maske für Erwachsene                                | 17. Auslöseknopf für<br>Medikamentenbehälter |
| 9. Betriebsanzeige                                     |                                              |

## Betriebsdauer

| Komponente                       | Erwartete Lebensdauer |
|----------------------------------|-----------------------|
| Hauptgerät                       | 3 Jahre               |
| Medikamentenbehälter             | 1 Jahr                |
| Mundstück                        | 1 Jahr                |
| Kindermaske und Erwachsenenmaske | 1 Jahr                |

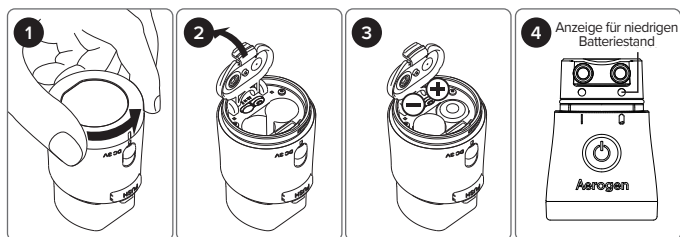
- Der Aerogen® Go Vernebler ist für eine Anwendung von 10 Minuten pro Sitzung und 3 Sitzungen pro Tag ausgelegt. Bei längerer Verwendung des Verneblers kann sich die Lebensdauer der Komponenten verkürzen.

# So richten Sie Ihren Aerogen® Go Vernebler ein

Der Aerogen® Go kann mit Batterien oder Netzteil betrieben werden.

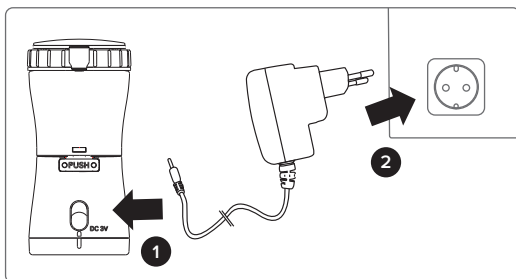
## Einlegen von Alkaline-Batterien

1. Drehen Sie die äußere Batterieabdeckung ab und öffnen Sie die innere Batterieabdeckung.
2. Legen Sie zwei AA-Alkaline-Batterien unter Beachtung der angegebenen Polarität ein.  
 ⚠ Wenn die Batterien mit falscher Polarität eingelegt werden, schaltet sich der Aerogen® Go nicht ein.
3. Drücken Sie die innere Batterieabdeckung nach unten, bis sie einrastet. Drehen Sie die äußere Batterieabdeckung, um sie zu verschließen.
4. Wenn die Anzeige für niedrigen Batteriestand blinkt, ist die Batterieleistung nicht ausreichend. Ersetzen Sie die Batterien so bald wie möglich durch neue. Wenn die Anzeige für niedrigen Batteriestand konstant leuchtet, ist die Batterieladung zu niedrig, um das Gerät einzuschalten. Ersetzen Sie die Batterien umgehend durch neue.  
 ⚠ Die Batteriebetriebsdauer kann je nach Marke oder Batterietyp unterschiedlich sein. Es wird empfohlen, Ersatzbatterien vorrätig zu haben.



## Anschließen an das Netzteil

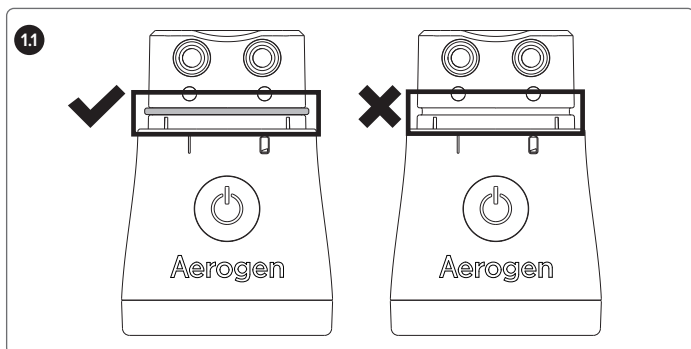
1. Öffnen Sie die Abdeckung des Netzteilanschlusses auf der Rückseite des Hauptgeräts und schließen Sie das Netzteil an diesen Anschluss an.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine geeignete Steckdose.  
 ⚠ Der Aerogen® Go verfügt nicht über eine Batterieladefunktion.  
 ⚠ Bevor Sie das Netzteil verwenden, nehmen Sie die Batterien aus dem Hauptgerät.



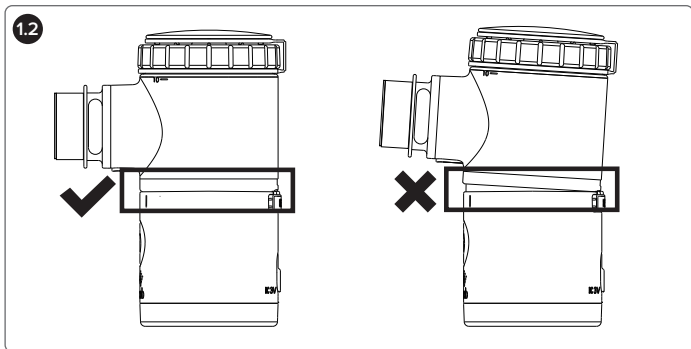
# So verwenden Sie Ihren Aerogen® Go Vernebler

## Einfüllen des Medikamentes

1. Richten Sie die Basis des Medikamentenbehälters an der Oberseite der Haupteinheit aus und drücken Sie die beiden Teile zusammen, bis der Auslöseknopf des Medikamentenbehälters einrastet.
- 1.1. Bevor Sie den Medikamentenbehälter an der Haupteinheit anbringen, legen Sie die Haupteinheit mit der Vorderseite zu Ihnen und überprüfen Sie visuell, ob der Silikonring richtig sitzt.

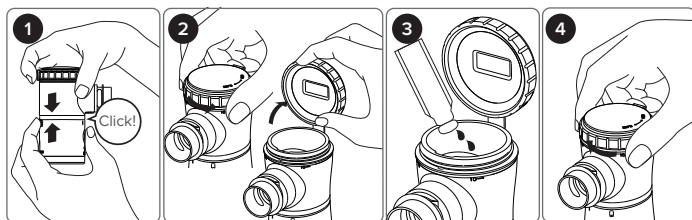


- 1.2. Nachdem Sie den Medikamentenbehälter an der Haupteinheit angebracht haben, überprüfen Sie die Seitenfläche des Geräts. Um sicherzustellen, dass der Medikamentenbehälter sicher an der Haupteinheit befestigt ist, darf zwischen dem Medikamentenbehälter und der Haupteinheit kein größerer oder kleiner Abstand vorhanden sein.



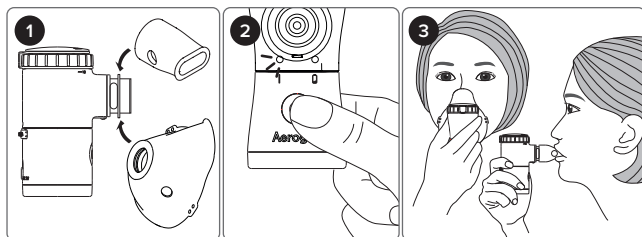
# So verwenden Sie Ihren Aerogen® Go Vernebler

2. Drehen Sie die Kappe des Medikamentenbehälters gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen.
3. Gießen Sie die empfohlene Arzneimittelmenge in den offenen Medikamentenbehälter. Die Arzneimittelmenge hängt von der verschriebenen Dosierung ab. Das minimale Füllvolumen beträgt 1 ml. Füllen Sie den Medikamentenbehälter nicht mit mehr als 10 ml Arzneimittel, wie durch die obere Linie an der Seite des Medikamentenbehälters angezeigt.
4. Drehen Sie die Kappe des Medikamentenbehälters im Uhrzeigersinn, bis sie sich nicht mehr drehen lässt, um ihn zu schließen. Der Aerogen® Go ist jetzt einsatzbereit.



## Inhalationstherapie-sitzung

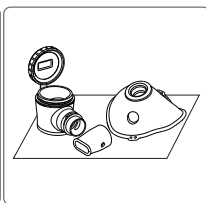
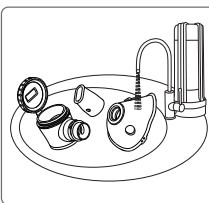
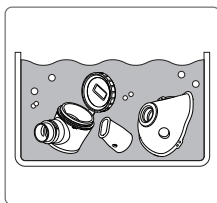
1. Verbinden Sie entweder das Mundstück oder die Maske mit dem Medikamentenbehälter.
2. Durch Drücken der Ein/Aus-Taste wird der Verneblungsvorgang gestartet. Wenn das grüne Licht leuchtet, hat die Verneblung begonnen.  
 ⚠ Wenn der Medikamentenbehälter nicht richtig an der Haupteinheit befestigt ist, lässt sich das Gerät nicht einschalten.
3. Sitzen Sie aufrecht und halten Sie den Aerogen® Go vertikal. Atmen Sie ein. Atmen Sie normal, um das beste Ergebnis zu erzielen.  
 ⚠ Bitte verdecken Sie während der Inhalation nicht die Belüftungsöffnungen am Mundstück.
4. Beenden Sie die Inhalationssitzung. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät auszuschalten. Wenn das Arzneimittel zur Neige geht, verringert sich die Aerosolmenge. Bitte schalten Sie das Gerät jetzt aus.  
 ⚠ Um Fehlfunktionen des Verneblers zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus, wenn die Verneblungssitzung endet oder wenn das flüssige Medikament im Medikamentenbehälter zur Neige geht.  
 ⚠ Aus Sicherheitsgründen schaltet sich das Gerät nach 10 Minuten Verneblung automatisch ab. Wenn eine zusätzliche Behandlung erforderlich ist, drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um die nächste Verneblungssitzung zu starten.



# Reinigung

## Reinigung nach jedem Gebrauch

1. Entfernen Sie das Mundstück oder die Maske von Ihrem Aerogen® Go.
2. Nehmen Sie den Medikamentenbehälter von der Haupteinheit ab und entsorgen Sie die Restflüssigkeit im Medikamentenbehälter.
3. Legen Sie den Medikamentenbehälter, das Mundstück oder die Maske in warmes, gefiltertes Wasser mit mildem flüssigem Geschirrspülmittel und schütteln Sie sie einige Male.
4. Waschen Sie die oben genannten Komponenten gründlich in gefiltertem Wasser, um Seifenreste zu entfernen.
5. Wenn die oben genannten Komponenten nach der Reinigung weiterhin Flecken aufweisen, wiederholen Sie Schritt 3 und Schritt 4, bis sie sauber sind.  
 ⚠ Berühren Sie die Membran nicht mit Gegenständen oder Fingern. Tauchen Sie das Hauptgerät und das Netzteil nicht in Flüssigkeiten. Reinigen Sie diese Komponenten nur, indem Sie sie mit einem sauberen Papiertuch oder Lappen abwischen.
6. Entfernen Sie überschüssiges Wasser, indem Sie die Komponenten vorsichtig schütteln, und lassen Sie sie auf einem sauberen, fusselfreien Tuch vollständig an der Luft trocknen.  
 ⚠ Stellen Sie Ihren Aerogen® Go nicht in einen Ofen, eine Mikrowelle oder eine Spülmaschine.
7. Legen Sie Ihre Aerogen® Go Komponenten in die Aufbewahrungstasche oder andere trockene und saubere Behälter.



# Desinfektion

## Tägliche Desinfektion

### 1. Desinfektion des Medikamentenbehälters, des Mundstücks und der Kinder-/Erwachsenenmaske

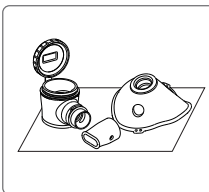
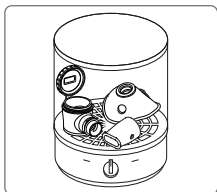
Nachdem Sie Ihren Aerogen® Go am Ende des Tages wie oben beschrieben gereinigt haben, befolgen Sie eine der folgenden empfohlenen Desinfektionsanweisungen.

- **Verwendung eines handelsüblichen Desinfektionsgeräts für Babyflaschen.**  
 Befolgen Sie für eine wirksame Desinfektion die Anweisungen des Herstellers des handelsüblichen Desinfektionsgeräts. Verwenden Sie zur Desinfektion Ihres Aerogen® Go keinen Ofen, keine Mikrowelle und keine Spülmaschine.

- **Verwendung von Alkohol**

Tauchen Sie Ihren Medikamentenbehälter, das Mundstück und die Kinder-/Erwachsenenmaske etwa 1 Minute lang in 70–75 %igen Ethylalkohol.

Entfernen Sie überschüssige Flüssigkeit, indem Sie die Komponenten vorsichtig schütteln, und lassen Sie sie auf einem sauberen, fusselfreien Tuch vollständig an der Luft trocknen. Legen Sie Ihre Aerogen® Go Komponenten in die Aufbewahrungstasche oder andere trockene und saubere Behälter.



### 2. Desinfektion der Haupteinheit

Wischen Sie das Hauptgerät mit einem sauberen, mit 70–75 %igem Ethylalkohol angefeuchteten Tuch ab.



# Lagerung und Transport

Wenn Ihr Aerogen® Go voraussichtlich für einen längeren Zeitraum gelagert wird, nehmen Sie die Batterien heraus und nehmen Sie den Medikamentenbehälter vom Hauptgerät ab. Legen Sie Ihre einzelnen Aerogen® Go Komponenten nach der Reinigung und Desinfektion in die Aufbewahrungstasche oder bewahren Sie sie an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

|                                                                              |                       |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Minimale Umgebungstemperatur<br>(ohne relative Luftfeuchtigkeit)             | -25 °C                |
| Maximale Umgebungstemperatur<br>(bei relativer Luftfeuchtigkeit bis zu 93 %) | +70 °C                |
| Luftfeuchtigkeit                                                             | max. 93 %             |
| Atmosphärischer Druck                                                        | 700 hPa bis 1.060 hPa |

## Fehlerbehebung

**1. Bitte sehen Sie in der folgenden Liste nach, wenn Sie Probleme mit Ihrem Aerogen® Go Vernebler haben.**

| Problem                                                                   | Mögliche Ursache                                                                                                             | Lösungsfindung                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schwacher oder unregelmäßiger Aerosolstrom.                               | Der Medikamentenbehälter ist nicht richtig angebracht.                                                                       | Bringen Sie den Medikamentenbehälter wie auf den Seiten 24–25 dargestellt wieder an und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                       |
|                                                                           | Im Medikamentenbehälter verbleiben Medikamentenrückstände von vorherigen Inhalationssitzungen.                               | Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbehälter entsprechend den auf Seite 26 beschriebenen Verfahren. Wenn das Gerät vollständig gereinigt und trocken ist, schalten Sie es wieder ein. |
|                                                                           | Die vibrierende Membrankomponente ist verstopft.                                                                             | Reinigen Sie den Medikamentenbehälter. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Aerogen-Kundendienst und ersetzen Sie den Medikamentenbehälter.                          |
|                                                                           | Elektroden am Hauptgerät oder Medikamentenbehälter sind nass oder verschmutzt.                                               | Entfernen Sie Flüssigkeit oder Schmutz und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                                                    |
|                                                                           | Die Elektroden am Hauptgerät oder am Medikamentenbehälter können nicht berührt werden.                                       | Entfernen Sie alles, was die Elektroden behindert, und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                                        |
| Die Betriebsanzeige blinkt kurz und erlischt dann.                        | Der Medikamentenbehälter ist nicht richtig angebracht.                                                                       | Bringen Sie den Medikamentenbehälter wieder an, wie auf den Seiten 24–25 dargestellt, und schalten Sie das Gerät erneut ein.                                                                     |
|                                                                           | Kein Arzneimittel im Medikamentenbehälter.                                                                                   | Geben Sie flüssiges Arzneimittel in den Medikamentenbehälter.                                                                                                                                    |
|                                                                           | Kein Kontakt zwischen Medikament und Membran.                                                                                | Passen Sie den Winkel des Verneblers im Verhältnis zum Mund des Benutzers an, sodass das Arzneimittel mit der vibrierenden Membran in Kontakt kommt.                                             |
|                                                                           | Elektroden am Hauptgerät und am Medikamentenbehälter sind nass oder verschmutzt.                                             | Entfernen Sie Flüssigkeit oder Schmutz und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                                                    |
| Die Betriebsanzeige leuchtet nicht und das Gerät produziert kein Aerosol. | Die Batterien sind falsch herum eingelegt.                                                                                   | Legen Sie die Batterien in der richtigen Ausrichtung wieder ein und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                           |
|                                                                           | Die Verbindung zwischen Netzteil und Gerät funktioniert nicht richtig.                                                       | Entfernen Sie das Netzteil vom Gerät und schließen Sie es wieder an, indem Sie den Stecker fest in den elektrischen Anschluss am Gerät drücken. Schalten Sie das Gerät wieder ein.               |
|                                                                           | Die innere Batterieabdeckung ist nicht richtig geschlossen.                                                                  | Drehen Sie die äußere Batterieabdeckung ab und drücken Sie die innere Batterieabdeckung nach unten, um sie zu verschließen.                                                                      |
|                                                                           | Batterien laufen aus.                                                                                                        | Nehmen Sie den Medikamentenbehälter vorsichtig von der Haupteinheit ab und entsorgen Sie die Haupteinheit.                                                                                       |
|                                                                           | Anzeige für niedrigen Batteriestand blinkt; die Batterieleistung reicht nicht aus.                                           | Ersetzen Sie die Batterien durch neue und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                                                     |
|                                                                           | Die Anzeige für niedrigen Batteriestand leuchtet konstant; die Batterieleistung reicht nicht aus oder die Batterie ist leer. | Ersetzen Sie die Batterien durch neue und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                                                     |

# Fehlerbehebung

| Problem                                                                                      | Mögliche Ursache                                                                                                               | Lösungsfindung                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät produziert kein Aerosol.                          | Die vibrierende Membran ist beschädigt oder zerstört.                                                                          | Kontaktieren Sie den Aerogen-Kundendienst und ersetzen Sie den Medikamentenbehälter.                                                                                                |
|                                                                                              | Elektroden am Hauptgerät oder Medikamentenbehälter sind nass oder verschmutzt.                                                 | Entfernen Sie Flüssigkeit oder Schmutz von den Elektroden und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                    |
|                                                                                              | Die vibrierende Membrankomponente ist verstopft.                                                                               | Reinigen Sie den Medikamentenbehälter. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Aerogen-Kundendienst und ersetzen Sie den Medikamentenbehälter.             |
| Es wird kein Aerosol erzeugt, obwohl sich noch Medikamente im Medikamentenbehälter befinden. | Der Medikamentenbehälter ist locker oder aus anderen Gründen nicht richtig angebracht.                                         | Bringen Sie den Medikamentenbehälter wieder an, wie auf den Seiten 24–25 dargestellt, und schalten Sie das Gerät erneut ein.                                                        |
|                                                                                              | Die Verbindung zwischen Netzteil und Gerät funktioniert nicht richtig.                                                         | Entfernen Sie das Netzteil vom Gerät, schließen Sie es wieder an und schalten Sie das Gerät erneut ein.                                                                             |
|                                                                                              | Auf der vibrierenden Membrankomponente befinden sich Blasen.                                                                   | Schütteln Sie den Medikamentenbehälter leicht, um die Blasen zu entfernen, und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                   |
|                                                                                              | Der Benutzer ändert während der Anwendung die Ausrichtung des Geräts, das er in seiner Hand hält.                              | Halten Sie das Gerät senkrecht, wie in der Abbildung auf Seite 25 dargestellt, und neigen Sie es nicht vom Benutzer weg.                                                            |
|                                                                                              | Der Medikamentenbehälter ist beschädigt oder zerstört.                                                                         | Kontaktieren Sie den Aerogen-Kundendienst und ersetzen Sie den Medikamentenbehälter.                                                                                                |
| Das Gerät schaltet sich nicht automatisch ab, wenn das Medikament aufgebraucht ist.          | Bei manchen flüssigen Arzneimitteln kann es im Medikamentenbehälter zu Schaumbildung kommen.                                   | Schalten Sie das Gerät aus. Entfernen Sie den Schaum und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                                                         |
|                                                                                              | Elektroden am Hauptgerät oder Medikamentenbehälter sind nass oder verschmutzt.                                                 | Schalten Sie das Gerät aus. Entfernen Sie Flüssigkeit oder Schmutz von den Elektroden und schalten Sie das Gerät wieder ein.                                                        |
|                                                                                              | Der Medikamentenbehälter ist beschädigt oder zerstört.                                                                         | Schalten Sie das Gerät aus. Kontaktieren Sie den Aerogen-Kundendienst und ersetzen Sie den Medikamentenbehälter.                                                                    |
| Aus dem Medikamentenbehälter tritt Flüssigkeit aus.                                          | Die Kappe des Medikamentenbehälters ist nicht dicht.                                                                           | Drehen Sie die Kappe des Medikamentenbehälters gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen, und drehen Sie sie dann bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, um ihn wieder zu verschließen. |
|                                                                                              | Die Kappe des Medikamentenbehälters ist beschädigt.                                                                            | Kontaktieren Sie den Aerogen-Kundendienst und ersetzen Sie den Medikamentenbehälter.                                                                                                |
|                                                                                              | Der Medikamentenbehälter ist beschädigt oder zerstört oder die wasserdichten Dichtungen sind abgenutzt und nicht mehr wirksam. | Kontaktieren Sie den Aerogen-Kundendienst und ersetzen Sie den Medikamentenbehälter.                                                                                                |
|                                                                                              | Die vibrierende Membran ist beschädigt oder zerstört.                                                                          | Kontaktieren Sie den Aerogen-Kundendienst und ersetzen Sie den Medikamentenbehälter.                                                                                                |

## 2. Wenn Ihr Aerogen® Go Vernebler trotz Befolgen der oben genannten

**Lösungsvorschläge immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Aerogen-Kundendienst und geben Sie die Chargennummer des Medikamentenbehälters oder die eindeutige Geräteidentifikation (UDI) des Verneblers (siehe Abbildung auf Seite 29) an, um Hilfe zu erhalten.**

## Entsorgung

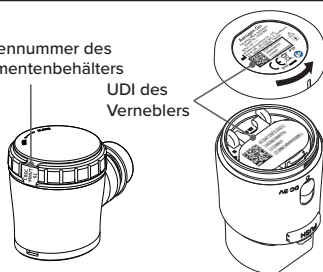
Der Aerogen® Go entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Alle Bestandteile dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bestimmte Teile wie Batterien, Netzteil und Hauptgerät müssen umweltgerecht und entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Weitere Informationen zum Abfallentsorgungsservice erhalten Sie vom Aerogen-Kundendienst. Die korrekte Handhabung von stromführenden Teilen und das Recycling reduzieren den Einsatz von Rohstoffen und tragen zur Nachhaltigkeit der Umwelt bei.

# Ersatzteile und Zubehör

Um Teile oder Zubehör auszutauschen, wenden Sie sich an den Aerogen-Kundendienst und nennen Sie folgende Beschreibung: Medikamentenbehälter, Mundstück, Erwachsenenmaske, Kindermaske und Netzteil. Geben Sie zur Fehlerbehebung und beim Garantieservice bitte die Chargennummer des Medikamentenbehälters oder die eindeutige Geräteidentifikation (UDI) des Verneblers an.

Chargennummer des Medikamentenbehälters

UDI des Verneblers



## Produktdaten

|                     |                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Name                | Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran                                                                                                                                                                      |
| Modell              | HCM-86C                                                                                                                                                                                                          |
| Abmessungen         | 74 mm (L) × 46 mm (B) × 96 mm (H)                                                                                                                                                                                |
| Gewicht             | Ca. 75 g (ohne Batterien)                                                                                                                                                                                        |
| Stromversorgung     | 2 × 1,5 V AA Alkaline-Batterien oder das Netzteil.<br>Das Netzteil Typ C (UMVUE3010-033020SA) oder Typ G (UMVUK3010-033020SA) hat eine Eingangsspannung von 100–240 Volt und eine Ausgangsspannung von 3,3 Volt. |
| Stromverbrauch      | Ca. 1,2 W                                                                                                                                                                                                        |
| Min. Füllvolumen    | 1 ml                                                                                                                                                                                                             |
| Max. Füllvolumen    | 10 ml                                                                                                                                                                                                            |
| Lautstärke          | ≤ 50 dB                                                                                                                                                                                                          |
| Betriebsbedingungen | 5~40 °C, 15~93 % relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend), 700–1060 hPa                                                                                                                                   |

Der Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran entspricht den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2017/745 (Verordnung über Medizinprodukte) und der europäischen Norm EN ISO 27427:2019.

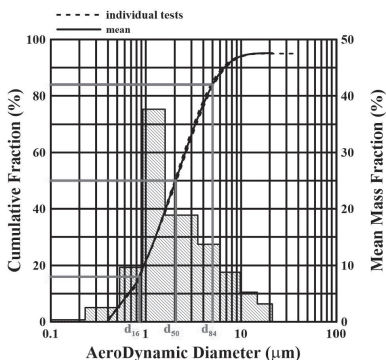
## Technische Daten

Die Partikelgröße wird gemäß EN ISO 27427:2019 gemessen

Partikelgröße: MMAD  $2,04 \pm 0,05 \mu\text{m}$

Aerosol-Abgaberate:  $0,7 \pm 0,07 \text{ ml/min}$  (2 ml NaF 2,5 %)

Aerosol-Abgabe:  $1,54 \pm 0,15 \text{ ml}$  (2 ml NaF 2,5 %)



Die grundlegende Leistung des Aerogen® Go ist oben dargestellt. Die Leistung kann bei verschiedenen Arzneimitteln unterschiedlich sein, z. B. aufgrund der Suspension oder der hohen Viskosität.

# Elektromagnetische Verträglichkeit

## Wichtige Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Der Aerogen® Go entspricht hinsichtlich Störfestigkeit und Emissionen der Norm EN60601-1-2:2015/A1:2021. Allerdings können bestimmte Geräte, wie Mobiltelefone oder andere Geräte, die starke elektrische oder elektromagnetische Felder erzeugen, den Betrieb des Aerogen® Go unterbrechen, wenn sie in der Nähe des Geräts verwendet werden.

### Richtlinien und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Emissionen

Der Aerogen® Go ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Aerogen® Go sollte sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| Emissionsprüfung                                           | Compliance | Richtlinien für die elektromagnetische Umgebung                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HF-Emissionen<br><br>CISPR<br>11:2015+A1:2016+A2:2019      | Gruppe 1   | Das Gerät verwendet HF-Energie nur für seine interne Funktion. Daher treten nur sehr geringe HF-Emissionen auf, die mit hoher Wahrscheinlichkeit keine Störungen bei elektronischen Geräten verursachen, die sich in der Nähe befinden.            |
|                                                            | Klasse B   |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Oberschwingungsstromemissionen<br><br>IEC 6100-3-2:2014    | Klasse A   | Das Gerät ist für die Verwendung in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich privater Haushalte und Einrichtungen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, durch das Gebäude zur Privatanutzung versorgt werden. |
| Spannungsschwankungen/<br>Flimmern<br><br>EC 6100-3-3:2013 | konform    |                                                                                                                                                                                                                                                    |

### Richtlinien und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Störfestigkeit

Der Aerogen® Go ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Aerogen® Go sollte sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| Störfestigkeitsprüfung                                                     | IEC 60601 Prüfpegel                                                                                                                              | Compliance | Richtlinien für die elektromagnetische Umgebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatische Entladung (ESD)<br><br>IEC 61000-4-2:2008                 | Kontakt: $\pm 8$ kV<br>Luft: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV,<br>$\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV                                                                  | konform    | Der Boden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn der Boden mit synthetischem Material ausgelegt ist, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.                                                                                                                                                                            |
| Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst<br><br>IEC 61000-4-4:2012 | $\pm 2$ kV für Wechsel- und Gleichstrom<br>5/50 Tr/Th<br>ns100 kHz                                                                               | konform    | Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen professionellen Gesundheitseinrichtung oder einer häuslichen Gesundheitspflegeumgebung entsprechen.                                                                                                                                                                                             |
| Spannungsstoß<br><br>IEC 61000-4-5:2014+A1:2017                            | $\pm 0,5$ kV, $\pm 1,0$ kV<br>Leitung(en) zu Leitung(en)<br>$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV,<br>$\pm 2$ V Leiter-Erde<br>1,2/50 (8/20)<br>Tr/Th $\mu$ s | konform    | Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen professionellen Gesundheitseinrichtung oder einer häuslichen Gesundheitspflegeumgebung entsprechen.                                                                                                                                                                                             |
| Magnetfelder mit Netzfrequenz<br><br>IEC 61000-4-8:2009                    | 30 A/m, 50 Hz<br>oder 60 Hz                                                                                                                      | konform    | Magnetfelder mit Netzfrequenz sollten die typischen Werte eines Standorts in einer typischen professionellen Gesundheitseinrichtung oder einer häuslichen Gesundheitspflegeumgebung aufweisen.<br><br>Halten Sie das Gerät von Quellen mit starken magnetischen Feldern im Stromnetz (über 30 A/m) fern, um die Wahrscheinlichkeit von Störungen zu verringern. |

# Elektromagnetische Verträglichkeit

| Störfestigkeitsprüfung                                                                                                   | IEC 60601 Prüfpegel                                                                                                                                                         | Compliance | Richtlinien für die elektromagnetische Umgebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung<br><br>IEC 61000-4-11: 2004+A1:2017 | Spannungseinbrüche:<br>0 % UT für 0,5 Perioden<br>0 % UT für 1 Periode<br>70 % UT für 25/30 Perioden (50/60 Hz)<br>Spannungsunterbrechungen:<br>0 % UT für 250/300 Perioden | konform    | Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen professionellen Gesundheitseinrichtung oder einer häuslichen Gesundheitspflegeumgebung entsprechen. Wenn der Anwender einen ununterbrochenen Betrieb während eines Ausfalls der Netzstromversorgung benötigt, wird empfohlen, das Gerät über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterien zu betreiben.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Durch Hochfrequenzfelder verursachte leitungsgebundene Störungen<br><br>IEC 61000-4-6:2013                               | 3 VRM: 150 kHz–80 MHz<br>6 VRM: In ISM-Bändern zwischen 150 kHz und 80 MHz<br>80 % AM bei 1 kHz                                                                             | konform    | Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten sich bei der Verwendung nicht näher an einer Komponente des Geräts, einschließlich Kabeln, befinden als der empfohlene Trennabstand, der anhand der entsprechenden Gleichung für die Senderfrequenz unten berechnet wurde.<br><br><b>Empfohlener Trennabstand</b><br>$d = 1,17\sqrt{P}$<br>$d = 0,35\sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz<br>$d = 0,7\sqrt{P}$ 80 MHz bis 2,7 GHz<br>Dabei gilt: „P“ ist die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und „d“ der empfohlene Abstand in Metern (m).<br>Störungen können in der Nähe von Geräten mit dem folgenden Symbol auftreten: |
| Abgestrahltes, hochfrequentes, elektromagnetisches Feld<br><br>IEC 61000-4-3:2010                                        | 10 V/m<br>80 MHz–2,7 GHz<br>80 % AM bei 1 kHz                                                                                                                               | konform    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**Hinweis 1:** Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

**Hinweis 2:** Diese Richtlinien gelten u. U. nicht für alle Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen beeinflusst.

## Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Aerogen® Go.

Der Aerogen® Go ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der die HF-Störstrahlung kontrolliert wird. Der Käufer bzw. Anwender des Aerogen® Go kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden. Dazu muss in Abhängigkeit von der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte eine Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Aerogen® Go gemäß den folgenden Empfehlungen eingehalten werden.

| Maximale Ausgangsleistung des Senders (W) | Abstand in Abhängigkeit von der Senderfrequenz (M) |                                      |                                       |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
|                                           | 150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$               | 80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ | 800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01                                      | 0,12                                               | 0,12                                 | 0,23                                  |
| 0,1                                       | 0,38                                               | 0,38                                 | 0,73                                  |
| 1                                         | 1,2                                                | 1,2                                  | 2,3                                   |
| 10                                        | 3,8                                                | 3,8                                  | 7,3                                   |
| 100                                       | 12                                                 | 12                                   | 23                                    |

Für Sender, deren maximale Ausgangsleistung oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand  $d$  in Metern (m) mit der entsprechenden Gleichung für die Senderfrequenz ermittelt werden, wobei  $P$  die nach Angaben des Senderherstellers maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) ist.

**Hinweis 1:** Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

**Hinweis 2:** Diese Richtlinien gelten u. U. nicht für alle Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen beeinflusst.

# Symbole und Maschinenmarkierungen

## Symbole

|                                                                                   |                                                                     |                                                                                                       |                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  | Beachten Sie die Gebrauchsanweisung                                 |                      | Bestellnummer                                                      |
|  | Vorsicht                                                            |                      | Chargennummer                                                      |
|  | Hersteller                                                          | <b>IP55</b>                                                                                           | Das Gerät ist gegen Strahlwasser und Staub geschützt               |
|  | Herstellungsdatum                                                   |  -25°C / +70°C       | Minimale und maximale Umgebungstemperatur                          |
|  | Vertreiber                                                          |  15% / 93%           | Minimale und maximale Luftfeuchtigkeit                             |
|  | Importeur                                                           |  700 hPa / 1.000 hPa | Minimaler und maximaler Luftdruck                                  |
|  | Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG (Medizinprodukt) |                      | Entsorgung                                                         |
|  | Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft         |                      | Schutzklasse des verwendeten Teils: Typ BF (Masken oder Mundstück) |
|  | Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz                           |                      | Für einen Patienten und mehrfach verwendbar                        |
|  | Dieses Produkt entspricht der britischen MDR 2002                   |                      | Trocken aufbewahren                                                |
|  | Eindeutige Gerätekennung                                            |                      | Zerbrechlich                                                       |
|  | Menge                                                               |                     | Gebrauchsanweisung beachten                                        |

## Maschinenmarkierungen

|                                                                                     |                 |                                                                                     |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Ein/Aus-Taste   |  | Anzeige für niedrigen Batteriestand |
|  | Betriebsanzeige |                                                                                     |                                     |

# Garantieangaben

## Garantieangaben – Eingeschränkte Garantien

Für den Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran (ausgenommen Medikamentenbehälter) gilt eine Garantie von einem (1) Jahr ab Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler, sofern das Gerät entsprechend der mitgelieferten Bedienungsanleitung verwendet wird.

Die Garantie erstreckt sich nur auf den ursprünglichen Käufer. Aerogen wird im Rahmen des Möglichen Ihren Vernebler mit Vibrationsmembran kostenlos ersetzen. Der Ersatz ist die einzige Verantwortung von Aerogen und Ihr einziges Rechtsmittel im Rahmen der oben genannten Garantie.

Um einen Garantieservice in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an den Aerogen-Kundendienst unter **info@aerogen.com** oder **+353 91 540 400**.

Français

---

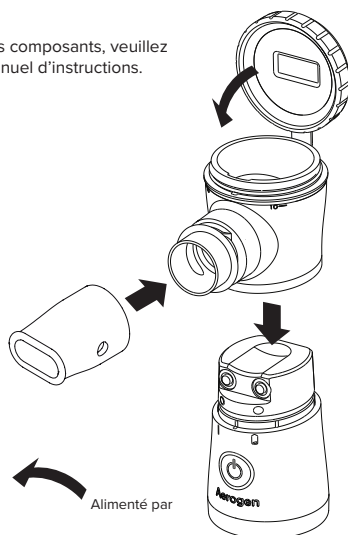
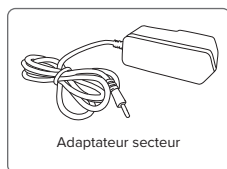
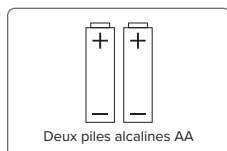
# Nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go

Manuel d'utilisation

# Guide abrégé

## Assemblage

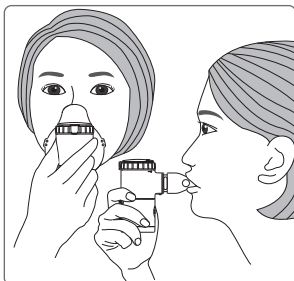
Pour l'assemblage complet de tous les composants, veuillez vous référer aux **pages 38 à 41** du manuel d'instructions.



## Nébulisation

Pour plus de détails, veuillez vous référer à la **page 41** du manuel d'instructions.

Respirez par l'embout buccal ou le masque. Asseyez-vous en position verticale et tenez l'Aerogen® Go verticalement.

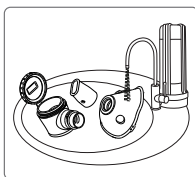
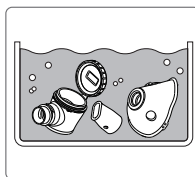


## Nettoyage et désinfection

Pour plus de détails, veuillez vous référer à la **page 42** du manuel d'instructions.

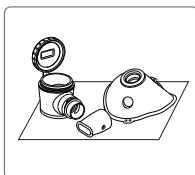
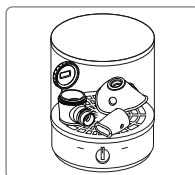
### • Nettoyage après chaque opération.

- Eau tiède filtrée avec du savon à vaisselle liquide doux
- Rincez à l'eau filtrée
- Laissez sécher complètement à l'air libre sur un chiffon propre et non pelucheux.



### • Désinfection quotidienne

- Appareil de désinfection commercial standard pour biberons ou trempage dans de l'alcool éthylique à 70-75 % pendant 1 minute
- Laissez sécher complètement à l'air libre sur un chiffon propre et non pelucheux
- Essuyez l'unité principale avec un chiffon propre imbibé d'alcool éthylique à 70-75 %.





# Table des matières

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Informations importantes .....                     | 36 |
| Le nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go .....    | 37 |
| Nom et fonction des pièces .....                   | 38 |
| Comment configurer le nébuliseur Aerogen® Go ..... | 39 |
| Comment utiliser le nébuliseur Aerogen® Go .....   | 40 |
| Nettoyage .....                                    | 42 |
| Désinfection .....                                 | 42 |
| Stockage et transport .....                        | 43 |
| Dépannage .....                                    | 43 |
| Mise au rebut .....                                | 44 |
| Pièces de rechange et accessoires .....            | 45 |
| Spécifications du produit .....                    | 45 |
| Données techniques .....                           | 45 |
| Compatibilité électromagnétique .....              | 46 |
| Symboles et marquages .....                        | 48 |
| Informations sur la garantie .....                 | 48 |

Le nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go intègre notre technologie de pointe de microadministration synchronisée (MSDT, Micro Synchronised Delivery Technology) pour permettre aux personnes souffrant de problèmes respiratoires, tels que l'asthme, la bronchite chronique, la fibrose kystique, l'emphysème, la BPCO (bronchopneumopathie chronique obstructive) et l'HTAP (hypertension artérielle pulmonaire), de contrôler la santé respiratoire et de simplifier le traitement. Notre design emblématique se distingue des produits actuellement disponibles. Aerogen® Go est efficace, résistant à l'eau et à la poussière, léger et silencieux.

# Informations importantes

## 1. Utilisation prévue

- Le nébuliseur à tamis vibrant est un système d'administration par nébulisation qui aérosolise des médicaments approuvés pour les traitements respiratoires inhalés.

## 2. Utilisateurs prévus

- Le système de nébulisation peut être utilisé chez les patients âgés de plus de 6 mois qui nécessitent un traitement inhalé et pouvant respirer spontanément. Les enfants et toute personne nécessitant une assistance ou une surveillance doivent être surveillés en permanence par un adulte, un soignant ou un professionnel de la santé lorsqu'ils utilisent le dispositif pour un traitement inhalé.

## 3. Informations générales

- Pour garantir une utilisation sûre et correcte de l'Aerogen® Go, veuillez lire attentivement et dans son intégralité ce manuel d'instructions avant utilisation.
- Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour référence ultérieure.
- Le nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go est conçu pour un seul patient. Ne partagez pas l'Aerogen® Go avec d'autres utilisateurs.

## 4. Informations sur les instructions d'utilisation

- Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont susceptibles d'être modifiées conformément aux exigences légales. Pour obtenir les informations les plus récentes sur les produits, veuillez contacter [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com)

## 5. Consignes de sécurité et avertissements



Veuillez lire attentivement et complètement les avertissements suivants. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des lésions corporelles mineures à modérées ou peut nuire à l'efficacité du dispositif.

- Ne partagez pas l'Aerogen® Go avec d'autres utilisateurs. Il est conçu pour un usage à patient unique.
- Nettoyez et désinfectez soigneusement et minutieusement l'Aerogen® Go avant de l'utiliser pour la première fois. Votre Aerogen® Go doit être nettoyé après chaque utilisation et désinfecté quotidiennement après la dernière utilisation de la journée avec la procédure de nettoyage. Les instructions pour une bonne hygiène sont imprimées à la page 42 de ce manuel.
- Ne laissez pas l'unité principale ou l'adaptateur secteur entrer en contact avec de l'eau ou tout autre liquide. Si du liquide entre en contact avec l'unité principale ou l'adaptateur secteur, cessez immédiatement de l'utiliser et essuyez le liquide.
- En cas de décharge électrique, n'essayez pas d'interagir avec l'adaptateur secteur avec les mains mouillées ou humides.
- Ne placez pas l'Aerogen® Go à un endroit accessible aux nourrissons, aux bébés et aux enfants. Tenir hors de portée des enfants à tout moment. Les nourrissons et les enfants ne peuvent utiliser Aerogen® Go que sous la surveillance constante d'un adulte.
- Ne pas utiliser Aerogen® Go sur des patients inconscients qui ne peuvent pas respirer spontanément.
- Afin de réduire le risque de dégradation des médicaments ou d'infection, ne remplissez pas le réservoir de médicament lorsqu'il n'est pas utilisé. N'ajoutez le médicament que lorsque vous vous préparez à commencer un traitement inhalé.
- Ne remplissez pas le réservoir de médicament avec de l'eau, des huiles essentielles ou tout autre liquide ou substance non médicinale. N'utilisez que les médicaments qui vous ont été prescrits par votre professionnel de la santé. Le non-respect de cette recommandation peut entraîner des problèmes de santé et endommager le système de nébulisation, annulant ainsi votre garantie.
- Veuillez lire attentivement les avis suivants sur le produit lorsque vous utilisez l'Aerogen® Go. Le non-respect de ces consignes pourrait endommager le dispositif.
- Ne faites pas tremper l'unité principale de l'Aerogen® Go ou son adaptateur secteur et ne les laissez pas s'immerger dans l'eau ou tout autre liquide.
- Une fois votre séance de thérapie inhalée terminée, éteignez immédiatement l'Aerogen® Go. Le non-respect de cette consigne risque d'endommager le système de nébulisation ou d'autres composants.
- Le mécanisme de tamis est très sensible aux dommages. Ne le touchez à aucun moment. Cela pourrait causer des dommages et annuler votre garantie.
- Ne laissez pas tomber l'Aerogen® Go et ne le laissez pas heurter une surface, qu'il soit utilisé ou non. Cela pourrait causer des dommages et annuler votre garantie.

## Informations importantes

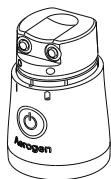
- Ne mélangez pas plusieurs marques ou types de piles. Ne mélangez pas des piles neuves et usagées.  
Remplacez toutes les piles en même temps.
- Ne retirez aucune vis de l'Aerogen® Go.
- L'Aerogen® Go ne dispose pas de fonction de chargement de batterie.
- L'Aerogen® Go ne fonctionnera pas correctement si le réservoir de médicament n'est pas correctement fixé lorsque le dispositif est allumé.
- Ne touchez pas la membrane fixée au bouchon du réservoir de médicament.
- Séparez le réservoir de médicament de l'unité principale avant de tenter la procédure de nettoyage et de désinfection.
- Ne pas percer, ni casser, ni démonter les composants de l'Aerogen® Go.

### 6. Utilisation d'Aerogen® Go avec les bébés de plus de 6 mois, les enfants et les personnes nécessitant une assistance

- Les bébés, les enfants et toute personne nécessitant une assistance ou une surveillance doivent être surveillés en permanence par un adulte ou un professionnel de la santé lorsqu'ils utilisent l'Aerogen® Go pour une thérapie inhalée. Cela permet de garantir un traitement sûr et efficace. Deux masques sont inclus dans l'emballage de l'Aerogen® Go. Le masque pédiatrique est conçu pour les jeunes enfants qui ne peuvent pas utiliser l'embout buccal standard. Le masque pour adulte est conçu pour les patients qui ont des difficultés à utiliser l'embout buccal standard.
- Gardez toujours l'Aerogen® Go et toutes les pièces associées hors de portée des nourrissons et des jeunes enfants.

## Le nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go

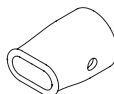
Veuillez examiner le contenu de l'emballage et comparer les composants inclus avec les images ci-dessous. Si un article manque, veuillez contacter immédiatement le service clientèle d'Aerogen : [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) ou +353 91 540 400.



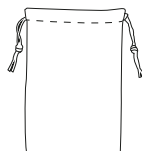
Unité principale



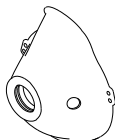
Réservoir de médicament



Embout buccal



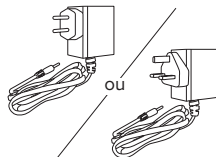
Sac de rangement



Masque pour adulte



Masque pédiatrique



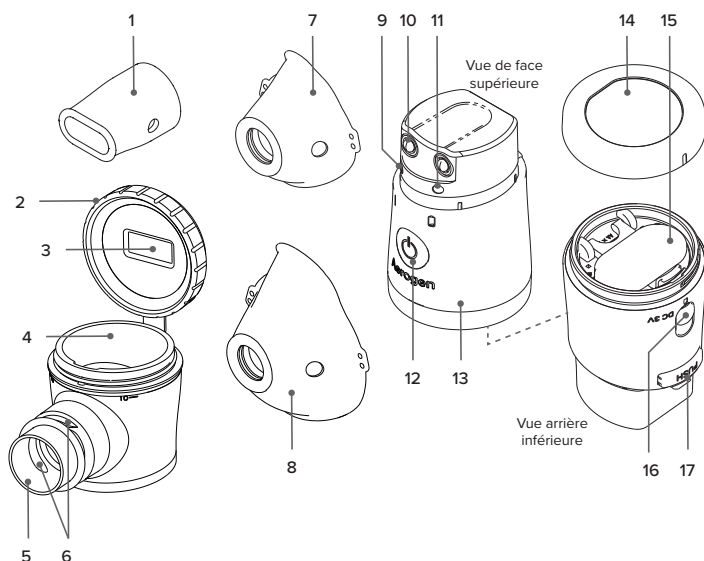
Adaptateur secteur type C/G (en option)



Piles alcalines (2 piles AA/LR6)

# Nom et fonction des pièces

## Composants



- |                                                       |                                                     |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Embout buccal                                      | 10. Électrodes                                      |
| 2. Bouchon du réservoir de médicament                 | 11. Indicateur de batterie faible                   |
| 3. Membrane                                           | 12. Bouton marche/arrêt                             |
| 4. Réservoir de médicament                            | 13. Unité principale                                |
| 5. Orifice pour aérosol (tamis vibrant à l'intérieur) | 14. Cache extérieur de la batterie                  |
| 6. Événement                                          | 15. Cache de batterie interne                       |
| 7. Masque pédiatrique                                 | 16. Connecteur/cache de l'adaptateur secteur        |
| 8. Masque pour adulte                                 | 17. Bouton de libération du réservoir de médicament |
| 9. Voyant d'alimentation                              |                                                     |

## Durée de vie opérationnelle

| Composant                           | Durée de vie prévue |
|-------------------------------------|---------------------|
| Unité principale                    | 3 ans               |
| Réservoir de médicament             | 1 an                |
| Embout buccal                       | 1 an                |
| Masque pédiatrique et masque adulte | 1 an                |

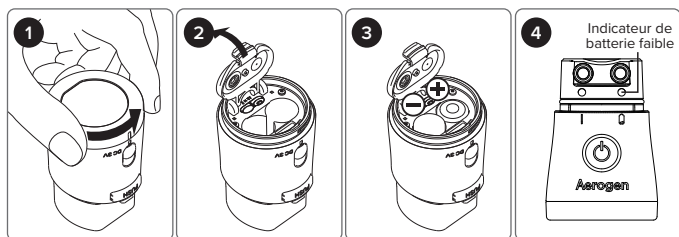
- Le nébuliseur Aerogen® Go est conçu pour être utilisé pendant 10 minutes par séance, 3 fois par jour. Le cycle de vie des composants peut être raccourci si le nébuliseur est utilisé pendant des durées plus longues.

# Comment configurer le nébuliseur Aerogen® Go

L'Aerogen® Go peut fonctionner avec des piles ou un adaptateur secteur.

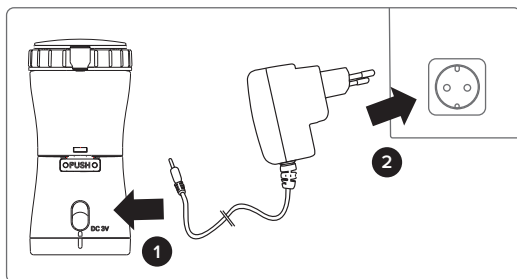
## Insertion des piles alcalines

1. Dévissez le cache extérieur de la batterie et ouvrez le cache intérieur de la batterie.
2. Insérez deux piles alcalines AA en les alignant avec les polarités indiquées.  
 ⚠ Si les piles sont insérées avec des polarités incorrectes, l'Aerogen® Go ne s'allumera pas.
3. Appuyez sur le cache intérieur de la batterie jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Tournez le cache extérieur de la batterie pour le fermer.
4. Lorsque l'indicateur de batterie faible clignote, la charge de la batterie est insuffisante. Remplacez les piles par des neuves dès que possible. Lorsque l'indicateur de batterie faible est allumé en permanence, la charge de la batterie est trop faible pour allumer le dispositif. Remplacez immédiatement les piles par des neuves.  
 ⚠ La durée de vie de la batterie pour le fonctionnement peut varier selon les marques ou les types de batteries.  
 Il est recommandé de garder des piles de rechange à disposition.



## Connexion à l'adaptateur secteur

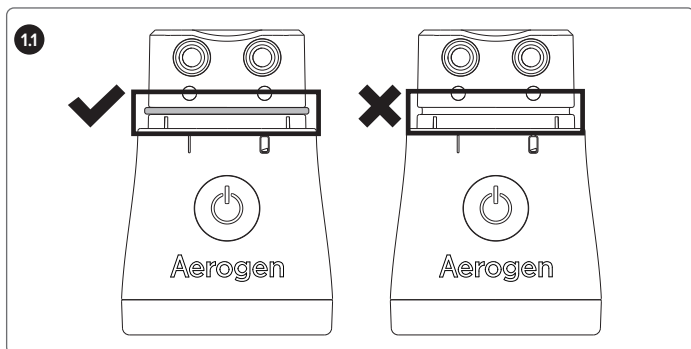
1. Ouvrez le cache du connecteur de l'adaptateur secteur à l'arrière de l'unité principale et raccordez l'adaptateur secteur à ce connecteur.
2. Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant adaptée.  
 ⚠ L'Aerogen® Go ne dispose pas de fonction de charge de batterie.  
 ⚠ Avant d'utiliser l'adaptateur secteur, retirez les piles de l'unité principale.



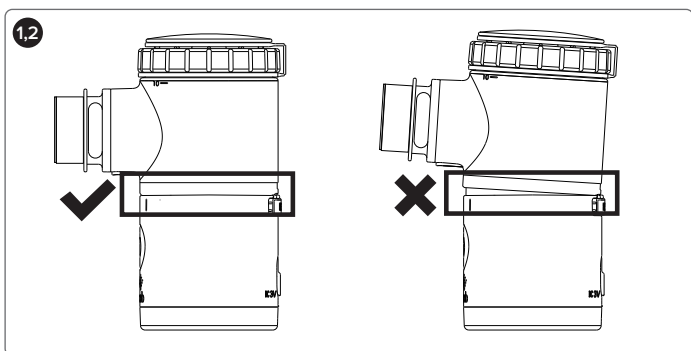
# Comment utiliser le nébuliseur Aerogen® Go

## Ajout de médicament

1. Alignez la base du réservoir de médicament avec le haut de l'unité principale et appuyez sur les deux pièces ensemble jusqu'à ce que le bouton de libération du réservoir de médicament s'enclenche.
  - 1.1. Avant de fixer le réservoir de médicament sur l'unité principale, placez l'unité principale avec la face avant tournée vers vous et vérifiez visuellement si l'anneau en silicone est en place.

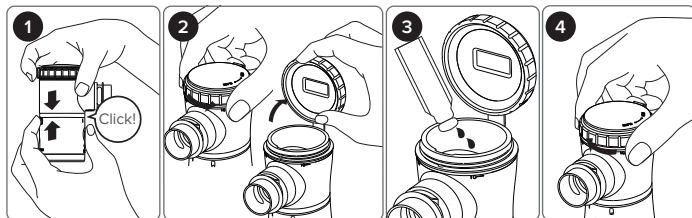


- 1.2. Après avoir fixé le réservoir de médicament sur l'unité principale, vérifiez la face latérale du dispositif. Pour garantir que le réservoir de médicament est solidement fixé sur l'unité principale, il ne doit pas y avoir d'espace important ou réduit entre le réservoir de médicament et celle-ci.



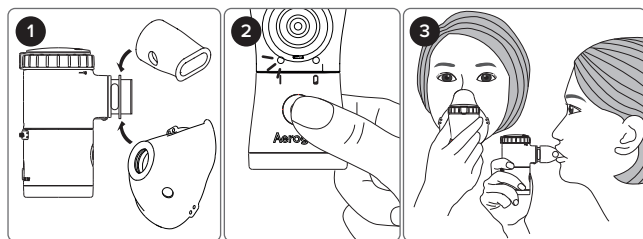
# Comment utiliser le nébuliseur Aerogen® Go

1. Tournez le bouchon du réservoir de médicament dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir.
3. Versez la quantité voulue de médicament dans le réservoir de médicament ouvert. La quantité de médicament varie selon la dose prescrite. Le volume de remplissage minimum est de 1 ml. Ne remplissez pas le réservoir de médicament avec plus de 10 ml de médicament, comme indiqué précédemment sur le côté du réservoir de médicament.
4. Tournez le bouchon du réservoir de médicament dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fermer jusqu'à ce qu'il ne tourne plus.  
L'Aerogen® Go est maintenant prêt à l'emploi.



## Séance de nébulisation

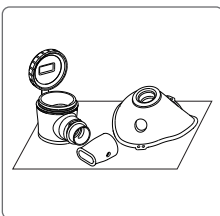
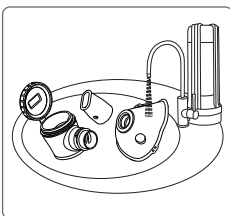
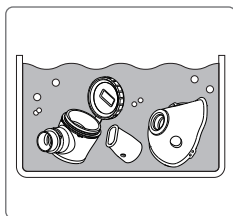
1. Connectez l'embout buccal ou le masque au réservoir de médicament.
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour démarrer la nébulisation. Le voyant vert allumé signifie que la nébulisation a commencé.  
 ⚠ Si le réservoir de médicament n'est pas correctement fixé à l'unité principale, le dispositif ne s'allumera pas.
3. Asseyez-vous en position verticale et tenez l'Aerogen® Go verticalement. Respirez. Respirez normalement pour obtenir le meilleur résultat.  
 ⚠ Pendant la nébulisation, veuillez ne pas couvrir les orifices d'aération de l'embout buccal.
4. Fin de la séance de nébulisation. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre le dispositif. Lorsque le médicament est épuisé, le débit d'aérosol diminue. Veuillez couper l'alimentation électrique à ce moment-là.  
 ⚠ Pour éviter tout dysfonctionnement du nébuliseur, éteignez le dispositif lorsque la séance de nébulisation est terminée ou lorsque le médicament liquide dans le réservoir de médicament est épuisé.  
 ⚠ Pour des raisons de sécurité, le dispositif s'éteint automatiquement après 10 minutes de nébulisation. Si un traitement supplémentaire est nécessaire, appuyez sur le bouton marche/arrêt pour démarrer la prochaine séance de nébulisation.



# Nettoyage

## Nettoyage après chaque opération

1. Retirez l'embout buccal ou le masque de l'Aerogen® Go.
2. Séparez le réservoir de médicament de l'unité principale et jetez le liquide résiduel que se trouve dans le réservoir de médicament.
3. Placez le réservoir de médicament, l'embout buccal ou le masque dans de l'eau tiède filtrée avec du savon à vaisselle liquide doux et secouez plusieurs fois.
4. Lavez soigneusement les composants mentionnés ci-dessus dans de l'eau filtrée pour éliminer les résidus de savon.
5. Si l'un des composants mentionnés ci-dessus est encore sale après le nettoyage, répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce qu'il soit propre.  
 ⚠ Ne touchez pas le tamis avec des objets ni les doigts. Ne trempez pas l'unité principale ou l'adaptateur secteur dans un liquide. Nettoyez ces composants uniquement en les essuyant avec une serviette en papier ou un chiffon propre.
6. Éliminez l'excès d'eau en secouant soigneusement les composants et laissez-les sécher complètement à l'air libre sur un chiffon propre et non pelucheux.  
 ⚠ Ne placez pas l'Aerogen® Go dans un four, un micro-ondes ou un lave-vaisselle.
7. Placez les composants de l'Aerogen® Go dans le sac de rangement ou dans d'autres contenants secs et propres.



# Désinfection

## Désinfection quotidienne

### 1. Désinfection du réservoir de médicament, de l'embout buccal et du masque pédiatrique/adulte

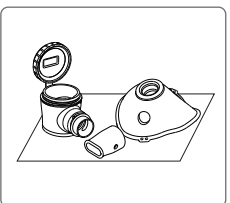
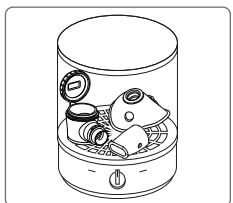
À la fin de la journée, une fois l'Aerogen® Go nettoyé selon la procédure de nettoyage ci-dessus, utilisez l'une des instructions de désinfection recommandées comme suit.

- **Utilisation d'un appareil de désinfection commercial standard pour biberons**  
 Suivez les instructions fournies par le fabricant de l'appareil de désinfection pour une désinfection efficace. N'utilisez pas de four, de micro-ondes ou de lave-vaisselle pour désinfecter l'Aerogen® Go.

- **Utilisation d'alcool**

Immergez le réservoir de médicament, l'embout buccal et le masque pédiatrique/adulte dans de l'alcool éthylique à 70-75 % pendant environ 1 minute.

Retirez l'excès de liquide en secouant soigneusement les composants et laissez-les sécher complètement à l'air libre sur un chiffon propre et non pelucheux. Placez les composants de l'Aerogen® Go dans le sac de rangement ou dans d'autres contenants secs et propres.



### 2. Désinfection de l'unité principale

Essuyez l'unité principale avec un chiffon propre imbibé d'alcool éthylique à 70-75 %.



# Stockage et transport

Retirez les piles et séparez le réservoir de médicament de l'unité principale si l'Aerogen® Go doit être stocké pendant une période prolongée. Après le nettoyage et la désinfection, placez les composants individuels de l'Aerogen® Go dans le sac de rangement ou conservez-les dans un environnement sec et à l'abri de la poussière.

|                                                                        |                     |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Température ambiante minimale<br>(sans humidité relative)              | -25 °C              |
| Température ambiante maximale<br>(avec humidité relative jusqu'à 93 %) | 70 °C               |
| Humidité                                                               | 93 % max.           |
| Pression atmosphérique                                                 | 700 hPa à 1 060 hPa |

## Dépannage

**1. Veuillez vous référer à la liste des solutions ci-dessous lorsque vous rencontrez des problèmes avec le nébuliseur Aerogen® Go.**

| Problème                                                                             | Cause possible                                                                                                                                  | Solution                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Flux d'aérosol faible ou irrégulier.                                                 | Le réservoir de médicament n'est pas correctement fixé.                                                                                         | Remettez le réservoir de médicament en place comme indiqué aux pages 40-41 et remettez le dispositif sous tension.                                               |
|                                                                                      | Des résidus de médicaments provenant de séances de nébulisation précédentes restent dans le réservoir de médicament.                            | Nettoyez et désinfectez le réservoir de médicament selon les procédures indiquées à la page 42. Une fois le dispositif entièrement nettoyé et sec, rallumez-le.  |
|                                                                                      | Le tamis vibrant est obstrué.                                                                                                                   | Nettoyez le réservoir de médicament. Si le problème persiste, veuillez contacter le service clientèle d'Aerogen et remplacer le réservoir de médicament.         |
|                                                                                      | Les électrodes de l'unité principale ou du réservoir de médicament sont humides ou sales.                                                       | Éliminez le liquide ou la saleté et remettez le dispositif sous tension.                                                                                         |
|                                                                                      | Les électrodes de l'unité principale ou du réservoir de médicament ne peuvent pas se toucher.                                                   | Retirez tout ce qui bloque les électrodes et remettez le dispositif sous tension.                                                                                |
| Le voyant d'alimentation clignote brièvement puis s'éteint.                          | Le réservoir de médicament n'est pas correctement fixé.                                                                                         | Remettez le réservoir de médicament en place comme indiqué aux pages 40-41 et remettez le dispositif sous tension.                                               |
|                                                                                      | Aucun médicament dans le réservoir de médicament.                                                                                               | Mettez le médicament liquide dans le réservoir à médicament.                                                                                                     |
|                                                                                      | Aucun contact entre le médicament et le tamis.                                                                                                  | Ajustez l'angle du nébuliseur par rapport à la bouche de l'utilisateur afin que le médicament entre en contact avec le tamis vibrant.                            |
|                                                                                      | Les électrodes de l'unité principale et du réservoir de médicament sont humides ou sales.                                                       | Éliminez le liquide ou la saleté et remettez le dispositif sous tension.                                                                                         |
| Le voyant d'alimentation n'est pas allumé et le dispositif ne produit pas d'aérosol. | Les piles sont installées à l'envers.                                                                                                           | Réinsérez les piles dans le bon sens et rallumez le dispositif.                                                                                                  |
|                                                                                      | La connexion entre l'adaptateur secteur et le dispositif est incorrecte.                                                                        | Retirez et rebranchez l'adaptateur secteur sur le dispositif en poussant fermement la fiche dans le connecteur électrique du dispositif. Rallumez le dispositif. |
|                                                                                      | Le cache intérieur de la batterie n'est pas correctement fermé.                                                                                 | Retirez le cache extérieur de la batterie et appuyez sur le cache intérieur de la batterie pour le fermer.                                                       |
|                                                                                      | Les piles fuient.                                                                                                                               | Séparez soigneusement le réservoir de médicament de l'unité principale et jetez l'unité principale.                                                              |
|                                                                                      | L'indicateur de batterie faible clignote ; la charge de la batterie est insuffisante.                                                           | Remplacez les piles par des neuves et rallumez le dispositif.                                                                                                    |
|                                                                                      | L'indicateur de batterie faible est allumé en permanence ; la charge de la batterie est insuffisante ; ou la charge de la batterie est épuisée. | Remplacez les piles par des neuves et rallumez le dispositif.                                                                                                    |

# Dépannage

| Problème                                                                        | Cause possible                                                                                                                | Solution                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le voyant d'alimentation est allumé et le dispositif ne produit pas d'aérosol.  | Le tamis vibrant est endommagé ou défectueux.                                                                                 | Contactez le service clientèle d'Aerogen et remplacez le réservoir de médicament.                                                                                                                                |
|                                                                                 | Les électrodes de l'unité principale ou du réservoir de médicament sont humides ou sales.                                     | Débarrassez les électrodes de tout liquide ou de toute saleté et remettez le dispositif sous tension.                                                                                                            |
|                                                                                 | Le tamis vibrant est obstrué.                                                                                                 | Nettoyez le réservoir de médicament. Si le problème persiste, veuillez contacter le service clientèle d'Aerogen et remplacer le réservoir de médicament.                                                         |
| Aucun aérosol n'est généré tant qu'il reste du médicament dans le réservoir.    | Le réservoir de médicament est desserré ou mal fixé.                                                                          | Remettez le réservoir de médicament en place comme indiqué aux pages 40-41 et remettez le dispositif sous tension.                                                                                               |
|                                                                                 | La connexion entre l'adaptateur secteur et le dispositif est incorrecte.                                                      | Retirez et rebranchez l'adaptateur secteur du dispositif et rallumez-le.                                                                                                                                         |
|                                                                                 | Il y a des bulles sur le tamis vibrant.                                                                                       | Agitez légèrement le réservoir de médicament pour éliminer les bulles et rallumez le dispositif.                                                                                                                 |
|                                                                                 | L'utilisateur modifie l'orientation du dispositif tenu dans sa main pendant son utilisation.                                  | Tenez le dispositif verticalement comme indiqué sur la figure de la page 41 et ne l'inclinez pas dans la direction opposée à la vôtre.                                                                           |
|                                                                                 | Le réservoir de médicament est endommagé ou défectueux.                                                                       | Contactez le service clientèle d'Aerogen et remplacez le réservoir de médicament.                                                                                                                                |
| Le dispositif ne s'éteint pas automatiquement lorsque le médicament est épuisé. | Certains médicaments liquides peuvent produire de la mousse dans le réservoir de médicament.                                  | Éteignez le dispositif. Nettoyez la mousse et remettez le dispositif sous tension.                                                                                                                               |
|                                                                                 | Les électrodes de l'unité principale ou du réservoir de médicament sont humides ou sales.                                     | Éteignez le dispositif. Débarrassez les électrodes de tout liquide ou de toute saleté et remettez le dispositif sous tension.                                                                                    |
|                                                                                 | Le réservoir de médicament est endommagé ou défectueux.                                                                       | Éteignez le dispositif. Contactez le service clientèle d'Aerogen et remplacez le réservoir de médicament.                                                                                                        |
| Du liquide fuit du réservoir de médicament.                                     | Le bouchon du réservoir de médicament n'est pas fermé hermétiquement.                                                         | Tournez le bouchon du réservoir de médicament dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête pour le refermer. |
|                                                                                 | Le bouchon du réservoir de médicament est endommagé.                                                                          | Contactez le service clientèle d'Aerogen et remplacez le réservoir de médicament.                                                                                                                                |
|                                                                                 | Le réservoir de médicament est endommagé ou défectueux, ou les joints d'étanchéité sont usés et ils ne sont plus hermétiques. | Contactez le service clientèle d'Aerogen et remplacez le réservoir de médicament.                                                                                                                                |
|                                                                                 | Le tamis vibrant est endommagé ou défectueux.                                                                                 | Contactez le service clientèle d'Aerogen et remplacez le réservoir de médicament.                                                                                                                                |

**2. Si le nébuliseur Aerogen® Go ne fonctionne toujours pas après avoir suivi les solutions ci-dessus, veuillez contacter le service clientèle d'Aerogen et indiquer le numéro de lot du réservoir de médicament ou l'identification unique de dispositif (UDI) du nébuliseur (illustré à la page 45) pour obtenir de l'aide.**

## Mise au rebut

L'Aerogen® Go est conforme à la directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Tous les composants ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les pièces spécifiques telles que les batteries, l'adaptateur secteur et l'unité principale doivent être éliminées de manière écologique et conformément aux réglementations locales. Pour plus d'informations sur la mise au rebut des déchets, contactez le service clientèle d'Aerogen. Une manipulation correcte des pièces actives et leur recyclage réduiraient l'utilisation de matières premières et contribueraient à la durabilité de l'environnement.

## Pièces de rechange et accessoires

Pour remplacer des pièces ou des accessoires, contactez le service clientèle d'Aerogen et indiquez le composant concerné : réservoir de médicament, embout buccal, masque adulte, masque pédiatrique et adaptateur secteur. Pour le dépannage et le service de garantie, veuillez indiquer le numéro de lot du réservoir de médicament ou l'identification unique de dispositif (UDI) du nébuliseur.

Numéro de lot du réservoir de médicament

UDI du nébuliseur



## Spécifications du produit

|                               |                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nom                           | Nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go                                                                                                                                                                                       |
| Modèle                        | HCM-86C                                                                                                                                                                                                                      |
| Dimensions                    | 74 mm (L) × 46 mm (W) × 96 mm (H)                                                                                                                                                                                            |
| Poids                         | Environ 75 g (sans piles)                                                                                                                                                                                                    |
| Alimentation électrique       | 2 piles alcalines AA de 1,5 V ou adaptateur secteur.<br>L'adaptateur secteur de type C (UMVUE3010-033020SA) ou l'adaptateur secteur de type G (UMVUK3010-033020SA) a une entrée de 100-240 volts et une sortie de 3,3 volts. |
| Consommation d'énergie        | Environ 1,2 W                                                                                                                                                                                                                |
| Volume de remplissage minimum | 1 ml                                                                                                                                                                                                                         |
| Volume de remplissage maximum | 10 ml                                                                                                                                                                                                                        |
| Volume sonore                 | ≤ 50 dB                                                                                                                                                                                                                      |
| Conditions de fonctionnement  | 5~40 °C, HR 15~93 % (sans condensation), 700-1 060 hPa                                                                                                                                                                       |

Le nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go est conforme aux dispositions du règlement (UE) 2017/745 (règlement relatif aux dispositifs médicaux) et à la norme européenne EN ISO 27427:2019.

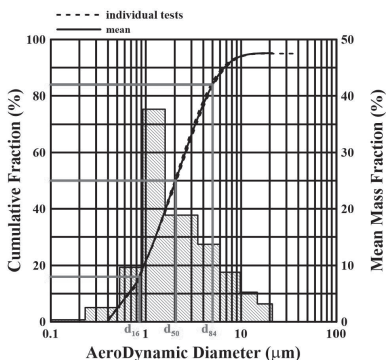
## Données techniques

La taille des particules est mesurée selon la norme EN ISO 27427:2019

Taille des particules : MMAD de  $2,04 \pm 0,05 \mu\text{m}$

Débit de sortie de l'aérosol :  $0,7 \pm 0,07 \text{ ml/min}$  (2 ml de NaF à 2,5 %)

Sortie de l'aérosol :  $1,54 \pm 0,15 \text{ ml}$  (2 ml de NaF à 2,5 %)



Les performances essentielles de l'Aerogen® Go sont illustrées ci-dessus. Les performances peuvent varier selon les types de médicaments, tels que les suspensions ou les médicaments à haute viscosité.

# Compatibilité électromagnétique

## Informations importantes concernant la compatibilité électromagnétique (CEM)

L'Aerogen® Go est conforme à la norme EN60601-1-2:2015/A1:2021 en matière d'immunité et d'émissions. Cependant, certains dispositifs tels que les téléphones portables ou autres dispositifs, qui génèrent des champs électriques ou électromagnétiques puissants, peuvent interrompre le fonctionnement de l'Aerogen® Go lorsqu'ils sont utilisés à proximité du dispositif.

### Déclaration du fabricant et consignes relatives aux émissions électromagnétiques

L'Aerogen® Go est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de l'Aerogen® Go doit s'assurer que le dispositif est utilisé dans un tel environnement.

| Essai d'émission                                             | Conformité           | Consignes relatives à l'environnement électromagnétique                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Émissions RF<br>CISPR<br>11:2015+A1:2016+A2:2019             | Groupe 1             | Le dispositif utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, l'émission RF est très faible et peu susceptible de provoquer des interférences nuisibles avec les dispositifs électroniques situés à proximité.                 |
| Émissions de courant harmonique<br>CEI 6100-3-2:2014         | Classe B<br>Classe A | Le dispositif peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les logements domestiques et les établissements directement reliés au réseau public d'alimentation du courant basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques. |
| Fluctuations de tension et papillotement<br>EC 6100-3-3:2013 | Conforme             |                                                                                                                                                                                                                                                                 |

### Déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

L'Aerogen® Go est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de l'Aerogen® Go doit s'assurer que le dispositif est utilisé dans un tel environnement.

| Test d'immunité                                                 | Niveau de test<br>CEI 60601                                                                                                              | Conformité | Consignes relatives à l'environnement électromagnétique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Décharge électrostatique (DES)<br>CEI 61000-4-2:2008            | Contact : $\pm 8$ kV<br>Air : $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV                                                            | Conforme   | Le sol doit être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si le sol est couvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Transitoires/salves électriques rapides<br>CEI 61000-4-4:2012   | $\pm 2$ kV pour CA et CC 5/50 Tr/Th ns100 kHz                                                                                            | Conforme   | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement typique d'un établissement de soins de santé professionnel ou d'un environnement de soins à domicile.                                                                                                                                                                                                                             |
| Ondes de choc<br>CEI 61000-4-5:2014+A1:2017                     | $\pm 0,5$ kV, $\pm 1,0$ kV ligne(s) à ligne(s)<br>$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ V ligne(s) à la terre<br>1,2/50 (8/20) Tr/Th $\mu$ s | Conforme   | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement typique d'un établissement de soins de santé professionnel ou d'un environnement de soins à domicile.                                                                                                                                                                                                                             |
| Champ magnétique à fréquence industrielle<br>CEI 61000-4-8:2009 | 30 A/m, 50 Hz ou 60 Hz                                                                                                                   | Conforme   | Les champs magnétiques à fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement d'établissement de soins de santé professionnel ou de soins de santé à domicile.<br>Gardez le dispositif éloigné des sources de champs magnétiques de niveau élevé sur les lignes électriques (supérieurs à 30 A/m) afin de réduire le risque d'interférences. |

# Compatibilité électromagnétique

| Test d'immunité                                                                                     | Niveau de test<br>CEI 60601                                                                                                                                            | Conformité | Consignes relatives à l'environnement électromagnétique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Creux de tension, interruptions brèves et variations de tension<br><br>CEI 61000-4-11: 2004+A1:2017 | Creux de tension :<br>0 % UT pour 0,5 cycle<br>0 % UT pour 1 cycle<br>70 % UT pour 25/30 cycles (50/60 Hz)<br>Interruptions de tension :<br>0 % UT pour 250/300 cycles | Conforme   | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement typique d'un établissement de soins de santé professionnel ou d'un environnement de soins à domicile. Si l'utilisateur souhaite un fonctionnement continu pendant les coupures de courant, il est recommandé de brancher le dispositif sur un circuit d'alimentation sans coupure ou sur batteries.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Perturbations conduites induites par des champs de radiofréquence<br><br>CEI 61000-4-6:2013         | 3 Vrms :<br>150 kHz-80 MHz<br>6 Vrms : Dans les bandes ISM entre 150 kHz et 80 MHz<br>Modulation d'amplitude à 80 % à 1 kHz                                            | Conforme   | Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés plus près d'une partie quelconque du dispositif, y compris les câbles, que la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, comme indiqué ci-dessous.<br><br><b>Distance de séparation recommandée</b><br>$d = 1,17 \sqrt{P}$<br>$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz<br>$d = 0,7 \sqrt{P}$ 80 MHz à 2,7 GHz<br>où P correspond à la puissance maximale nominale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et où d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m).<br><br>Une interférence peut se produire à proximité de tout équipement marqué du symbole suivant : |
| Rayonnement, radiofréquence, champ électromagnétique<br><br>CEI 61000-4-3:2010                      | 10 V/m<br>80 MHz-2,7 GHz<br>Modulation d'amplitude à 80 % à 1 kHz                                                                                                      | Conforme   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

**Remarque 1 :** à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

**Remarque 2 :** ces recommandations peuvent ne pas être valables dans toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication par RF et l'Aerogen® Go.

L'Aerogen® Go est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations des RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'Aerogen® Go peut contribuer à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication par RF portables et mobiles (émetteurs) et l'Aerogen® Go tel que recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale des équipements de communication.

| Puissance de sortie maximale de l'émetteur W | Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur M |                                        |                                         |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                              | 150 kHz à 80 MHz<br>$d = 1,2 \sqrt{P}$                             | 80 MHz à 800 MHz<br>$d = 1,2 \sqrt{P}$ | 800 MHz à 2,5 GHz<br>$d = 2,3 \sqrt{P}$ |
| 0,01                                         | 0,12                                                               | 0,12                                   | 0,23                                    |
| 0,1                                          | 0,38                                                               | 0,38                                   | 0,73                                    |
| 1                                            | 1,2                                                                | 1,2                                    | 2,3                                     |
| 10                                           | 3,8                                                                | 3,8                                    | 7,3                                     |
| 100                                          | 12                                                                 | 12                                     | 23                                      |

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

**Remarque 1 :** à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation correspondant à la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

**Remarque 2 :** ces recommandations peuvent ne pas être valables dans toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, des objets et des personnes.

# Symboles et marquages

## Symboles

|                                                                                   |                                                                       |                                                                                   |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Suivre les instructions d'utilisation                                 |  | Numéro de catalogue                                                                  |
|  | Mise en garde                                                         |  | Numéro de lot                                                                        |
|  | Fabricant                                                             |  | Le dispositif est protégé contre les projections d'eau et la poussière               |
|  | Date de fabrication                                                   |  | Température ambiante minimale et maximale                                            |
|  | Distributeur                                                          |  | Humidité minimale et maximale                                                        |
|  | Importateur                                                           |  | Pression d'air minimale et maximale                                                  |
|  | Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE (Dispositif médical) |  | Mise au rebut                                                                        |
|  | Représentant autorisé dans la communauté européenne                   |  | Classe de protection de l'équipement utilisé :<br>Type BF (masques ou embout buccal) |
|  | Représentant autorisé en Suisse                                       |  | Patient unique, usage multiple                                                       |
|  | Ce produit est conforme à la norme MDR 2002 du Royaume-Uni            |  | Conserver au sec                                                                     |
|  | Identifiant unique de dispositif                                      |  | Fragile                                                                              |
|  | Quantité                                                              |  | Consulter les instructions d'utilisation                                             |

## Marquages des équipements

|                                                                                     |                       |                                                                                     |                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  | Bouton marche/arrêt   |  | Indicateur de batterie faible |
|  | Voyant d'alimentation |                                                                                     |                               |

# Informations sur la garantie

## Informations sur la garantie – Garanties limitées

Le nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go, à l'exclusion du réservoir de médicament, est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pendant un (1) an à compter de la date d'achat lorsqu'il est utilisé conformément au manuel d'instructions fourni avec le dispositif.

La garantie s'étend uniquement à l'acheteur d'origine. Aerogen remplacera gratuitement, dans la mesure du raisonnable, votre nébuliseur à tamis vibrant. Le remplacement est la seule responsabilité d'Aerogen et votre seul recours dans le cadre de la garantie ci-dessus.

Pour obtenir un service de garantie, veuillez contacter le service clientèle d'Aerogen : [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) ou +353 91 540 400.

Español

---

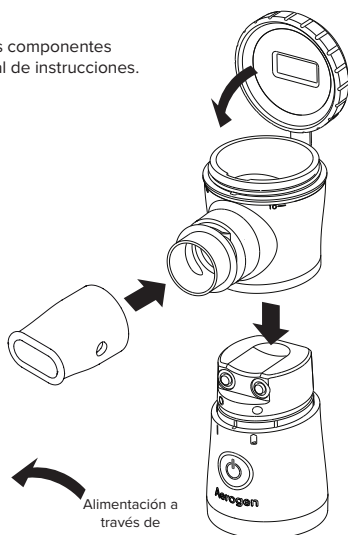
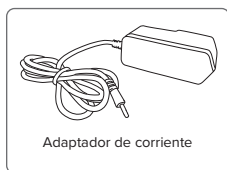
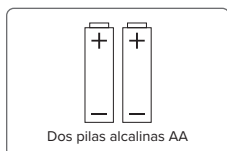
# **Nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go**

Manual de instrucciones

# Guía breve

## Montaje

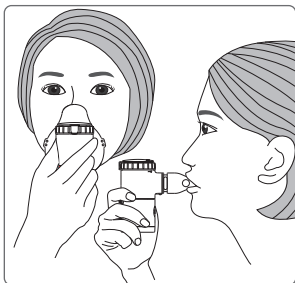
Para el montaje completo de todos los componentes consulte las **páginas 54-57** del manual de instrucciones.



## Inhalación

Para obtener información más detallada consulte la **página 57** del manual de instrucciones.

Respire a través de la boquilla o la mascarilla. Siéntese con la espalda recta y sostenga el nebulizador Aerogen® Go en posición vertical.

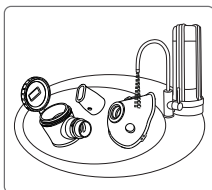
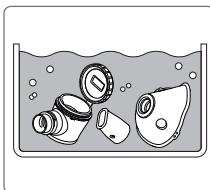


## Limpieza y desinfección

Para obtener información más detallada consulte la **página 58** del manual de instrucciones.

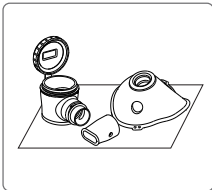
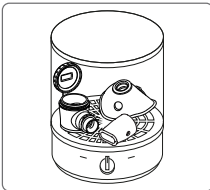
### • Limpieza después de cada uso

- Agua filtrada tibia con jabón líquido suave para lavar platos
- Enjuagar con agua filtrada
- Dejar secar completamente al aire sobre un paño limpio que no suelte pelusa



### • Desinfección diaria

- Desinfectante comercial estándar para biberones o sumergir en alcohol etílico al 70 %-75 % durante 1 minuto
- Dejar secar completamente al aire sobre un paño limpio que no suelte pelusa
- Limpiar la unidad principal con un paño limpio humedecido con alcohol etílico al 70 %-75 %





# Contenido

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Información importante .....                      | 52 |
| Nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go ..... | 53 |
| Nombres y funciones de los componentes .....      | 54 |
| Preparación del nebulizador Aerogen® Go .....     | 55 |
| Utilización del nebulizador Aerogen® Go .....     | 56 |
| Limpieza .....                                    | 58 |
| Desinfección .....                                | 58 |
| Almacenamiento y transporte .....                 | 59 |
| Resolución de problemas .....                     | 59 |
| Eliminación .....                                 | 60 |
| Repuestos y accesorios .....                      | 61 |
| Especificaciones del producto .....               | 61 |
| Datos técnicos .....                              | 61 |
| Compatibilidad electromagnética .....             | 62 |
| Símbolos y rótulos del equipo .....               | 64 |
| Información sobre la garantía .....               | 64 |

El nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go incorpora nuestra vanguardista tecnología de administración microsincronizada (MSDT) para ayudar a las personas con afecciones respiratorias, por ejemplo, asma, bronquitis crónica, fibrosis quística, enfisema, EPOC (enfermedad pulmonar obstructiva crónica) y HAP (hipertensión arterial pulmonar), a controlar la salud respiratoria y simplificar el tratamiento. Nuestro diseño icónico es distinto de los productos disponibles actualmente. Aerogen® Go es eficiente, resistente al agua y al polvo, ligero y silencioso.

# Información importante

## 1. Uso previsto

- El nebulizador de malla vibratoria es un sistema de administración inhalatoria que aerosoliza medicamentos aprobados para el tratamiento de afecciones respiratorias.

## 2. Usuarios previstos

- Pueden utilizar el sistema de nebulización pacientes mayores de 6 meses que necesiten un tratamiento por inhalación y puedan respirar espontáneamente. Los niños y cualquier persona que requiera asistencia o supervisión deben ser vigilados constantemente por un adulto, cuidador o profesional médico cuando utilicen el dispositivo para recibir un tratamiento por inhalación.

## 3. Aspectos generales

- Para garantizar un uso correcto y seguro de Aerogen® Go, lea atentamente este manual de instrucciones de principio a fin antes del usar el dispositivo.
- Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.
- El nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go está concebido para un solo paciente. No comparta el nebulizador Aerogen® Go con otros usuarios.

## 4. Información sobre las instrucciones de uso

- Cabe la posibilidad de que la información contenida en estas instrucciones se modifique en virtud de exigencias legales. Para obtener la información más actualizada sobre el producto, póngase en contacto con [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com).

## 5. Instrucciones y advertencias de seguridad



Lea atentamente y en su totalidad las siguientes advertencias. El incumplimiento de estas instrucciones podría ocasionar lesiones físicas leves o moderadas o reducir la eficacia del dispositivo.

- No comparta el nebulizador Aerogen® Go con otros usuarios. Está concebido para el uso en un solo paciente.
- Limpie y desinfecte cuidadosa y exhaustivamente el nebulizador Aerogen® Go antes de usarlo por primera vez. El nebulizador Aerogen® Go debe limpiarse después de cada uso y desinfectarse a diario después del último uso del día y del procedimiento de limpieza. Las instrucciones para una higiene adecuada están impresas en la página 58 de este manual.
- No permita que la unidad principal o el adaptador de corriente entren en contacto con agua o cualquier otro líquido. Si un líquido entra en contacto con la unidad principal o el adaptador de corriente, deje de usar el dispositivo de inmediato y limpie el líquido.
- En caso de descarga eléctrica, no intente interactuar con el adaptador de corriente con las manos mojadas o húmedas.
- No coloque el nebulizador Aerogen® Go en lugares en los que esté al alcance de niños o bebés. Manténgalo siempre fuera del alcance de los niños. Los bebés y los niños solo pueden utilizar Aerogen® Go bajo la supervisión constante de un adulto.
- No permita el uso de Aerogen® Go en pacientes que estén inconscientes y no puedan respirar espontáneamente.
- Para reducir el riesgo de infecciones o de que el medicamento se estropee, no llene el depósito de medicación cuando el dispositivo no esté en uso. Agregue el medicamento justo cuando se esté preparando para comenzar el tratamiento de inhalación.
- No llene el depósito de medicación con agua, aceites esenciales o ningún líquido o sustancia no medicinal. Utilice únicamente los medicamentos que le haya recetado su profesional sanitario. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar problemas de salud y podría dañar el sistema de nebulización, anulando la garantía.
- Lea atentamente las siguientes indicaciones sobre el producto cuando utilice Aerogen® Go. El incumplimiento de estas indicaciones podría provocar daños en el dispositivo.
- No sumerja la unidad principal ni el adaptador de corriente de Aerogen® Go ni permita que se sumerjan en agua ni en ningún otro líquido.
- Cuando finalice la sesión de tratamiento por inhalación, apague el nebulizador Aerogen® Go de inmediato. De no hacerlo, podría dañar el sistema de nebulización u otros componentes.
- El mecanismo de malla es muy sensible a los daños. No lo toque en ningún momento. Si lo hace, podría causar daños e invalidar la garantía.
- No deje caer el nebulizador Aerogen® Go ni lo golpee contra ninguna superficie, tanto si está en uso como si no. Si lo hace, podría causar daños e invalidar la garantía.

## Información importante

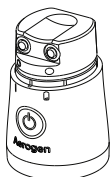
- No mezcle pilas de marcas o tipos distintos. No mezcle pilas viejas y nuevas. Cambie todas las pilas al mismo tiempo.
- No retire ningún tornillo del nebulizador Aerogen® Go.
- Aerogen® Go no tiene función de carga para las pilas.
- Aerogen® Go no funcionará correctamente si el depósito de medicación no está bien acoplado al encender el dispositivo.
- No toque la membrana funcional adherida a la tapa del depósito de medicación.
- Separe el depósito de medicación de la unidad principal antes de iniciar el procedimiento de limpieza y desinfección.
- No pinche, rompa ni desmonte ningún componente de Aerogen® Go.

### 6. Uso de Aerogen® Go con bebés de más de 6 meses, niños y personas que requieren asistencia

- Los bebés, los niños y cualquier persona que requiera asistencia o supervisión deben ser vigilados constantemente por un adulto o un profesional médico cuando utilicen Aerogen® Go para recibir un tratamiento por inhalación. Esto ayuda a garantizar un tratamiento seguro y eficaz. El paquete de Aerogen® Go incluye dos mascarillas. La mascarilla pediátrica está diseñada para niños pequeños que no puedan utilizar la boquilla estándar. La mascarilla para adultos está diseñada para pacientes que tengan dificultades para utilizar la boquilla estándar.
- Mantenga siempre Aerogen® Go y todos los componentes asociados fuera del alcance de bebés y niños pequeños.

## Nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go

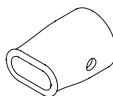
Examine el contenido del paquete y compare los componentes incluidos con las imágenes siguientes. Si falta algún artículo, póngase en contacto inmediatamente con el servicio de atención al cliente de Aerogen ([info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) o +353 91 540 400).



Unidad principal



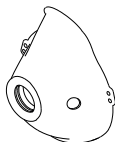
Depósito de medicación



Boquilla



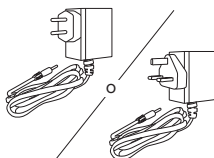
Bolsa de almacenamiento



Mascarilla para adultos



Mascarilla pediátrica



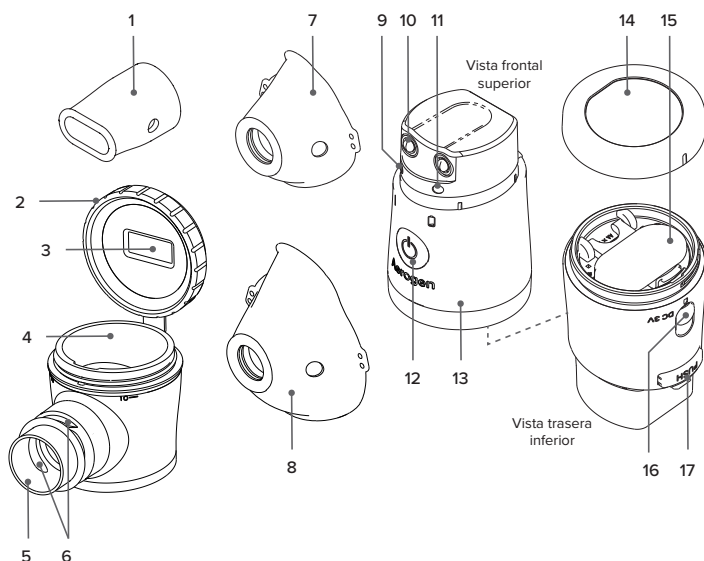
Adaptador de corriente tipo C/tipo G (opcional)



Pilas alcalinas (2 x AA/LR6)

# Nombres y funciones de los componentes

## Componentes



- |                                                          |                                                         |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. Boquilla                                              | 11. Indicador de nivel de carga bajo                    |
| 2. Tapa del depósito de medicación                       | 12. Botón de encendido/apagado                          |
| 3. Membrana funcional                                    | 13. Unidad principal                                    |
| 4. Depósito de medicación                                | 14. Tapa exterior del compartimento de las pilas        |
| 5. Puerto de aerosol (mecanismo de malla en el interior) | 15. Tapa interior del compartimento de las pilas        |
| 6. Respiradero                                           | 16. Tapa/puerto del adaptador de corriente              |
| 7. Mascarilla pediátrica                                 | 17. Botón de desacoplamiento del depósito de medicación |
| 8. Mascarilla para adultos                               |                                                         |
| 9. Indicador de alimentación                             |                                                         |
| 10. Electrodo                                            |                                                         |

## Vida útil

| Componente                                      | Vida útil esperada |
|-------------------------------------------------|--------------------|
| Unidad principal                                | 3 años             |
| Depósito de medicación                          | 1 año              |
| Boquilla                                        | 1 año              |
| Mascarilla pediátrica y mascarilla para adultos | 1 año              |

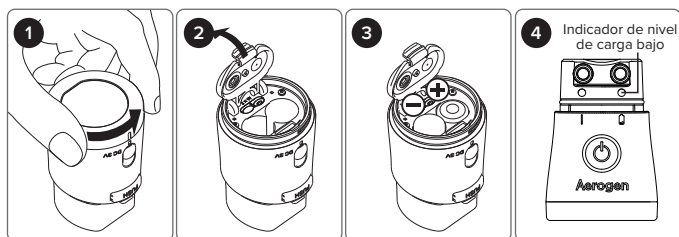
- El nebulizador Aerogen® Go está diseñado para usarse durante 10 minutos por sesión, 3 sesiones al día. El ciclo de vida de los componentes puede acortarse si el nebulizador se utiliza durante períodos más prolongados.

# Preparación del nebulizador Aerogen® Go

El nebulizador Aerogen® Go puede funcionar con pilas o con un adaptador de corriente.

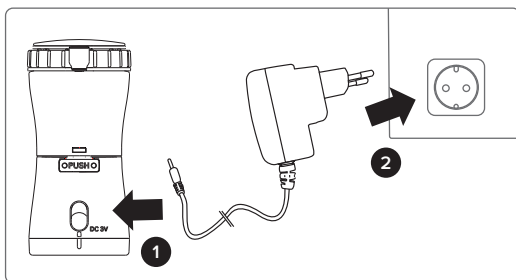
## Inserción de pilas alcalinas

1. Desenrosque la tapa exterior del compartimento de las pilas y abra la tapa interior.
2. Inserte dos pilas alcalinas AA respetando la polaridad indicada.  
 ⚠ Si las pilas se insertan con la polaridad incorrecta, Aerogen® Go no se encenderá.
3. Presione la tapa interior del compartimento de las pilas hasta que haga clic. Enrosque la tapa exterior del compartimento de las pilas para sellar el compartimento.
4. Si el indicador de nivel de carga bajo parpadea, la energía de las pilas es insuficiente. Cambie las pilas por otras nuevas lo antes posible. Si el indicador de nivel de carga bajo está encendido con luz fija, la energía de las pilas es demasiado baja para encender el dispositivo. Cambie las pilas por otras nuevas de inmediato.  
 ⚠ La duración de las pilas puede variar entre diferentes marcas o tipos de pilas. Se recomienda tener siempre pilas de repuesto a mano.



## Conexión al adaptador de corriente

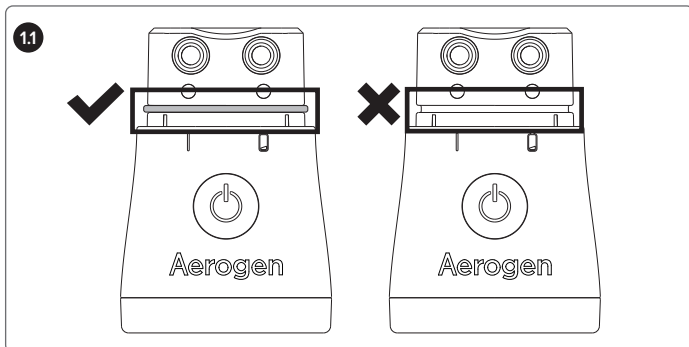
1. Abra la tapa del puerto del adaptador de corriente, que se encuentra en la parte posterior de la unidad principal, y conecte el adaptador de corriente a dicho puerto.
2. Conecte el adaptador de corriente a una toma de corriente adecuada.  
 ⚠ Aerogen® Go no tiene función de carga para las pilas.  
 ⚠ Antes de utilizar el adaptador de corriente, extraiga las pilas de la unidad principal.



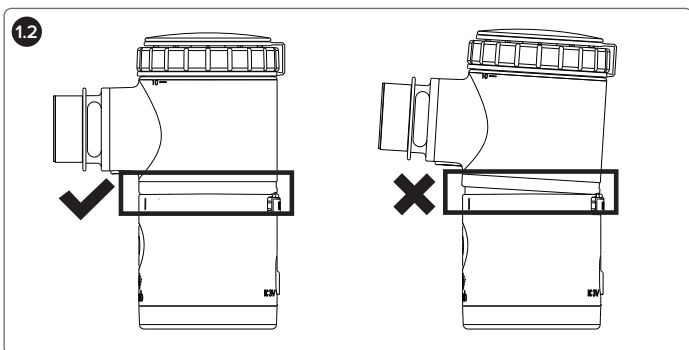
# Utilización del nebulizador Aerogen® Go

## Adición de medicación

1. Alinee la base del depósito de medicación con la parte superior de la unidad principal y presione las dos piezas una contra otra hasta que el botón de desacoplamiento del depósito de medicación haga clic.
  - 1.1. Antes de acoplar el depósito de medicación a la unidad principal, coloque la unidad principal con la parte frontal hacia usted y asegúrese mediante una inspección visual de que el aro de silicona esté en su sitio.

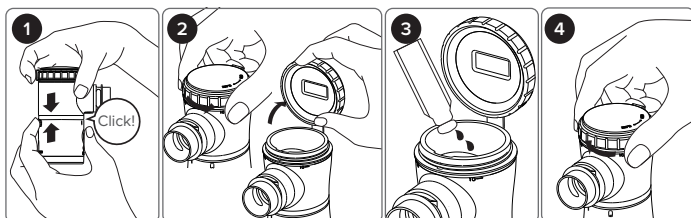


- 1.2. Después de acoplar el depósito de medicación a la unidad principal, inspeccione la cara lateral del dispositivo. Para garantizar que el depósito de medicación esté bien acoplado a la unidad principal, no debe haber ningún espacio significativo o decreciente entre el depósito de medicación y la unidad principal.



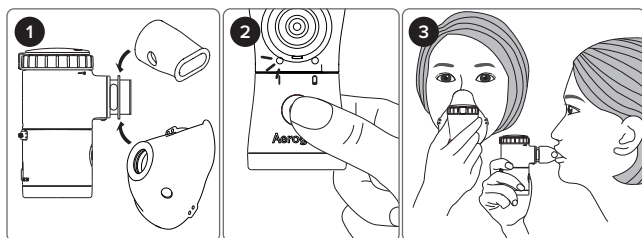
# Utilización del nebulizador Aerogen® Go

2. Gire la tapa del depósito de medicación en sentido antihorario para abrirla.
3. Vierta la cantidad recomendada de medicamento en el depósito de medicación abierto. La cantidad de medicamento variará en función de la dosis prescrita. El volumen mínimo de llenado es 1 ml. No llene el depósito de medicación con más de 10 ml de medicamento; puede guiarse por la línea superior del lateral del depósito de medicación.
4. Gire la tapa del depósito de medicación en sentido horario hasta que no gire más para cerrarla. Aerogen® Go ya está listo para el uso.



## Sesión de tratamiento de inhalación

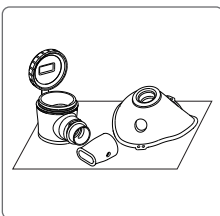
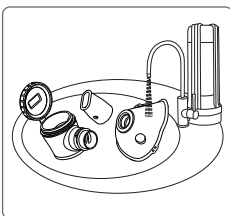
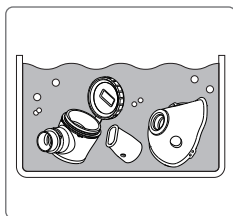
1. Conecte la boquilla o la mascarilla al depósito de medicación.
2. Pulse el botón de encendido/apagado para iniciar el proceso de nebulización. Cuando comienza la nebulización se enciende la luz verde.
  - ⚠ Si el depósito de medicación no está bien acoplado a la unidad principal, el dispositivo no se encenderá.
3. Siéntese con la espalda recta y sostenga el nebulizador Aerogen® Go en posición vertical. Inspire. Respire con normalidad para lograr el mejor resultado.
  - ⚠ Durante el proceso de inhalación no cubra los respiraderos de la boquilla.
4. Fin de la sesión de inhalación. Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el dispositivo. Cuando el medicamento se esté agotando, la producción de aerosol disminuirá. Apague la alimentación en ese momento.
  - ⚠ Para evitar un mal funcionamiento del nebulizador, apague el dispositivo cuando finalice la sesión de nebulización o cuando el medicamento líquido del depósito de medicación se esté agotando.
  - ⚠ Por razones de seguridad, el dispositivo se apagará automáticamente después de 10 minutos de nebulización. Si es necesario un tratamiento adicional, pulse el botón de encendido/apagado para iniciar la siguiente sesión de nebulización.



# Limpieza

## Limpieza después de cada uso

1. Retire la boquilla o mascarilla del nebulizador Aerogen® Go.
2. Separe el depósito de medicación de la unidad principal y deseche el líquido que haya quedado en el depósito de medicación.
3. Sumerja el depósito de medicación y la boquilla o la mascarilla en agua tibia filtrada con jabón líquido suave para lavar platos y agítelos un par de veces.
4. Lave bien los componentes mencionados anteriormente con agua filtrada para eliminar los residuos de jabón.
5. Si alguno de los componentes mencionados anteriormente todavía está sucio después de la limpieza, repita los pasos 3 y 4 hasta que esté limpio.  
 ⚠ No toque la malla con ningún objeto ni con los dedos. No sumerja la unidad principal ni el adaptador de corriente en ningún líquido. Para limpiar dichos componentes utilice únicamente un paño o una toalla de papel que estén limpios.
6. Retire el exceso de agua agitando los componentes con cuidado y déjelos secar completamente al aire sobre un paño limpio que no suelte pelusa.  
 ⚠ No meta el nebulizador Aerogen® Go en el horno, microondas o lavavajillas.
7. Guarde los componentes de Aerogen® Go en la bolsa de almacenamiento o en otros recipientes secos y limpios.



# Desinfección

## Desinfección diaria

### 1. Desinfección del depósito de medicación, la boquilla y la mascarilla pediátrica/para adultos

Al final del día, después de limpiar Aerogen® Go siguiendo el procedimiento de limpieza anterior, utilice uno de los métodos de desinfección recomendados a continuación.

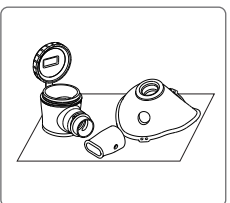
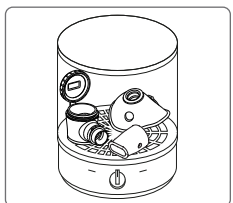
#### • Con un desinfectante comercial estándar para biberones

Siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante del desinfectante comercial para una desinfección eficaz. No utilice el horno, el microondas ni el lavavajillas para desinfectar Aerogen® Go.

#### • Con alcohol

Sumerja el depósito de medicación, la boquilla y la mascarilla pediátrica/para adultos en alcohol etílico al 70 %-75 % durante aproximadamente 1 minuto.

Retire el exceso de líquido agitando los componentes con cuidado y déjelos secar completamente al aire sobre un paño limpio que no suelte pelusa. Guarde los componentes de Aerogen® Go en la bolsa de almacenamiento o en otros recipientes secos y limpios.



### 2. Desinfección de la unidad principal

Limpie la unidad principal con un paño limpio humedecido con alcohol etílico al 70 %-75 %.



# Almacenamiento y transporte

Extraiga las pilas y separe el depósito de medicación de la unidad principal si tiene previsto mantener almacenado el nebulizador Aerogen® Go durante un período prolongado. Después de la limpieza y desinfección, guarde los componentes individuales de Aerogen® Go en la bolsa de almacenamiento o manténgalos en un entorno seco y libre de polvo.

|                                                                            |                  |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Temperatura ambiente mínima<br>(sin humedad relativa)                      | -25 °C           |
| Temperatura ambiente máxima<br>(con una humedad relativa de hasta el 93 %) | +70 °C           |
| Humedad                                                                    | 93 % como máximo |
| Presión atmosférica                                                        | 700-1060 hPa     |

## Resolución de problemas

### 1. Consulte la lista de soluciones que aparece a continuación cuando tenga algún problema con el nebulizador Aerogen® Go.

| Problema                                                                            | Posible causa                                                                                                                                    | Solución                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chorro de aerosol débil o errático.                                                 | El depósito de medicación no está bien acoplado.                                                                                                 | Vuelva a acoplar el depósito de medicación como se muestra en las páginas 56-57 y encienda el dispositivo de nuevo.                                                                     |
|                                                                                     | Quedan restos de medicamento de sesiones de inhalación anteriores en el depósito de medicación.                                                  | Limpie y desinfecte el depósito de medicación de acuerdo con los procedimientos descritos en la página 58. Cuando el dispositivo esté completamente limpio y seco, enciéndalo de nuevo. |
|                                                                                     | El componente de malla vibratoria está obstruido.                                                                                                | Limpie el depósito de medicación. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen y reemplace el depósito de medicación.                 |
|                                                                                     | Los electrodos de la unidad principal o del depósito de medicación están mojados o sucios.                                                       | Limpie el líquido o la suciedad y vuelva a encender el dispositivo.                                                                                                                     |
|                                                                                     | Los electrodos de la unidad principal o del depósito de medicación están bloqueados debido a un contacto.                                        | Retire todo lo que esté bloqueando los electrodos y encienda el dispositivo de nuevo.                                                                                                   |
| El indicador de alimentación parpadea brevemente y luego se apaga.                  | El depósito de medicación no está bien acoplado.                                                                                                 | Vuelva a acoplar el depósito de medicación tal como se muestra en las páginas 56-57 y encienda el dispositivo de nuevo.                                                                 |
|                                                                                     | No hay medicamento en el depósito de medicación.                                                                                                 | Agregue medicamento líquido al depósito de medicación.                                                                                                                                  |
|                                                                                     | No hay contacto entre el medicamento y la malla.                                                                                                 | Ajuste el ángulo del nebulizador con respecto a la boca del usuario para que el medicamento entre en contacto con la malla vibratoria.                                                  |
|                                                                                     | Los electrodos de la unidad principal y del depósito de medicación están mojados o sucios.                                                       | Limpie el líquido o la suciedad y vuelva a encender el dispositivo.                                                                                                                     |
| El indicador de alimentación no está encendido y el dispositivo no produce aerosol. | Las pilas están instaladas al revés.                                                                                                             | Vuelva a insertar las pilas en la orientación correcta y encienda el dispositivo de nuevo.                                                                                              |
|                                                                                     | La conexión entre el adaptador de corriente y el dispositivo es incorrecta.                                                                      | Desconecte y vuelva a conectar el adaptador de corriente al dispositivo introduciendo bien el conector en el puerto eléctrico del dispositivo. Encienda el dispositivo de nuevo.        |
|                                                                                     | La tapa interior del compartimento de las pilas no está bien cerrada.                                                                            | Desenrosque la tapa exterior del compartimento de las pilas y presione la tapa interior para cerrarla bien.                                                                             |
|                                                                                     | Las pilas tienen fugas.                                                                                                                          | Separe con cuidado el depósito de medicación de la unidad principal y deseche la unidad principal.                                                                                      |
|                                                                                     | El indicador de nivel de carga bajo parpadea; la energía de las pilas es insuficiente.                                                           | Cambie las pilas por otras nuevas y encienda el dispositivo de nuevo.                                                                                                                   |
|                                                                                     | El indicador de nivel de carga bajo está encendido con luz fija; la energía de las pilas es insuficiente o la energía de las pilas está agotada. | Cambie las pilas por otras nuevas y encienda el dispositivo de nuevo.                                                                                                                   |

# Resolución de problemas

| Problema                                                                             | Posible causa                                                                                                            | Solución                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El indicador de alimentación está encendido, pero el dispositivo no produce aerosol. | La malla vibratoria está dañada o totalmente rota.                                                                       | Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen y reemplace el depósito de medicación.                                                            |
|                                                                                      | Los electrodos de la unidad principal o del depósito de medicación están mojados o sucios.                               | Limpie el líquido o la suciedad que haya en los electrodos y vuelva a encender el dispositivo.                                                                          |
|                                                                                      | El componente de malla vibratoria está obstruido.                                                                        | Limpie el depósito de medicación. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen y reemplace el depósito de medicación. |
| No se genera ningún aerosol y, sin embargo, queda medicamento en el depósito.        | El depósito de medicación está suelto o, por algún motivo, no está bien acoplado.                                        | Vuelva a acoplar el depósito de medicación tal como se muestra en las páginas 56-57 y encienda el dispositivo de nuevo.                                                 |
|                                                                                      | La conexión entre el adaptador de corriente y el dispositivo es incorrecta.                                              | Desconecte y vuelva a conectar el adaptador de corriente del dispositivo y encienda este último de nuevo.                                                               |
|                                                                                      | Hay burbujas en el componente de malla vibratoria.                                                                       | Agite ligeramente el depósito de medicación para eliminar las burbujas y encienda el dispositivo de nuevo.                                                              |
|                                                                                      | El usuario ha cambiado la orientación del dispositivo que tiene en la mano mientras lo utiliza.                          | Sostenga el dispositivo en posición vertical tal como se muestra en la figura de la página 57 y no lo incline en dirección contraria al usuario.                        |
|                                                                                      | El depósito de medicación está dañado o totalmente roto.                                                                 | Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen y reemplace el depósito de medicación.                                                            |
| El dispositivo no se apaga automáticamente cuando se agota el medicamento.           | Algunos medicamentos líquidos pueden producir espuma en el depósito de medicación.                                       | Apague el dispositivo. Limpie la espuma y encienda el dispositivo de nuevo.                                                                                             |
|                                                                                      | Los electrodos de la unidad principal o del depósito de medicación están mojados o sucios.                               | Apague el dispositivo. Limpie el líquido o la suciedad que haya en los electrodos y vuelva a encender el dispositivo.                                                   |
|                                                                                      | El depósito de medicación está dañado o totalmente roto.                                                                 | Apague el dispositivo. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen y reemplace el depósito de medicación.                                     |
| Se escapa líquido del depósito de medicación.                                        | La tapa del depósito de medicación no está cerrada herméticamente.                                                       | Gire la tapa del depósito de medicación en sentido antihorario para abrirla y luego gírela en sentido horario hasta el tope para cerrarla herméticamente.               |
|                                                                                      | La tapa del depósito de medicación está dañada.                                                                          | Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen y reemplace el depósito de medicación.                                                            |
|                                                                                      | El depósito de medicación está dañado o roto, o las juntas de estanqueidad se han desgastado y ya no cumplen su función. | Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen y reemplace el depósito de medicación.                                                            |
|                                                                                      | La malla vibratoria está dañada o totalmente rota.                                                                       | Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen y reemplace el depósito de medicación.                                                            |

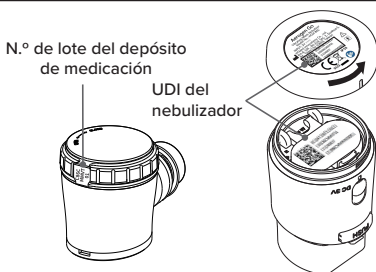
**2. Si su nebulizador Aerogen® Go sigue sin funcionar después de aplicar las soluciones anteriores, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen e indique el número de lote del depósito de medicación o la identificación única de dispositivo (UDI) del nebulizador (consulte la imagen de la página 61) para obtener ayuda.**

## Eliminación

Aerogen® Go cumple la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). No todos los componentes pueden desecharse con la basura doméstica. Hay componentes específicos, por ejemplo, las pilas, el adaptador de corriente y la unidad principal, que deben desecharse de forma ecológica y de acuerdo con la normativa local. Para obtener más información sobre el servicio de eliminación de residuos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen. El manejo correcto de piezas activas y el reciclaje reducirían el uso de materias primas y contribuirían a la sostenibilidad del medio ambiente.

## Repuestos y accesorios

Para reemplazar componentes o accesorios, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen e indique la descripción: depósito de medicación, boquilla, mascarilla para adultos, mascarilla pediátrica y adaptador de corriente. Para resolver problemas y utilizar el servicio de garantía, indique el número de lote del depósito de medicación o la identificación única de dispositivo (UDI) del nebulizador.



## Especificaciones del producto

|                               |                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nombre                        | Nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go                                                                                                                                                                                                 |
| Modelo                        | HCM-86C                                                                                                                                                                                                                                     |
| Dimensiones                   | 74 mm (largo) × 46 mm (ancho) × 96 mm (alto)                                                                                                                                                                                                |
| Peso                          | 75 g aprox. (sin pilas)                                                                                                                                                                                                                     |
| Alimentación eléctrica        | 2 pilas alcalinas AA de 1,5 V o adaptador de corriente.<br>El adaptador de corriente tipo C (UMVUE3010-033020SA) o el adaptador de corriente tipo G (UMVUK3010-033020SA) tienen una entrada de 100-240 voltios y una salida de 3,3 voltios. |
| Consumo energético            | 1,2 W aprox.                                                                                                                                                                                                                                |
| Volumen mín. de llenado       | 1 ml                                                                                                                                                                                                                                        |
| Volumen máx. de llenado       | 10 ml                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ruido                         | ≤ 50 dB                                                                                                                                                                                                                                     |
| Condiciones de funcionamiento | 5 °C~40 °C, 15~93 % HR (sin condensación), 700-1060 hPa                                                                                                                                                                                     |

El nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go cumple las disposiciones del Reglamento (UE) 2017/745 (Reglamento de productos sanitarios) y la norma europea EN ISO 27427:2019.

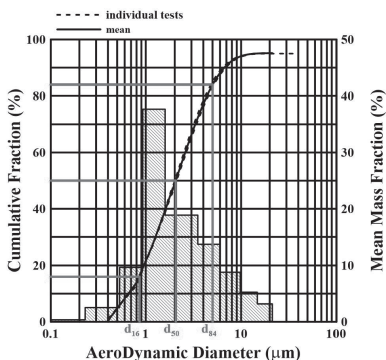
## Datos técnicos

El tamaño de partícula se mide según EN ISO 27427:2019.

Tamaño de partícula: MMAD  $2,04 \pm 0,05 \mu\text{m}$

Capacidad de salida del aerosol:  $0,7 \pm 0,07 \text{ ml/min}$  (2 ml NaF 2,5 %)

Salida del aerosol:  $1,54 \pm 0,15 \text{ ml}$  (2 ml NaF 2,5 %)



En la tabla de arriba se ilustra el rendimiento esencial de Aerogen® Go. El rendimiento puede variar en función del tipo de medicamento, por ejemplo, si se trata de una suspensión o de un fármaco de alta viscosidad.

# Compatibilidad electromagnética

## Información importante sobre compatibilidad electromagnética (CEM)

Aerogen® Go cumple la norma EN 60601-1-2:2015/A1:2021 tanto por lo que se refiere a la inmunidad como por lo que se refiere a las emisiones. Sin embargo, ciertos dispositivos — entre ellos, teléfonos móviles u otros dispositivos que generan fuertes campos eléctricos o electromagnéticos — pueden interrumpir el funcionamiento de Aerogen® Go cuando se utilizan cerca del dispositivo.

### Declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

Aerogen® Go está previsto para el uso en el entorno electromagnético que se especifica a continuación.

El cliente o el usuario de Aerogen® Go deben asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

| Prueba de emisiones                                                    | Conformidad | Guía sobre el entorno electromagnético                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emisiones de RF<br><br>CISPR<br>11:2015+A1:2016+A2:2019                | Grupo 1     | El dispositivo utiliza energía de RF solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, su nivel de emisiones de RF es muy bajo y no es probable que los equipos electrónicos cercanos sufran interferencias.                                                                |
|                                                                        | Clase B     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Emisiones de corriente armónica<br><br>IEC 6100-3-2:2014               | Clase A     | El dispositivo es apto para el uso en cualquier instalación, incluidas las viviendas y las instalaciones conectadas directamente a una red pública de suministro de energía eléctrica de baja tensión para el abastecimiento de edificios empleados con fines residenciales. |
| Emisión de fluctuaciones de tensión y parpadeo<br><br>EC 6100-3-3:2013 | Conforme    |                                                                                                                                                                                                                                                                              |

### Declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

Aerogen® Go está previsto para el uso en el entorno electromagnético que se especifica a continuación.

El cliente o el usuario de Aerogen® Go deben asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

| Prueba de inmunidad                                                | Nivel de prueba IEC 60601                                                                                   | Conformidad | Guía sobre el entorno electromagnético                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Descarga electrostática (DE)<br><br>IEC 61000-4-2:2008             | Contacto: ±8 kV<br>Aire: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV                                                        | Conforme    | Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas. Si los suelos están revestidos con material sintético, la humedad relativa deberá ser al menos del 30 %.                                                                                                                                                                                                                        |
| Transitorios y pulsos eléctricos rápidos<br><br>IEC 61000-4-4:2012 | ±2 kV para CA y CC 5/50 Tr/Th ns<br>100 kHz                                                                 | Conforme    | La calidad de la red eléctrica debe ser la típica del entorno de un centro sanitario profesional o de un entorno sanitario domiciliario.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Picos de tensión<br><br>IEC 61000-4-5:2014+A1:2017                 | ±0,5 kV, ±1,0 kV línea(s) a línea(s)<br>±0,5 kV, ±1 kV, ±2 V línea(s) a tierra<br>1,2/50 (8/20)<br>Tr/Th µs | Conforme    | La calidad de la red eléctrica debe ser la típica del entorno de un centro sanitario profesional o de un entorno sanitario domiciliario.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Campos magnéticos de frecuencia de red<br><br>IEC 61000-4-8:2009   | 30 A/m, 50 Hz o 60 Hz                                                                                       | Conforme    | Los campos magnéticos de frecuencia de red deben estar a niveles característicos de una ubicación típica del entorno de un centro sanitario profesional o de un entorno sanitario domiciliario típico.<br><br>Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de campos magnéticos de línea eléctrica de alto nivel (superiores a 30 A/m) para reducir la probabilidad de interferencias. |

# Compatibilidad electromagnética

| Prueba de inmunidad                                                                               | Nivel de prueba IEC 60601                                                                                                                                                           | Conformidad | Guía sobre el entorno electromagnético                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión<br>IEC 61000-4-11: 2004+A1:2017 | Caídas de tensión:<br>0 % UT durante 0,5 ciclos<br>0 % UT durante 1 ciclo<br>70 % UT durante 25/30 ciclos (50/60 Hz)<br>Interrupciones de tensión:<br>0 % UT durante 250/300 ciclos | Conforme    | La calidad de la red eléctrica debe ser la típica del entorno de un centro sanitario profesional o de un entorno sanitario domiciliario. Si el usuario necesita un funcionamiento continuo durante la interrupción de la red eléctrica, se recomienda suministrar alimentación al dispositivo con pilas o un sistema de alimentación ininterrumpida.                                                                                                                                                                 |
| Perturbaciones conducidas inducidas por campos de radiofrecuencia<br>IEC 61000-4-6:2013           | 3 Vrms:<br>150 kHz-80 MHz<br>6 Vrms: en bandas ICM entre 150 kHz y 80 MHz<br>80 % AM a 1 kHz                                                                                        | Conforme    | Los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles deben utilizarse a una distancia con respecto a cualquier componente de la unidad, cables incluidos, no inferior a la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, que se indica a continuación.                                                                                                                                                                                        |
| Radiación, radiofrecuencia, campo electromagnético<br>IEC 61000-4-3:2010                          | 10 V/m<br>80 MHz-2,7 GHz<br>80 % AM a 1 kHz                                                                                                                                         | Conforme    | <b>Distancia de separación recomendada</b><br>$d=1,17\sqrt{P}$<br>$d=0,35\sqrt{P}$ 80 MHz-800 MHz<br>$d=0,7\sqrt{P}$ 80 MHz-2,7 GHz<br>donde P es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m).<br>Pueden darse interferencias en las inmediaciones de los equipos marcados con el siguiente símbolo:  |

**Nota 1:** A 80 MHz y 800 MHz se aplica la banda de frecuencias más alta.

**Nota 2:** Estas pautas no son válidas en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

## Distancias de separación recomendadas entre Aerogen® Go y equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles.

Aerogen® Go está previsto para el uso en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de RF radiada estén controladas. El cliente o el usuario de Aerogen® Go pueden contribuir a prevenir las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles (transmisores) y el nebulizador Aerogen® Go de acuerdo con las recomendaciones que se indican más abajo en función de la potencia de salida máxima de los equipos de comunicaciones.

| Potencia de salida nominal máxima del transmisor W | Distancia de separación según la frecuencia del transmisor M |                                        |                                         |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                                    | De 150 kHz a 80 MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$                       | De 80 MHz a 800 MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$ | De 800 MHz a 2,5 GHz<br>$d=2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01                                               | 0,12                                                         | 0,12                                   | 0,23                                    |
| 0,1                                                | 0,38                                                         | 0,38                                   | 0,73                                    |
| 1                                                  | 1,2                                                          | 1,2                                    | 2,3                                     |
| 10                                                 | 3,8                                                          | 3,8                                    | 7,3                                     |
| 100                                                | 12                                                           | 12                                     | 23                                      |

Para los transmisores cuya potencia de salida nominal máxima no esté enumerada arriba, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede calcular mediante la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.

**Nota 1:** A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación correspondiente a la banda de frecuencias más alta.

**Nota 2:** Estas pautas no son válidas en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

# Símbolos y rótulos del equipo

## Símbolos

|                                                                                   |                                                                     |                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Siga las instrucciones de uso.                                      |  | Número de catálogo                                                                |
|  | Precaución                                                          |  | Número de lote                                                                    |
|  | Fabricante                                                          |  | El dispositivo está protegido contra chorros de agua y polvo.                     |
|  | Fecha de fabricación                                                |  | Temperatura ambiente mínima y máxima                                              |
|  | Distribuidor                                                        |  | Humedad mínima y máxima                                                           |
|  | Importador                                                          |  | Presión de aire mínima y máxima                                                   |
|  | Este producto cumple la Directiva 93/42/CEE (productos sanitarios). |  | Eliminación                                                                       |
|  | Representante autorizado en la Comunidad Europea                    |  | Clase de protección del componente utilizado:<br>Tipo BF (mascarillas o boquilla) |
|  | Representante autorizado en Suiza                                   |  | Uso múltiple para un solo paciente                                                |
|  | Este producto cumple el Reglamento MDR 2002 del Reino Unido.        |  | Manténgase seco                                                                   |
|  | Identificador único de dispositivo                                  |  | Frágil                                                                            |
|  | Cantidad                                                            |  | Consulte las instrucciones de uso.                                                |

## Rótulos del equipo

|                                                                                     |                            |                                                                                     |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Botón de encendido/apagado |  | Indicador de nivel de carga bajo |
|  | Indicador de alimentación  |                                                                                     |                                  |

# Información sobre la garantía

## Información sobre la garantía: garantías limitadas

El nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go, a excepción del depósito de medicación, está garantizado contra defectos de materiales y mano de obra durante un plazo de un (1) año a partir de la fecha de compra si se utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo.

La garantía solo es válida para el comprador original. Aerogen, dentro de las opciones razonables, reemplazará sin cargo el nebulizador de malla vibratoria. El reemplazo es responsabilidad exclusiva de Aerogen y el único recurso bajo la garantía mencionada anteriormente.

Para utilizar el servicio de garantía, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Aerogen ([info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) o +353 91 540 400).

Norsk

---

# **Aerogen<sup>®</sup> Go**

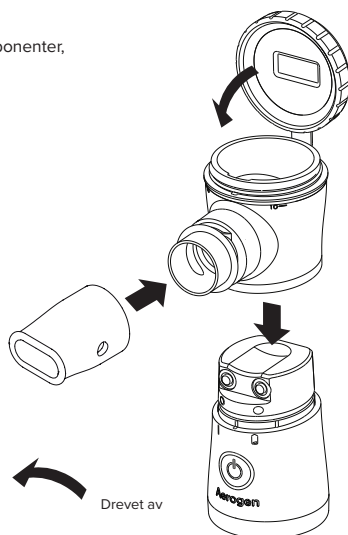
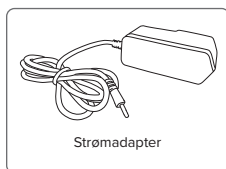
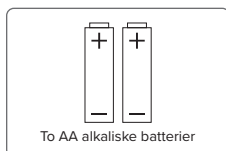
## **Vibrerende nettingforstøver**

Brukerhåndbok

# Kort veiledning

## Montering

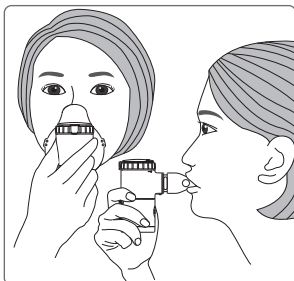
For fullstendig montering av alle komponenter, se **side 70–73** i brukerhåndboken.



## Innånding

For flere detaljer, se **side 73** i brukerhåndboken.

Pust gjennom munnstykket eller masken. Sitt i oppreist stilling og hold Aerogen® Go vertikalt.

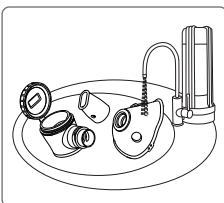
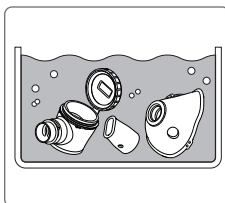


## Rengjøring og desinfeksjon

For flere detaljer, se **side 74** i brukerhåndboken.

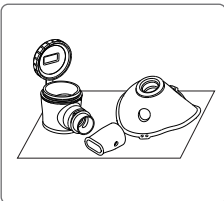
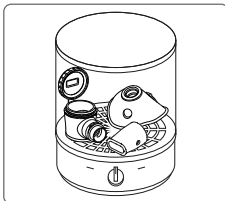
### • Rengjøring etter hver operasjon.

- Varmt filtrert vann med mild flytende oppvaskåpe
- Skyll i filtrert vann
- Lufttørk fullstendig på en ren, lofri klut.



### • Daglig desinfeksjon

- Standard kommersielt desinfeksjonsmiddel for tåteflasker eller bløtlegg i 70–75 % etylalkohol i 1 minutt
- Lufttørk fullstendig på en ren, lofri klut
- Tørk av hovedenheten med en ren klut fuktet med 70–75 % etylalkohol.





# Innholdsfortegnelse

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Viktig informasjon.....                            | 68 |
| Aerogen® Go vibrerende nettingforstøver.....       | 69 |
| Navn og funksjoner til delene .....                | 70 |
| Slik konfigurerer du Aerogen® Go-forstøveren ..... | 71 |
| Slik bruker du Aerogen® Go-forstøveren .....       | 72 |
| Rengjøring .....                                   | 74 |
| Desinfisering .....                                | 74 |
| Lagring og transport .....                         | 75 |
| Feilsøking .....                                   | 75 |
| Avhending .....                                    | 76 |
| Reservedeler og tilbehør .....                     | 77 |
| Produktspesifikasjoner .....                       | 77 |
| Tekniske data .....                                | 77 |
| Elektromagnetisk kompatibilitet .....              | 78 |
| Symboler og maskinmerking .....                    | 80 |
| Garantiinformasjon .....                           | 80 |

Aerogen® Go vibrerende nettingforstøver inneholder vår ledende Micro Synchronized Delivery Technology (MSDT) for å hjelpe mennesker med luftveislidelser, som astma, kronisk bronkitt, cystisk fibrose, emfysem, KOLS (kronisk obstruktiv lungesykdom) og PAH (pulmonal arteriell hypertensjon), for å kontrollere respiratorisk helse og forenkle behandlingen. Vårt ikoniske design er forskjellig fra andre tilgjengelige produkter. Aerogen® Go er effektiv, vann- og støvbestandig, lett og stillegående.

# Viktig informasjon

## 1. Tiltentkt bruk

- Vibrerende nettingforstøver er et inhalert leveringssystem som aerosoliserer godkjente medikamenter for åndedrettsbehandling.

## 2. Tiltente brukere

- Forstøversystemet kan brukes av pasienter over 6 måneder som trenger inhalasjonsbehandling og kan puste spontant. Barn og alle som trenger hjelp eller tilsyn må observeres konstant av en voksen, omsorgsperson eller medisinsk fagperson når enheten brukes til inhalasjonsterapi.

## 3. Generelt

- Les denne bruksanvisningen nøye og i sin helhet før bruk for å sikre trygg og riktig bruk av Aerogen® Go.
- Oppbevar denne håndboken på et trygt sted for fremtidig referanse.
- Aerogen® Go vibrerende nettingforstøver er designet for én enkelt pasient. Ikke del Aerogen® Go med andre brukere.

## 4. Informasjon om brukerhåndboken

- Informasjonen i disse instruksjonene kan endres i samsvar med lovkrav. For den mest oppdaterte produktinformasjonen, kontakt [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com)

## 5. Sikkerhetsinstruksjoner og advarsler



Les følgende advarsler nøye og fullstendig. Unnlatelse av å følge disse kan føre til mindre til moderat personskade, eller kan svekke effektiviteten til enheten.

- Ikke del Aerogen® Go med noen andre brukere. Den er kun beregnet for bruk av én pasient.
- Rengjør og desinfiser Aerogen® Go forsiktig og grundig før du bruker den for første gang. Din Aerogen® Go må rengjøres etter hver bruk og desinfiseres daglig etter dagens siste bruk og rengjøringsprosedyre. Instruksjoner for riktig hygiene er trykt på side 74 i denne håndboken.
- Ikke la hovedenheten eller strømadapteren komme i kontakt med vann eller annen væske. Hvis væske berører enten hovedenheten eller strømadapteren, må du slutte å bruke den umiddelbart og tørke bort væsken.
- I tilfelle elektrisk støt, ikke forsøk å samhandle med strømadapteren med våte eller fuktige hender.
- Ikke plasser Aerogen® Go der spedbarn, babyer og barn har tilgang til den. Oppbevares utilgjengelig for barn til enhver tid. Spedbarn og barn kan kun bruke Aerogen® Go under konstant tilsyn av voksne.
- Ikke tillat bruk av Aerogen® Go på bevisstløse pasienter som ikke kan puste spontant.
- For å redusere risikoen for skade på medikament eller infeksjon, ikke fyll medikamentbeholderen når den ikke er i bruk. Tilsett kun medikament når du forbereder deg på å begynne inhalasjonsterapi.
- Ikke fyll medikamentbeholderen med vann, eteriske oljer eller andre ikke-medisinske væsker eller stoffer. Bruk kun medikamenter som er forordnet til deg av helsepersonell. Unnlatelse av å følge denne instruksjonen kan forårsake helseproblemer og kan skade forstøversystemet, og gjøre garantien ugyldig.
- Les følgende produktmerknader nøye når du bruker Aerogen® Go. Unnlatelse av å følge disse kan føre til skade på enheten.
- Ikke bløtlegg Aerogen® Go-hovedenheten eller strømadapteren eller la dem bli nedsenket i vann eller annen væske.
- Når inhalasjonsterapiøkten er ferdig, slå av Aerogen® Go umiddelbart. Unnlatelse av å gjøre dette kan skade forstøversystemet eller andre komponenter.
- Nettmekanismen er svært følsom for skade. Aldri ta på den. Det kan forårsake skade og kan gjøre garantien ugyldig.
- Ikke slipp Aerogen® Go eller støt den mot noen overflater, enten den er i bruk eller ikke. Det kan forårsake skade og kan gjøre garantien ugyldig.
- Ikke bland batterier av forskjellige merker eller typer. Ikke bland gamle og nye batterier. Bytt alle batterier samtidig.
- Ikke fjern noen skruer fra Aerogen® Go.
- Din Aerogen® Go har ikke en batteriladefunksjon.
- Din Aerogen® Go vil ikke fungere riktig hvis medikamentbeholderen ikke er riktig festet når enheten er på.

## Viktig informasjon

- Ikke berør den funksjonelle membranen festet til medikamentbeholderlokket.
- Skill medikamentbeholderen fra hovedenheten før du setter i gang rengjørings- og desinfeksjonsprosedyren.
- Ikke stikk i, ødelegg eller demonter noen Aerogen® Go-komponenter.

### 6. Bruke Aerogen® Go med babyer over 6 måneder, barn og personer som trenger hjelp

- Babyer, barn og alle som trenger hjelp eller tilsyn må observeres konstant av en voksen, eller medisinsk fagperson når Aerogen® Go brukes til inhalasjonsterapi. Dette bidrar til å sikre trygg og effektiv behandling. To masker er inkludert i pakken med din Aerogen® Go. Den pediatriiske masken er designet for småbarn som ikke kan bruke standard munnstykke. Voksenmasken er designet for pasienter som har problemer med å bruke standard munnstykke.
- Oppbevar alltid Aerogen® Go og alle tilhørende deler utilgjengelig for spedbarn og små barn.

## Aerogen® Go vibrerende nettingforstøver

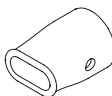
Undersøk innholdet i pakken og sammenlign de inkluderte komponentene med bildene nedenfor. Hvis noe mangler, kontakt Aerogen kundeservice umiddelbart – [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) eller +353 91 540 400.



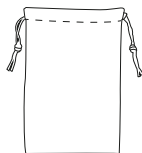
Hovedenhet



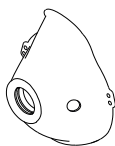
Medikamentbeholder



Munnstykke



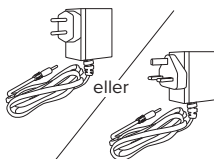
Oppbevaringspose



Voksen maske



Pediatriisk maske



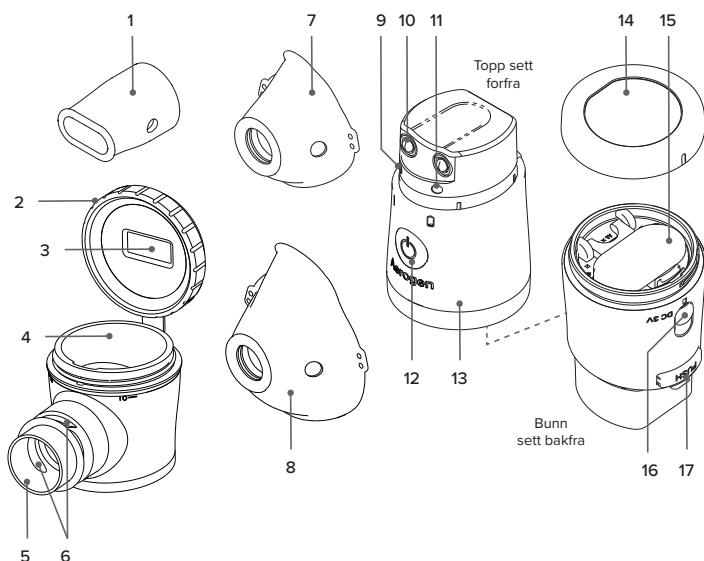
Strømadapter  
Type C / Type G  
(valgfritt)



Alkaliske  
batterier  
(2xAA/LR6)

# Navn og funksjoner til delene

## Komponenter



1. Munnstykke
2. Medikamentbeholderlokk
3. Funksjonell membran
4. Medikamentbeholder
5. Aerosolport (nettmekanisme innenfor)
6. Ventil
7. Pediatrisk maske
8. Voksen maske
9. Strømindikator

10. Elektroder
11. Indikator for lavt batteri
12. På/av-knapp
13. Hovedenhet
14. Ytre batterideksel
15. Indre batterideksel
16. Strømadapterport/-deksel
17. Utløserknapp for medikamentbeholder

## Driftslevetid

| Komponent                        | Forventet levetid |
|----------------------------------|-------------------|
| Hovedenhet                       | 3 år              |
| Medikamentbeholder               | 1 år              |
| Munnstykke                       | 1 år              |
| Pediatrisk maske og voksen maske | 1 år              |

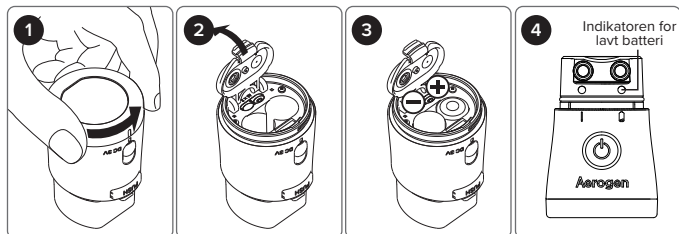
- Aerogen® Go-forstøveren er designet for å brukes i 10 minutter per økt, 3 økter per dag. Levesyklusen til komponentene kan forkortes hvis forstøveren brukes over lengre tid.

# Slik konfigurerer du Aerogen® Go-forstøveren

Aerogen® Go kan drives med batterier eller strømadapter.

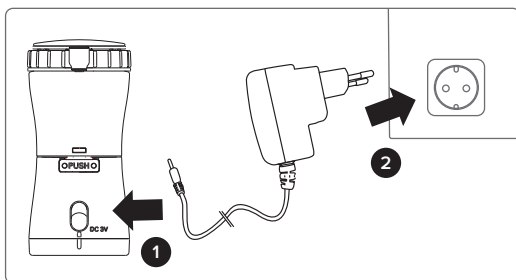
## Sette inn alkaliske batterier

1. Vri av det ytre batteridekselet og åpne det indre batteridekselet.
2. Sett inn to alkaliske AA-batterier innrettet etter indikerte polariteter.  
 ⚠ Hvis batterier er satt inn med feil polaritet, vil ikke Aerogen® Go slå seg på.
3. Trykk ned det indre batteridekselet til det klikker. Vri det ytre batteridekselet for å forsegle det.
4. Når indikatoren for lavt batteri blinker, er batteristrømmen utilstrekkelig. Skift ut batteriene med nye så snart som mulig. Når indikatoren for lavt batteri lyser konstant, er batteristrømmen for lav til å slå på enheten. Skift ut batteriene med nye umiddelbart.  
 ⚠ Batterilevetiden for drift kan variere mellom forskjellige merker eller typer batterier. Det anbefales å ha reservebatterier tilgjengelig.



## Koble til strømadapteren

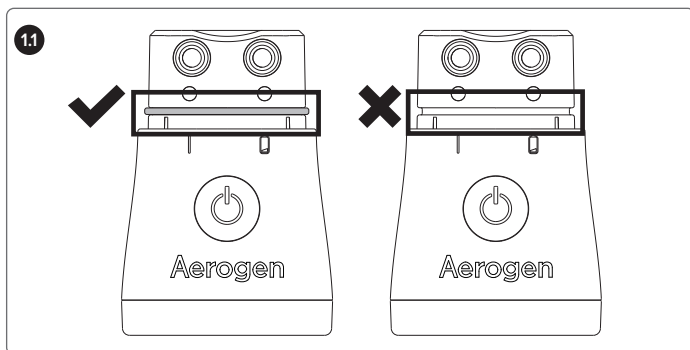
1. Åpne portdekslet til strømadapteren på baksiden av hovedenheten, og koble strømadapteren til denne porten.
2. Koble strømadapteren til en passende stikkontakt.  
 ⚠ Aerogen® Go har ikke en batteriladefunksjon.  
 ⚠ Før du bruker strømadapteren, fjern batteriene fra hovedenheten.



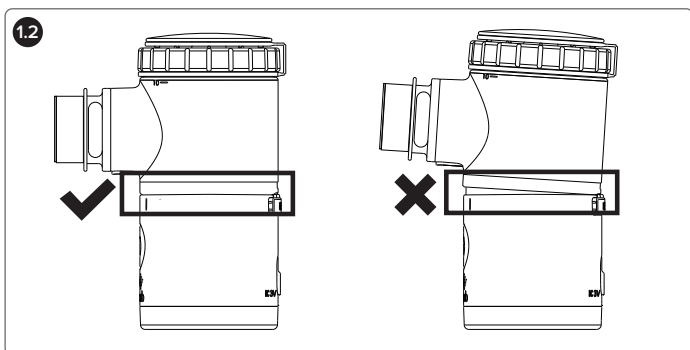
# Slik bruker du Aerogen® Go-forstøveren

## Fyll på medikament

1. Juster bunnen av medikamentbeholderen med toppen av hovedenheten og trykk de to delene sammen til medikamentbeholderens utløserknapp klikker.
  - 1.1. Før du fester medikamentbeholderen på hovedenheten, plasser hovedenheten med forsiden mot deg og kontroller visuelt om silikonringen er på plass.

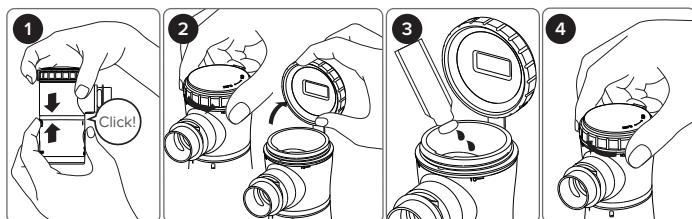


- 1.2. Etter å ha festet medikamentbeholderen på hovedenheten, kontroller sideflaten på enheten. For å sikre at medikamentbeholderen er sikkert festet på hovedenheten, skal det ikke være noe vesentlig eller redusert mellomrom mellom medikamentbeholderen og hovedenheten.



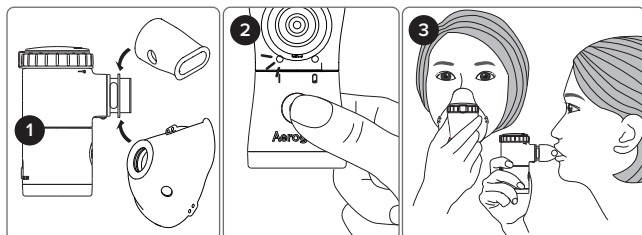
# Slik bruker du Aerogen® Go-forstøveren

1. Vri lokket til medikamentbeholderen mot klokken for å åpne.
3. Hell den anbefalte mengden medikament i den åpne medikamentbeholderen. Mengden medikament vil variere avhengig av den foreskrevne dosen. Minste fyllevolum er 1 ml. Ikke fyll medikamentbeholderen med mer enn 10 ml medikament, som indikert av den øverste linjen på siden av medikamentbeholderen.
4. Vri lokket på medikamentbeholderen med klokken for å lukke det til det ikke dreier seg lenger.  
Aerogen® Go er nå klar til bruk.



## Inhalasjonsterapiøkt

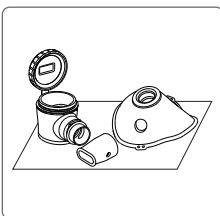
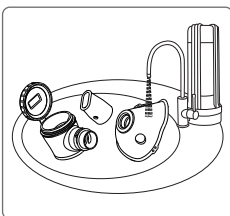
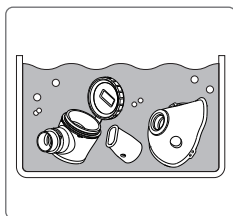
1. Koble enten munnstykket eller masken til medikamentbeholderen.
2. Trykk på av/på-knappen for å starte forstøvningsprosessen. Når det grønne lyset lyser, har forstøvningen begynt.  
⚠ Hvis medikamentbeholderen ikke er ordentlig festet til hovedenheten, vil ikke enheten slå seg på.
3. Sitt i oppreist stilling og hold Aerogen® Go vertikalt. Pust inn. Pust normalt for å oppnå best resultat.  
⚠ Under inhalasjonsprosessen må du ikke dekke til ventilasjonshullene på munnstykket.
4. Slutt på inhalasjonsøkten. Trykk på av/på-knappen for å slå av enheten. Når medikamentet går tomt, vil aerosolproduksjonen reduseres. Slå av strømmen på dette tidspunktet.  
⚠ For å unngå funksjonsfeil på forstøveren, slå av enheten når forstøvningsøkten avsluttes eller når det flytende medikamentet i medikamentbeholderen går tomt.  
⚠ Av sikkerhetsgrunner vil enheten slå seg av automatisk etter 10 minutter med forstøvning. Hvis det er nødvendig med ytterligere behandling, trykk på av/på-knappen for å starte neste forstøvningsøkt.



# Rengjøring

## Rengjøring etter hver operasjon

1. Fjern munnstykket eller masken fra Aerogen® Go.
2. Skill medikamentbeholderen fra hovedenheten og kasser væskerester som finnes i medikamentbeholderen.
3. Plasser medikamentbeholderen, munnstykket eller masken i varmt filtrert vann med mild flytende oppvaskåpe og rist et par ganger.
4. Vask komponentene nevnt ovenfor grundig i filtrert vann for å fjerne såperester.
5. Hvis noen komponenter nevnt ovenfor fortsatt er flekkete etter rengjøring, gjenta trinn 3 og trinn 4 til de er rene.  
 ⚠ Ikke berør nettet med noen gjenstander eller fingrene. Ikke bløtlegg hovedenheten eller strømadapteren i væske. Rengjør kun disse komponentene ved å tørke dem av med et rent papirhåndkle eller en klut.
6. Fjern overflødig vann ved å riste komponentene forsiktig og la dem lufttørke helt på en ren, lofri klut.  
 ⚠ Ikke plasser Aerogen® Go i en ovn, mikrobølgeovn eller oppvaskmaskin.
7. Plasser Aerogen® Go-komponentene dine i oppbevaringsposen eller andre tørre og rene beholdere.



## Desinfisering

### Daglig desinfisering

#### 1. Desinfisering av medikamentbeholderen, munnstykket og pediatrik/voksen maske

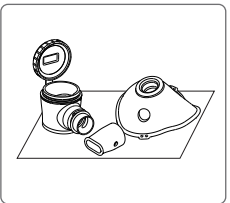
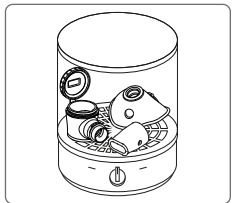
På slutten av dagen, etter at Aerogen® Go har blitt rengjort etter rengjøringsprosedyren ovenfor, benytter du en av de anbefalte desinfiseringsinstruksjonene som følger.

- **Bruk av et standard kommersielt desinfiseringsmiddel for tåteflasker** Følg instruksjonene fra produsenten av det kommersielle desinfiseringsmiddelet for en effektiv desinfisering. Ikke bruk en ovn, mikrobølgeovn eller oppvaskmaskin til å desinfisere Aerogen® Go.

- **Bruk av alkohol**

Senk medikamentbeholderen, munnstykket og pediatrik/voksen maske i 70–75 % etylalkohol i ca. 1 minutt.

Fjern overflødig væske ved å riste komponentene forsiktig og la dem lufttørke helt på en ren, lofri klut. Plasser Aerogen® Go-komponentene dine i oppbevaringsposen eller andre tørre og rene beholdere.



#### 2. Desinfisering av hovedenheten

Tørk av hovedenheten med en ren klut fuktet med 70–75 % etylalkohol.



# Lagring og transport

Fjern batteriene og separer medikamentbeholderen fra hovedenheten hvis Aerogen® Go forventes å være lagret over en lengre periode. Etter rengjøring og desinfisering, plasser dine individuelle komponenter av Aerogen® Go i oppbevaringsposen eller oppbevar i et tørt og støvfritt miljø.

|                                                                       |                      |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Minimum omgivelsestemperatur (uten relativ luftfuktighet)             | -25 °C               |
| Maksimal omgivelsestemperatur (med relativ luftfuktighet opptil 93 %) | +70 °C               |
| Luftfuktighet                                                         | maks. 93 %           |
| Atmosfærisk trykk                                                     | 700 hPa til 1060 hPa |

## Feilsøking

### 1. Se listen over løsninger nedenfor når du opplever problemer med Aerogen® Go-forstøveren.

| Problem                                                         | Mulig årsak                                                                                                        | Løsning                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svak eller uberegnelig aerosolstrøm.                            | Medikamentbeholder er ikke ordentlig festet.                                                                       | Sett medikamentbeholderen på igjen som vist på sidene 72–73 og slå enheten på igjen.                                                                     |
|                                                                 | Medikamentrester fra tidligere inhalasjonsøkter forblir i medikamentbeholderen.                                    | Rengjør og desinfiser medikamentbeholderen i henhold til prosedyrene vist på side 74. Når enheten er fullstendig rengjort og tørr, slår du den på igjen. |
|                                                                 | Vibrerende nettingkomponent er tilstoppet.                                                                         | Rengjør medikamentbeholderen. Hvis problemet vedvarer, kontakt Aerogen kundeservice og bytt ut medikamentbeholderen.                                     |
|                                                                 | Elektrodene på hovedenheten eller medikamentbeholderen er våte eller skitne.                                       | Fjern væsken eller smuss og slå enheten på igjen.                                                                                                        |
|                                                                 | Elektrodene på hovedenheten eller medikamentbeholderen er blokkert slik at de ikke kommer i kontakt med hverandre. | Fjern det som blokkerer elektrodene og slå enheten på igjen.                                                                                             |
| Strømindikatoren blinker kort og slukker deretter.              | Medikamentbeholderen er ikke ordentlig festet.                                                                     | Sett medikamentbeholderen på igjen som vist på sidene 72–73 og slå enheten på igjen.                                                                     |
|                                                                 | Ingen medikament i medikamentbeholderen.                                                                           | Legg flytende medikament i medikamentbeholderen.                                                                                                         |
|                                                                 | Ingen kontakt mellom medikament og nett.                                                                           | Juster forstøverens vinkel i forhold til brukerens munn slik at medikamentet kommer i kontakt med det vibrerende nettet.                                 |
|                                                                 | Elektrodene på hovedenheten og medikamentbeholderen er våte eller skitne.                                          | Fjern væsken eller smuss og slå enheten på igjen.                                                                                                        |
| Strømindikatoren lyser ikke og enheten produserer ikke aerosol. | Batteriene er satt inn i feil retning.                                                                             | Sett inn batteriene i riktig retning og slå enheten på igjen.                                                                                            |
|                                                                 | Tilkoblingen mellom strømadapteren og enheten er feil.                                                             | Fjern og koble strømadapteren til enheten igjen ved å skyve kontakten godt inn i den elektriske porten på enheten. Slå enheten på igjen.                 |
|                                                                 | Det indre batteridekselet er ikke ordentlig lukket.                                                                | Vri av det ytre batteridekselet og trykk ned det indre batteridekselet for å forsegle det.                                                               |
|                                                                 | Batteriene lekket.                                                                                                 | Separer medikamentbeholderen forsiktig fra hovedenheten og kasser hovedenheten.                                                                          |
|                                                                 | Indikatoren for lavt batteri blinker; batteristrømmen er utilstrekkelig.                                           | Bytt ut batteriene med nye og slå enheten på igjen                                                                                                       |
|                                                                 | Indikator for lavt batteri lyser konstant; batteristrømmen er utilstrekkelig; eller batteristrømmen er utladet.    | Bytt ut batteriene med nye og slå enheten på igjen.                                                                                                      |

## Feilsøking

| Problem                                                                   | Mulig årsak                                                                                                           | Løsning                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strømindikatoren lyser og enheten produserer ikke aerosol.                | Vibrerende nett er skadet eller ødelagt.                                                                              | Kontakt Aerogen kundeservice og bytt ut medikamentbeholderen.                                                                      |
|                                                                           | Elektrodene på hovedenheten eller medikamentbeholderen er våte eller skitne.                                          | Fjern væske eller smuss fra elektrodene og slå enheten på igjen.                                                                   |
|                                                                           | Vibrerende nettingkomponent er tilstoppet.                                                                            | Rengjør medikamentbeholderen. Hvis problemet vedvarer, kontakt Aerogen kundeservice og bytt ut medikamentbeholderen.               |
| Ingen aerosol dannes mens det er medikament igjen i medikamentbeholderen. | Medikamentbeholderen er løs eller på annen måte ikke ordentlig festet.                                                | Sett medikamentbeholderen på igjen som vist på sidene 72–73 og slå enheten på igjen.                                               |
|                                                                           | Tilkoblingen mellom strømadapteren og enheten er feil.                                                                | Fjern og koble til strømadapteren på nytt fra enheten og slå den på igjen.                                                         |
|                                                                           | Det er bobler på den vibrerende nettkomponenten.                                                                      | Rist medikamentbeholderen lett for å fjerne boblene og slå enheten på igjen.                                                       |
|                                                                           | Brukeren endrer retningen på enheten som holdes i hånden mens den er i bruk.                                          | Hold enheten vertikalt som vist på side 73, og ikke vipp den vekk fra brukeren.                                                    |
|                                                                           | Medikamentbeholderen er skadet eller ødelagt.                                                                         | Kontakt Aerogen kundeservice og bytt ut medikamentbeholderen.                                                                      |
| Enheten slår seg ikke av automatisk når medikamentet er oppbrukt.         | Noen flytende medikamenter kan produsere skum i medikamentbeholderen.                                                 | Slå av enheten. Rens ut skummet og slå enheten på igjen.                                                                           |
|                                                                           | Elektrodene på hovedenheten eller medikamentbeholderen er våte eller skitne.                                          | Slå av enheten. Rengjør elektrodene for væske eller smuss og slå enheten på igjen.                                                 |
|                                                                           | Medikamentbeholderen er skadet eller ødelagt.                                                                         | Slå av enheten. Kontakt Aerogen kundeservice og bytt ut medikamentbeholderen.                                                      |
| Det lekker væske fra medikamentbeholderen.                                | Lokket til medikamentbeholderen er ikke forseglet.                                                                    | Vri lokket til medikamentbeholderen mot klokken for å åpne det, vri deretter med klokken til det stopper for å forsegle det igjen. |
|                                                                           | Lokket til medikamentbeholderen er skadet.                                                                            | Kontakt Aerogen kundeservice og bytt ut medikamentbeholderen.                                                                      |
|                                                                           | Medikamentbeholderen er skadet eller ødelagt, eller de vanntette forseglingene har eldet og er ikke lenger effektive. | Kontakt Aerogen kundeservice og bytt ut medikamentbeholderen.                                                                      |
|                                                                           | Vibrerende nett er skadet eller ødelagt.                                                                              | Kontakt Aerogen kundeservice og bytt ut medikamentbeholderen.                                                                      |

**2. Hvis Aerogen® Go-forstøveren fortsatt ikke fungerer etter å ha fulgt løsningene ovenfor, kontakt Aerogen kundeservice og oppgi partinummeret til medikamentbeholderen eller den unike enhetsidentifikasjonen (UDI) til forstøveren (illustrert på side 77) for å få hjelp.**

## Avhending

Aerogen® Go er i samsvar med direktivet 2012/19/EU til Europaparlamentet og rådet for avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Ingen av komponentene må kasseres sammen med husholdningsavfallet. Spesifikke deler som batterier, strømadapter og hovedenhet må avhendes på en økologisk måte og i samsvar med lokale forskrifter. For ytterligere informasjon om tjenesten for engangsavfall, kontakt Aerogen kundeservice. Riktig håndtering av strømførende deler og resirkulering vil redusere bruken av råmaterialer og bidra til et bærekraftig miljø.

## Reservedeler og tilbehør

For å erstatte deler eller tilbehør, kontakt Aerogen kundeservice og angi beskrivelsen: medikamentbeholder, munnstykke, voksenmaske, pediatrik maske og strømadapter. For feilsøking og garantiservice, oppgi partinummeret til medikamentbeholderen eller den unike enhetsidentifikasjonen (UDI) til forstøveren.

Partinummer til medikamentbeholder

UDI til forstøveren



## Produktspesifikasjoner

|                  |                                                                                                                                                                                                    |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Navn             | Aerogen® Go vibrerende nettingforstøver                                                                                                                                                            |
| Modell           | HCM-86C                                                                                                                                                                                            |
| Mål              | 74 mm (L) × 46 mm (B) × 96 mm (H)                                                                                                                                                                  |
| Vekt             | Ca. 75 g (uten batterier)                                                                                                                                                                          |
| Strømforsyning   | 2×1,5 V AA alkaliske batterier eller strømadapteren. Type C strømadapter (UMVUE3010-033020SA) eller type G strømadapter (UMVUK3010-033020SA) har en inngang på 100–240 volt og utgang på 3,3 volt. |
| Strømförbruk     | Ca. 1,2 W                                                                                                                                                                                          |
| Min. fyllevolum  | 1 ml                                                                                                                                                                                               |
| Maks. fyllevolum | 10 ml                                                                                                                                                                                              |
| Lyd              | ≤ 50 dB                                                                                                                                                                                            |
| Driftsforhold    | 5~40 °C, 15~93 % RF (ikke-kondenserende), 700–1060hPa                                                                                                                                              |

Aerogen® Go vibrerende nettforstøver samsvarer med bestemmelsene i forordning (EU) 2017/745 (forordning om medisinsk utstyr) og den europeiske standarden EN ISO 27427:2019.

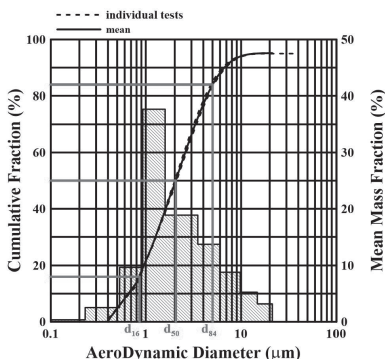
## Tekniske data

Partikkelstørrelsen er målt i henhold til EN ISO 27427:2019

Partikkelstørrelse: MMAD  $2,04 \pm 0,05 \mu\text{m}$

Aerosolutmatingshastighet:  $0,7 \pm 0,07 \text{ ml/min}$  (2 ml NaF 2,5 %)

Aerosolutmating:  $1,54 \pm 0,15 \text{ ml}$  (2 ml NaF 2,5 %)



Den grunnleggende ytelsen til Aerogen® Go er illustrert som ovenfor. Ytelsen kan variere mellom ulike medikamenter som suspensjon eller høy viskositet.

# Elektromagnetisk kompatibilitet

## Viktig informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Aerogen® Go er i samsvar med EN60601-1-2:2015/A1:2021-standarden for både immunitet og emisjoner. Enkelte enheter som mobiltelefoner eller andre enheter, som genererer sterke elektriske eller elektromagnetiske felt, kan imidlertid avbryte driften av Aerogen® Go når de brukes i nærheten av enheten.

### Produsentdeklarasjon – Elektromagnetisk stråling

Aerogen® Go er beregnet for bruk i elektromagnetiske omgivelser som spesifisert nedenfor.

Kunden eller brukeren av Aerogen® Go må sikre at den benyttes i et slikt miljø.

| Utslippstest                                                | Samsvar   | Veiledning om elektromagnetisk miljø                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-stråling<br>CISPR<br>11:2015+A1:2016+A2:2019             | Gruppe 1  | Enheten bruker kun radiofrekvensenergi til de interne funksjonene. RF-strålingen er derfor svært lav, og det er usannsynlig at det vil oppstå forstyrrelser med elektronisk utstyr i nærheten.         |
|                                                             | Klasse B  | Enheten er egnet for bruk alle steder inkludert i private hjem og steder som er direkte tilkoblet det offentlige lavspenningsnettet som leverer strøm til bygninger som brukes til husholdningsformål. |
| Harmoniske strømutslipp<br>IEC 6100-3-2:2014                | Klasse A  |                                                                                                                                                                                                        |
| Spenningssvingninger og flimmerstråling<br>EC 6100-3-3:2013 | Samsvarer |                                                                                                                                                                                                        |

### Produsentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet

Aerogen® Go er beregnet for bruk i elektromagnetiske omgivelser som spesifisert nedenfor.

Kunden eller brukeren av Aerogen® Go må sikre at den benyttes i et slikt miljø.

| Immunitetstest                                       | IEC 60601 testnivå                                                                                                                       | Samsvar   | Veiledning om elektromagnetisk miljø                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatisk utladning (ESD)<br>IEC 61000-4-2:2008 | Kontakt: $\pm 8$ kV<br>Luft: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV                                                             | Samsvarer | Gulvene må være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvene er dekket med syntetiske materialer, må den gjennomsnittlige luftfuktigheten være minst 30 %.                                                                                                                                                                   |
| Elektrisk rask overgang/støt<br>IEC 61000-4-4:2012   | $\pm 2$ kV for AC og DC 5/50 Tr/Th ns100 kHz                                                                                             | Samsvarer | Kvaliteten på strømmettet skal være som i et typisk profesjonelt helseinstitusjonsmiljø eller hjemmehelsemiljø.                                                                                                                                                                                                                     |
| Overspenning<br>IEC 61000-4-5:2014+A1:2017           | $\pm 0,5$ kV, $\pm 1,0$ kV linje(r) til linje(r)<br>$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ V linje(r) til jord<br>1,2/50 (8/20) Tr/Th $\mu$ s | Samsvarer | Kvaliteten på strømmettet skal være som i et typisk profesjonelt helseinstitusjonsmiljø eller hjemmehelsemiljø.                                                                                                                                                                                                                     |
| Strømfrekvens magnetisk felt<br>IEC 61000-4-8:2009   | 30 A/m, 50 Hz eller 60 Hz                                                                                                                | Samsvarer | Magnetiske felt med strømfrekvens skal være på nivåer som er karakteristiske for en typisk plassering i et typisk miljø for profesjonelle helseinstitusjoner eller hjemmehelsetjenester. Hold enheten unna kilder med høye nivåer av magnetiske felt i kraftledningen (over 30 A/m) for å redusere sannsynligheten for interferens. |

# Elektromagnetisk kompatibilitet

| Immunitetstest                                                                           | IEC 60601 testnivå                                                                                                                                        | Samsvar   | Veiledning om elektromagnetisk miljø                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner<br><br>IEC 61000-4-11: 2004+A1:2017 | Spenningsfall:<br>0 % UT for 0,5 syklus<br>0 % UT for 1 syklus<br>70 % UT i 25/30 sykluser (50/60 Hz)<br>Spenningsavbrudd:<br>0 % UT for 250/300 sykluser | Samsvarer | Kvaliteten på strømmettet skal være som i et typisk profesjonelt helseinstitusjonsmiljø eller hjemmehelsemiljø. Hvis brukeren trenger kontinuerlig drift under strømavbrudd, anbefales det å drive enheten fra en uavbrutt strømtilførsel eller batterier.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ledede forstyrrelser induisert av radiofrekvensfelt<br><br>IEC 61000-4-6:2013            | 3 Vrms:<br>150 kHz–80 MHz<br>6 Vrms: I ISM-bånd mellom 150 kHz og 80 MHz<br>80 % AM ved 1 kHz                                                             | Samsvarer | Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av enheten, inkludert kabler, enn det som er anbefalt avstand regnet ut med formelen for frekvensen til senderen som nedenfor.<br><br><b>Anbefalt fysisk avstand</b><br>$d=1,17\sqrt{P}$<br>$d=0,35\sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz<br>$d=0,7\sqrt{P}$ 80 MHz til 2,7 GHz<br>der P er senderens maksimale utgangseffekt i watt (W) oppgitt av fabrikanten, og d er anbefalt separasjonsavstand i meter (m).<br>Interferens kan oppstå i nærheten av utstyr merket med følgende symbol: |
| Utstrålt, radiofrekvens, elektromagnetisk felt<br><br>IEC 61000-4-3:2010                 | 10 V/m<br>80 MHz–2,7 GHz<br>80 % AM ved 1 kHz                                                                                                             | Samsvarer |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

**Merknad 1:** Ved 80 MHz og 800 MHz, gjelder den fysiske avstanden for det høyeste frekvensområdet.

**Merknad 2:** Disse retningslinjene gjelder muligens ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra bygninger, gjenstander og mennesker.

## Anbefalt separasjonsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og Aerogen® Go.

Aerogen® Go skal brukes i et elektromagnetisk miljø der utstrålte RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brukeren av Aerogen® Go kan bidra til å forhindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minsteavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og Aerogen® Go, som anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

| Maksimal, nominell utgangseffekt for sender W | Separasjonsavstand i samsvar med senderens (M) frekvens |                                       |                                        |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
|                                               | 150 kHz til 80 MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$                   | 80 MHz til 800 MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$ | 800 MHz til 2,5 GHz<br>$d=2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01                                          | 0,12                                                    | 0,12                                  | 0,23                                   |
| 0,1                                           | 0,38                                                    | 0,38                                  | 0,73                                   |
| 1                                             | 1,2                                                     | 1,2                                   | 2,3                                    |
| 10                                            | 3,8                                                     | 3,8                                   | 7,3                                    |
| 100                                           | 12                                                      | 12                                    | 23                                     |

For sendere klassifisert for en maksimal utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan anbefalt fysisk avstand d i meter (m) beregnes ved hjelp av ligningen som gjelder senderens frekvens, der P er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen.

**Merknad 1:** Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder den fysiske avstanden for det høyeste frekvensområdet.

**Merknad 2:** Disse retningslinjene gjelder muligens ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra bygninger, gjenstander og mennesker.

# Symboler og maskinmerking

## Symboler

|                                                                                   |                                                               |                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | Følg bruksanvisning                                           |  | Katalognummer                                                                 |
|  | Forsiktig                                                     |  | Partnummer                                                                    |
|  | Produsent                                                     |  | Enheten er beskyttet mot vannstråler og støv                                  |
|  | Produksjonsdato                                               |  | Minimum og maksimum omgivelsestemperatur                                      |
|  | Distributør                                                   |  | Minimum og maksimum luftfuktighet                                             |
|  | Importør                                                      |  | Minimum og maksimum lufttrykk                                                 |
|  | Dette produktet er i samsvar med 93/42/EEC (medisinsk utstyr) |  | Avhending                                                                     |
|  | Autorisert representant i det europeiske fellesskapet         |  | Beskyttelsesklasse for delen som brukes:<br>Type BF (masker eller munnstykke) |
|  | Autorisert representant i Sveits                              |  | Enkelpasient flerbruk                                                         |
|  | Dette produktet er i samsvar med UK MDR 2002                  |  | Må holdes tørr                                                                |
|  | Unik enhetsidentifikator                                      |  | Skjør                                                                         |
|  | Antall                                                        |  | Se bruksanvisningen                                                           |

## Maskinmerking

|                                                                                     |                |                                                                                     |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  | På/av-knapp    |  | Indikator for lavt batteri |
|  | Strømindikator |                                                                                     |                            |

# Garantiinformasjon

## Garantiinformasjon – Begrensede garantier

Aerogen® Go vibrerende nettforstøver, unntatt medikamentbeholderen, er garantert fri for defekter i materialer og utførelse innen ett (1) år fra kjøpsdatoen når den brukes i samsvar med bruksanvisningen som følger med enheten.

Garantien gjelder kun den opprinnelige kjøperen. Aerogen vil, innenfor rimelige alternativer, erstatte din vibrerende nettforstøver uten kostnad. Utskifting er Aerogens eneste ansvar og ditt eneste rettsmiddel under garantien ovenfor.

For å få garantiservice, kontakt Aerogen kundeservice på [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) eller +353 91 540 400.

Svenska

---

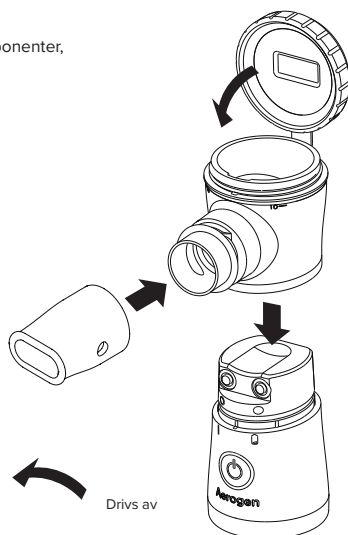
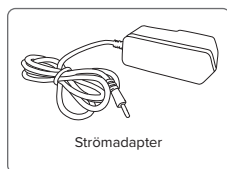
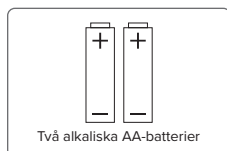
# **Aerogen® Go** **Nebulisator med** **vibrerande nät**

Bruksanvisning

# Kort vägledning

## Montering

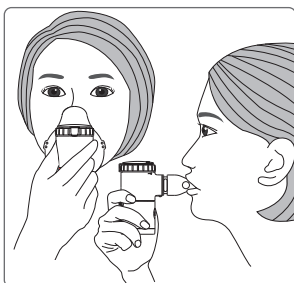
För fullständig montering av alla komponenter, se **sidorna 86–89** i bruksanvisningen.



## Andas in

Mer information finns på **sidan 89** i bruksanvisningen.

Andas genom munstycket eller masken. Sitt i upprätt läge och håll Aerogen® Go vertikalt.

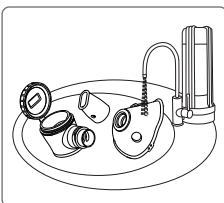
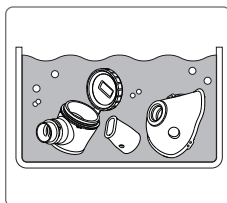


## Rengöring och desinficering

Mer information finns på **sidan 90** i bruksanvisningen.

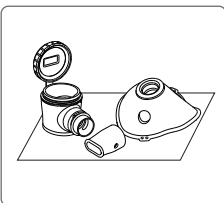
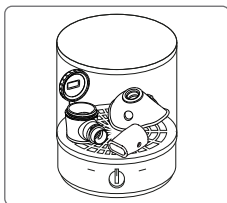
### • Rengöring efter varje användning.

- Varmt filtrerat vatten med mildt flytande diskmedel
- Skölj i filtrerat vatten
- Låt lufttorka helt på en ren luftfri trasa.



### • Daglig desinficering

- Kommersiellt desinfektionsmedel för nappflaskor eller blötlägg i 70–75 % etylalkohol i 1 minut
- Låt lufttorka helt på en ren luftfri trasa
- Torka av huvudenheten med en ren trasa fuktad med 70–75 % etylalkohol.





# Innehållsförteckning

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Viktig information .....                             | 84 |
| Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät .....     | 85 |
| Delarnas namn och funktioner .....                   | 86 |
| Förbered din Aerogen® Go-nebulisator .....           | 87 |
| Så här använder du din Aerogen® Go-nebulisator ..... | 88 |
| Rengöring .....                                      | 90 |
| Desinficering .....                                  | 90 |
| Förvaring och transport .....                        | 91 |
| Felsökning .....                                     | 91 |
| Kassering .....                                      | 92 |
| Reservdelar och tillbehör .....                      | 93 |
| Produktspecifikationer .....                         | 93 |
| Tekniska data .....                                  | 93 |
| Elektromagnetisk kompatibilitet .....                | 94 |
| Symboler och maskinmärkningar .....                  | 96 |
| Garantiinformation .....                             | 96 |

Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät innehåller vår ledande Micro Synchronized Delivery Technology (MSDT) för att hjälpa människor med andningssjukdomar, som astma, kronisk bronkit, cystisk fibros, emfysem, KOL (kronisk obstruktiv lungsjukdom) och PAH (pulmonell arteriell hypertoni), för att kontrollera andningshälsan och förenkla behandlingen. Vår ikoniska design skiljer sig från andra tillgängliga produkter. Aerogen® Go är effektiv, vatten- och dammbeständig, lätt och tyst.

# Viktig information

## 1. Avsedd användning

- Nebulisatorn med vibrerande nät är ett aerosoltillförselsystem för inandning av godkända läkemedel för andningsbehandling.

## 2. Avsedd användning

- Nebulisatorsystemet kan användas av patienter äldre än 6 månader som behöver inhalationsbehandling och kan andas spontant. Barn och andra som behöver hjälp eller övervakning måste ständigt observeras av en vuxen, vårdgivare eller läkare när enheten används för inhalationsbehandling.

## 3. Allmänt

- För att säkerställa säker och korrekt användning av Aerogen® Go, läs denna bruksanvisning noggrant och i sin helhet innan du använder enheten.
- Förvara denna bruksanvisning på en säker plats för framtida referens.
- Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät är utformad att användas av en person. Dela inte Aerogen® Go med andra användare.

## 4. Information om bruksanvisningen

- Informationen i dessa instruktioner kan ändras i enlighet med lagkrav. Kontakta **info@aerogen.com** för den senaste produktinformationen.

## 5. Säkerhetsinstruktioner och varningar



Läs följande varningar noggrant och fullständigt. Underlåtenhet att följa dem kan resultera i mindre eller måttlig personskada och kan försämra enhetens effektivitet.

- Dela inte din Aerogen® Go med några andra användare. Den är endast avsedd för en patient.
- Rengör och desinficera din Aerogen® Go noggrant innan du använder den för första gången. Din Aerogen® Go måste rengöras efter varje användning och desinficeras dagligen efter dagens sista användning och rengöring. Instruktioner för korrekt hygien finns på sidan 90 i denna handbok.
- Låt inte huvudenheten eller nätadaptern komma i kontakt med vatten eller annan vätska. Om vätska vidrör antingen huvudenheten eller nätadaptern ska användningen omedelbart avbrytas och vätskan torkas bort.
- I händelse av elektriska stötar, försök inte hantera nätadaptern med våta eller fuktiga händer.
- Placera inte din Aerogen® Go där spädbarn och barn kan komma åt den. Förvara alltid utom räckhåll för barn. Spädbarn och barn får endast använda Aerogen® Go under konstant uppsikt av vuxen.
- Aerogen® Go får inte användas på medvetslösa patienter som inte kan andas spontant.
- För att minska risken för skador på medicin eller infektion, fyll inte på läkemedelsbehållaren när enheten inte ska användas. Tillsätt bara medicin när du förbereder dig för att påbörja inhalationsbehandling.
- Fyll inte läkemedelsbehållaren med vatten, eteriska oljor eller andra icke-läkemedelsvätskor eller substanser. Använd endast läkemedel som din läkare har ordinerat dig. Underlåtenhet att följa denna instruktion kan orsaka hälsoproblem och kan skada nebuliseringssystemet, vilket gör garantin ogiltig.
- Läs följande produktmeddelanden noggrant när du använder din Aerogen® Go. Underlåtenhet att följa dessa kan leda till skada på enheten.
- Blötlägg inte din Aerogen® Go-huvudenhet eller nätadapter och låt dem inte bli nedsänkta i vatten eller någon annan vätska.
- När din inhalationsbehandlingssession är klar, stäng av din Aerogen® Go omedelbart. Underlåtenhet att göra det kan skada nebuliseringssystemet eller andra komponenter.
- Nätmekanismen är mycket känslig för skador. Vidrör den aldrig. Det kan orsaka skada och kan upphäva garantin.
- Tappa inte din Aerogen® Go och låt den inte stöta emot någon yta oavsett om den används eller inte. Det kan orsaka skada och kan upphäva garantin.
- Blanda inte batterier av olika märken eller typer. Blanda inte gamla och nya batterier. Byt ut alla batterier samtidigt.
- Ta inte bort några skruvar från din Aerogen® Go.
- Din Aerogen® Go har ingen batteriladdningsfunktion.
- Din Aerogen® Go kommer inte att fungera korrekt om läkemedelsbehållaren inte är ordentligt fastsatt när enheten är på.

## Viktig information

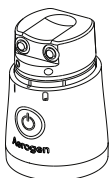
- Rör inte det funktionella membranet som är fäst i locket på läkemedelsbehållaren.
- Separera läkemedelsbehållaren från huvudenheten före rengöring och desinficering.
- Peta inte, bryt inte och plocka inte isär några Aerogen® Go-komponenter.

### 6. Användning av Aerogen® Go på spädbarn över 6 månader, barn och personer som behöver hjälp

- Spädbarn, barn och alla som behöver hjälp eller övervakning måste ständigt observeras av en vuxen eller sjukvårdspersonal när du använder Aerogen® Go för inhalationsbehandling. Detta säkerställer en säker och effektiv behandling. Två maskar ingår i paketet med din Aerogen® Go. Den pediatrika masken är utformad för småbarn som inte kan använda standardmunstycket. Vuxenmasken är utformad för patienter som har svårt att använda standardmunstycket.
- Förvara alltid Aerogen® Go och alla tillhörande delar utom räckhåll för spädbarn och små barn.

## Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät

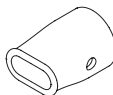
Undersök innehållet i ditt paket och jämför de medföljande komponenterna med bilderna nedan. Om något saknas, kontakta Aerogen kundtjänst omedelbart – [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) eller +353 91 540 400.



Huvudenhet



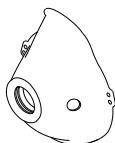
Läkemedelsbehållare



Munstycke



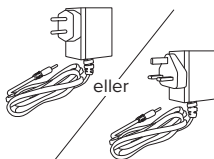
Förvaringsväska



Vuxenmask



Pediatrik mask



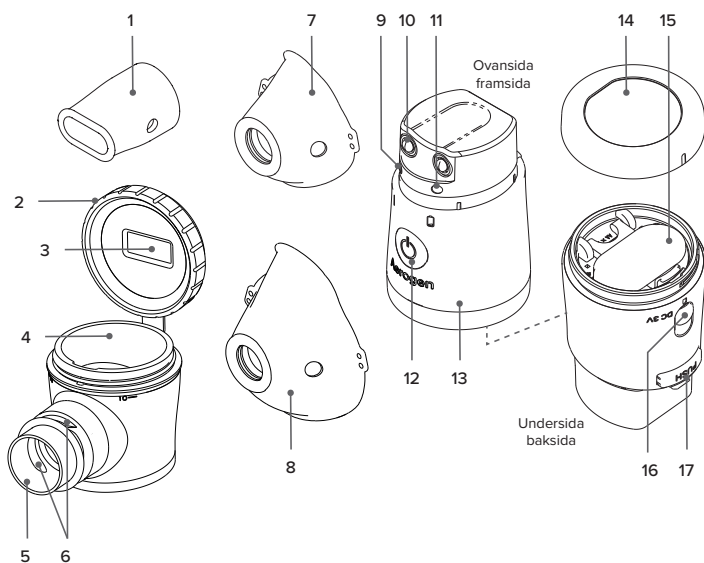
Strömadapter  
typ C / typ G  
(tillval)



Alkaliska  
batterier  
(2xAA/LR6)

# Delarnas namn och funktioner

## Komponenter



- |                                           |                                                |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. Munstycke                              | 10. Elektroder                                 |
| 2. Lock till läkemedelsbehållare          | 11. Indikator för lågt batteri                 |
| 3. Funktionellt membran                   | 12. På/av-knapp                                |
| 4. Läkemedelsbehållare                    | 13. Huvudenhet                                 |
| 5. Aerosolport<br>(med nätmekanism inuti) | 14. Yttre batterilucka                         |
| 6. Ventil                                 | 15. Inre batterilucka                          |
| 7. Pediatrisk mask                        | 16. Strömadapterport/lock                      |
| 8. Vuxenmask                              | 17. Frigöringsknapp för<br>läkemedelsbehållare |
| 9. Strömindikator                         |                                                |

## Driftliv

| Komponent                     | Förväntad livslängd |
|-------------------------------|---------------------|
| Huvudenhet                    | 3 år                |
| Läkemedelsbehållare           | 1 år                |
| Munstycke                     | 1 år                |
| Pediatrisk mask och vuxenmask | 1 år                |

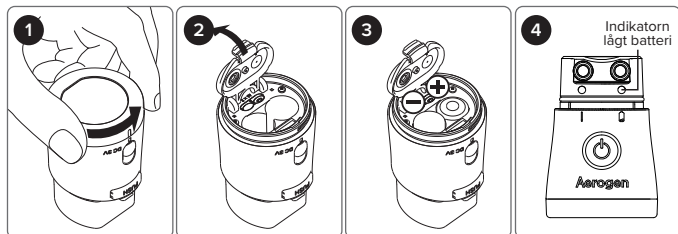
- Aerogen® Go-nebulisatorn är utformad för att användas i 10 minuter per session, 3 sessioner per dag. Komponenternas livscykel kan förkortas om nebulisatorn används under längre tid.

# Förbered din Aerogen® Go-nebulisator

Aerogen® Go kan drivas med batterier eller nätadapter.

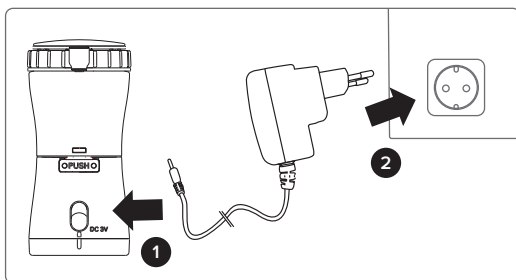
## Sätta i alkaliska batterier

1. Vrid av den yttre batteriluckan och öppna den inre batteriluckan.
2. Sätt i två alkaliska AA-batterier genom att rikta in dem med angivna polariteter.  
 ⚠ Om batterier sätts i med felaktig polaritet kommer Aerogen® Go inte att starta.
3. Tryck ned den inre batteriluckan tills det klickar. Vrid den yttre batteriluckan så att den sluter tätt.
4. När indikatorn för lågt batteri blinkar är batterinivån för låg. Byt ut batterierna mot nya så snart som möjligt. När indikatorn för lågt batteri lyser konstant är batterinivån för låg för att starta enheten. Byt ut batterierna mot nya omedelbart.  
 ⚠ Batteriets livslängd för drift kan variera mellan olika märken eller typer av batterier. Att ha reservbatterier tillgängliga rekommenderas.



## Ansluta strömadaptern

1. Öppna locket till nätadapterns port på baksidan av huvudenheten och anslut nätadaptern till denna port.
2. Anslut nätadaptern till ett lämpligt eluttag.  
 ⚠ Aerogen® Go har ingen batteriladdningsfunktion.  
 ⚠ Innan du använder nätadaptern, ta bort batterierna ur huvudenheten.

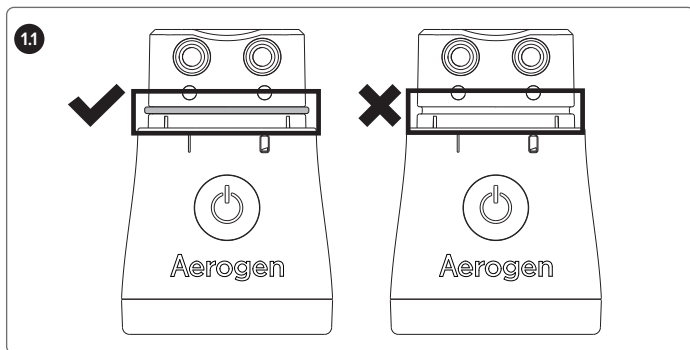


# Så här använder du din Aerogen® Go-nebulisator

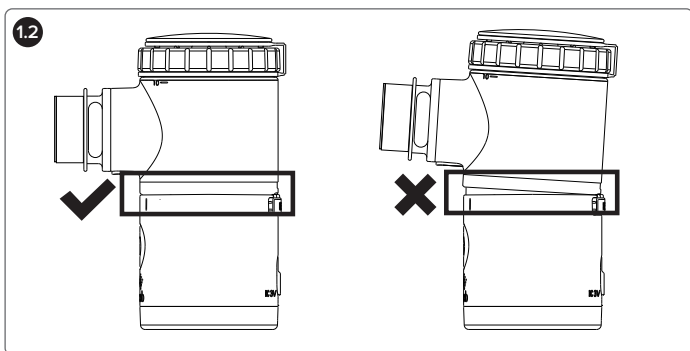
## Påfyllning av läkemedel

1. Passa in läkemedelsbehållarens bas med huvudenhetens ovansida och tryck ihop de två delarna tills läkemedelsbehållarens frigöringsknapp klickar.

- 1.1. Innan du fäster läkemedelsbehållaren på huvudenheten, placera huvudenheten med framsidan mot dig och kontrollera visuellt att silikonringen är på plats.

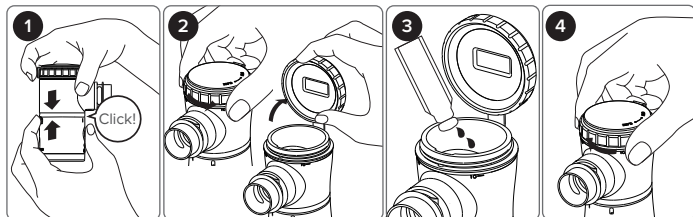


- 1.2. Efter att ha fäst läkemedelsbehållaren på huvudenheten, kontrollera enhetens sidoyta. För att säkerställa att läkemedelsbehållaren är säkert fastsatt på huvudenheten ska det inte finnas något betydande eller minskat mellanrum mellan läkemedelsbehållaren och huvudenheten.



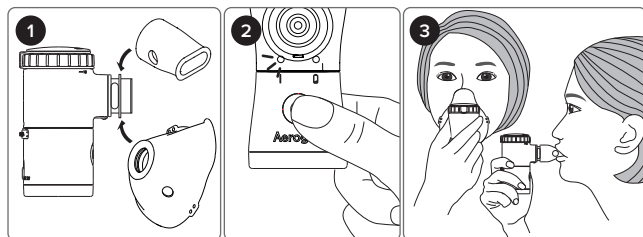
# Så här använder du din Aerogen® Go-nebulisator

2. Vrid locket på läkemedelsbehållaren moturs för att öppna det.
3. Häll i rekommenderad mängd läkemedel i den öppna läkemedelsbehållaren. Mängden läkemedel kommer att variera beroende på din ordinerade dos. Minsta fyllningsvolym är 1 ml. Fyll inte läkemedelsbehållaren med mer än 10 ml läkemedel, vilket indikeras av den övre linjen på sidan av läkemedelsbehållaren.
4. Vrid locket på läkemedelsbehållaren medurs tills det tar stopp för att stänga. Aerogen® Go är nu klar att användas.



## Inhalationsbehandling

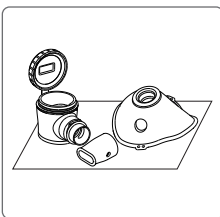
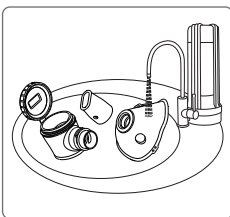
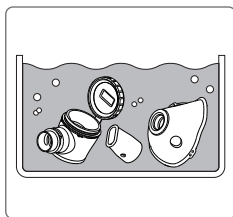
1. Anslut antingen munstycket eller masken till läkemedelsbehållaren.
2. Tryck på På/av-knappen för att starta nebuliseringsprocessen. När den gröna lampan lyser har nebuliseringen börjat.
  - ⚠ Om läkemedelsbehållaren inte är ordentligt ansluten till huvudenheten, kommer enheten inte att slås på.
3. Sitt i upprätt läge och håll Aerogen® Go vertikalt. Andas in. Andas normalt för att uppnå bästa resultat.
  - ⚠ Täck inte ventilationshålen på munstycket under inandning.
4. När inhalationen är slut. Tryck på På/av-knappen för att stänga av enheten. När läkemedlet håller på att ta slut kommer aerosolutmatningen att minska. Stäng av strömmen vid denna tidpunkt.
  - ⚠ För att undvika fel på nebulisatorn, stäng av enheten när inhalationen avslutas eller när det flytande läkemedlet i läkemedelsbehållaren håller på att ta slut.
  - ⚠ Av säkerhetsskäl kommer enheten att stängas av automatiskt efter 10 minuters nebulisering. Om ytterligare behandling är nödvändig, tryck på På/av-knappen för att starta nästa nebuliseringssession.



# Rengöring

## Rengöring efter varje användning

1. Ta bort munstycket eller masken från din Aerogen® Go.
2. Separera läkemedelsbehållaren från huvudenheten och kassera rester av vätska i läkemedelsbehållaren.
3. Placera läkemedelsbehållaren, munstycket eller masken i varmt filtrerat vatten med mildt flytande diskmedel och skaka ett par gånger.
4. Tvätta de komponenter som nämns ovan noggrant i filtrerat vatten för att avlägsna tvålrester.
5. Om några komponenter som nämns ovan fortfarande är fläckiga efter rengöring, upprepa steg 3 och steg 4 tills de är rena.  
 ⚠ Rör inte nätet med några föremål eller fingrarna. Blötlägg inte huvudenheten eller nätadaptern i någon vätska. Rengör endast dessa komponenter genom att torka av dem med en ren pappershandduk eller trasa.
6. Avlägsna överflödigt vatten genom att skaka komponenterna försiktigt och låt dem lufttorka helt på en ren luddfri trasa.  
 ⚠ Placera inte din Aerogen® Go i en ugn, mikrovågsugn eller diskmaskin.
7. Lägg dina Aerogen® Go-komponenter i förvaringspåsen eller andra torra och rena behållare.



# Desinficering

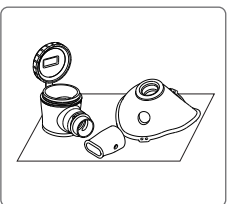
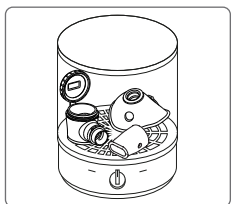
## Daglig desinficering

### 1. Desinficering av läkemedelsbehållaren, munstycket och masken för barn/vuxen

I slutet av dagen, efter att din Aerogen® Go har rengjorts enligt rengöringsproceduren ovan, utför en av de rekommenderade instruktionerna för desinficering enligt följande.

- **Använd en vanlig kommersiell desinfektionsapparat för nappflaskor**  
Följ instruktionerna från tillverkaren av den kommersiella desinfektionsapparaten för effektiv desinficering. Använd inte en ugn, mikrovågsugn eller diskmaskin för att desinficera din Aerogen® Go.
- **Använd alkohol**  
Sänk ner läkemedelsbehållaren, munstycket och masken för barn/vuxen i 70–75 % etylalkohol i ca. 1 minut.

Avlägsna överflödigt vätska genom att skaka komponenterna försiktigt och låt dem lufttorka helt på en ren luddfri trasa. Lägg dina Aerogen® Go-komponenter i förvaringspåsen eller andra torra och rena behållare.



### 2. Desinficering av huvudenheten

Torka av huvudenheten med en ren trasa fuktad med 70–75 % etylalkohol.



# Förvaring och transport

Ta ur batterierna och separera läkemedelsbehållaren från huvudenheten om din Aerogen® Go förväntas förvaras under en längre period. Efter rengöring och desinficering, placera dina individuella Aerogen® Go-komponenter i förvaringspåsen eller förvara dem i en torr och dammfri miljö.

|                                                                              |                        |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Lägsta omgivningstemperatur<br>(utan relativ fuktighet)                      | -25 °C                 |
| Maximal omgivningstemperatur<br>(med en relativ luftfuktighet upp till 93 %) | +70 °C                 |
| Luftfuktighet                                                                | max. 93 %              |
| Atmosfäriskt tryck                                                           | 700 hPa till 1 060 hPa |

## Felsökning

### 1. Se listan över lösningar nedan när du har problem med din Aerogen® Go-nebulisator.

| Problem                                                         | Möjlig orsak                                                                                                | Åtgärd                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svag eller oregelbunden aerosolström.                           | Läkemedelsbehållaren är inte ordentligt fastsatt.                                                           | Sätt tillbaka läkemedelsbehållaren på det sätt som visas på sidorna 88–89 och starta enheten igen.                                                       |
|                                                                 | Läkemedelsrester från tidigare inhalationssessioner finns kvar i läkemedelsbehållaren.                      | Rengör och desinficera läkemedelsbehållaren enligt tillvägagångssättet som visas på sidan 90. När enheten är helt rengjord och torr slår du på den igen. |
|                                                                 | Den vibrerande nätkomponenten är igensatt.                                                                  | Rengör läkemedelsbehållaren. Om problemet kvarstår, kontakta Aerogens kundtjänst och byt ut läkemedelsbehållaren.                                        |
|                                                                 | Elektroden på huvudenheten eller läkemedelsbehållaren är blöta eller smutsiga.                              | Rensa bort vätska eller smuts och starta enheten igen.                                                                                                   |
|                                                                 | Elektroden på huvudenheten eller läkemedelsbehållaren är blockerade genom vidröring.                        | Ta bort allt som blockerar elektroderna och starta enheten igen.                                                                                         |
| Strömindikatorn blinkar kort och slocknar sedan.                | Läkemedelsbehållaren är inte ordentligt fastsatt.                                                           | Sätt tillbaka läkemedelsbehållaren på det sätt som visas på sidorna 88–89 och starta enheten igen.                                                       |
|                                                                 | Inget läkemedel i läkemedelsbehållaren.                                                                     | Tillsätt flytande läkemedel i läkemedelsbehållaren.                                                                                                      |
|                                                                 | Ingen kontakt mellan läkemedlet och nätet.                                                                  | Justera nebulisatorns vinkel i förhållande till användarens mun så att läkemedlet kommer i kontakt med det vibrerande nätet.                             |
|                                                                 | Elektroden på huvudenheten och läkemedelsbehållaren är våta eller smutsiga.                                 | Rensa bort vätska eller smuts och starta enheten igen.                                                                                                   |
| Strömindikatorn lyser inte och enheten producerar inte aerosol. | Batterierna är isatta baklänges.                                                                            | Sätt tillbaka batterierna i rätt riktning och starta enheten igen.                                                                                       |
|                                                                 | Anslutningen mellan nätadaptern och enheten är felaktig.                                                    | Ta bort och återanslut strömadaptern till enheten genom att trycka in kontakten ordentligt i den elektriska porten på enheten. Starta enheten igen.      |
|                                                                 | Inre batteriluckan är inte ordentligt stängd.                                                               | Vrid av den yttre batteriluckan och tryck ned den inre batteriluckan så att det sluter tätt.                                                             |
|                                                                 | Batterierna läcker.                                                                                         | Separera försiktigt läkemedelsbehållaren från huvudenheten och kassera huvudenheten.                                                                     |
|                                                                 | Indikatorn för lågt batteri blinkar; batterikapaciteten är otillräcklig.                                    | Byt ut batterierna mot nya och starta enheten igen.                                                                                                      |
|                                                                 | Indikatorn för lågt batteri lyser konstant; batterikapaciteten är otillräcklig eller batteriet är urladdat. | Byt ut batterierna mot nya och starta enheten igen.                                                                                                      |

# Felsökning

| Problem                                                                      | Möjlig orsak                                                                                                             | Åtgärd                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strömindikatorn lyser men enheten producerar inte aerosol.                   | Det vibrerande nätet är skadat eller förstört.                                                                           | Kontakta Aerogens kundtjänst och byt ut läkemedelsbehållaren.                                                     |
|                                                                              | Elektroden på huvudenheten eller läkemedelsbehållaren är blöta eller smutsiga.                                           | Rensa elektroderna från vätska eller smuts och starta enheten igen.                                               |
|                                                                              | Den vibrerande nätkomponenten är igensatt.                                                                               | Rengör läkemedelsbehållaren. Om problemet kvarstår, kontakta Aerogens kundtjänst och byt ut läkemedelsbehållaren. |
| Ingen aerosol genereras när det finns läkemedel kvar i läkemedelsbehållaren. | Läkemedelsbehållaren är lös eller på annat sätt inte ordentligt fastsatt.                                                | Sätt tillbaka läkemedelsbehållaren på det sätt som visas på sidorna 88–89 och starta enheten igen.                |
|                                                                              | Anslutningen mellan nätadaptern och enheten är felaktig.                                                                 | Koppla bort och återanslut nätadaptern och starta enheten igen.                                                   |
|                                                                              | Det finns bubblor på den vibrerande nätkomponenten.                                                                      | Skaka läkemedelsbehållaren lätt för att avlägsna bubblorna och starta enheten igen.                               |
|                                                                              | Användaren ändrar läget på enheten som hålls i handen när den används.                                                   | Håll enheten vertikalt som på bilden på sidan 89 och luta den inte bort från användaren.                          |
|                                                                              | Läkemedelsbehållaren är skadad eller förstörd.                                                                           | Kontakta Aerogens kundtjänst och byt ut läkemedelsbehållaren.                                                     |
| Enheten stängs inte av automatiskt när läkemedlet är slut.                   | Vissa flytande läkemedel kan producera skum i läkemedelsbehållaren.                                                      | Stäng av enheten. Avlägsna skummet och starta enheten igen.                                                       |
|                                                                              | Elektroden på huvudenheten eller läkemedelsbehållaren är blöta eller smutsiga.                                           | Stäng av enheten. Rensa elektroderna från vätska eller smuts och starta enheten igen.                             |
|                                                                              | Läkemedelsbehållaren är skadad eller förstörd.                                                                           | Stäng av enheten. Kontakta Aerogens kundtjänst och byt ut läkemedelsbehållaren.                                   |
| Vätska läcker från läkemedelsbehållaren.                                     | Läkemedelsbehållarens lock är inte förseglat.                                                                            | Vrid locket moturs för att öppna det, vrid sedan medurs tills det tar stopp för att återförsluta det.             |
|                                                                              | Läkemedelsbehållarens lock är skadat.                                                                                    | Kontakta Aerogens kundtjänst och byt ut läkemedelsbehållaren.                                                     |
|                                                                              | Läkemedelsbehållaren är skadad eller förstörd, eller de vattentäta tätningarna har åldrats och är inte längre effektiva. | Kontakta Aerogens kundtjänst och byt ut läkemedelsbehållaren.                                                     |
|                                                                              | Det vibrerande nätet är skadat eller förstört.                                                                           | Kontakta Aerogens kundtjänst och byt ut läkemedelsbehållaren.                                                     |

**2. Om din Aerogen® Go-nebulisator fortfarande inte fungerar efter att du har följt åtgärder ovan, kontakta Aerogens kundtjänst och uppge partinummer för läkemedelsbehållaren eller nebulisatorns unika enhetsidentifikation (UDI) (illustrerat på sidan 93) för hjälp.**

## Kassering

Aerogen® Go överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Alla komponenter får inte slängas med hushållsavfallet. Specifika delar som batterier, nätadapter och huvudenhet måste kasseras på ett ekologiskt sätt och i enlighet med lokala föreskrifter. För ytterligare information om engångsavfallstjänsten, kontakta Aerogens kundtjänst. Korrekt hantering av strömförande delar och återvinning minskar användningen av råvaror och bidrar till miljöns hållbarhet.

## Reservdelar och tillbehör

För att byta ut delar eller tillbehör, kontakta Aerogens kundtjänst och ange beskrivningen: läkemedelsbehållare, munstycke, vuxenmask, pediatrik mask och nätadapter. För felsökning och garantiservice, ange partinummer för läkemedelsbehållaren eller nebulisatorns unika enhetsidentifikation (UDI).

Partinummer för läkemedelsbehållare

Unikt enhets-ID för nebulisatorn



## Produktspecifikationer

|                     |                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Namn                | Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät                                                                                                                                                              |
| Modell              | HCM-86C                                                                                                                                                                                                 |
| Mått                | 74 mm (L) × 46 mm (B) × 96 mm (H)                                                                                                                                                                       |
| Vikt                | Ca. 75 g (utan batterier)                                                                                                                                                                               |
| Strömförsörjning    | 2×1,5 V alkaliska AA-batterier eller strömadapter. Strömadaptern av typ C (UMVUE3010-033020SA) eller typ G-strömadapter (UMVUK3010-033020SA) har en ingång på 100–240 volt och en uteffekt på 3,3 volt. |
| Strömförbrukning    | Ca. 1,2 W                                                                                                                                                                                               |
| Min. fyllningsvolym | 1 ml                                                                                                                                                                                                    |
| Max. fyllningsvolym | 10 ml                                                                                                                                                                                                   |
| Ljud                | ≤ 50 dB                                                                                                                                                                                                 |
| Driftsförhållanden  | 5 °C~40 °C, 15~93 % relativ luftfuktighet (icke-kondenserande), 700–1 060 hPa                                                                                                                           |

Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät uppfyller bestämmelserna i förordningen (EU) 2017/745 (förordningen om medicintekniska produkter) och den europeiska standarden EN ISO 27427:2019.

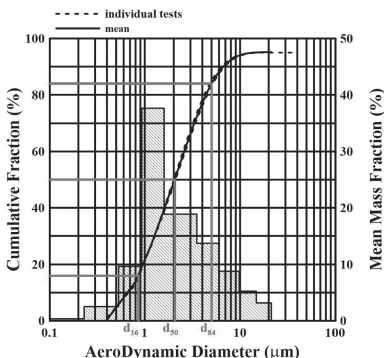
## Tekniska data

Partikelstorleken mäts enligt EN ISO 27427:2019

Partikelstorlek: MMAD 2,04 ± 0,05 µm

Sprejhastighet: 0,7±0,07 ml/min (2ml NaF 2,5 %)

Sprejuteffekt: 1,54 ± 0,15 ml (2 ml NaF 2,5 %)



Den väsentliga prestandan hos Aerogen® Go illustreras enligt ovan. Prestanda kan variera mellan olika läkemedel såsom suspension eller hög viskositet.

# Elektromagnetisk kompatibilitet

## Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Aerogen® Go uppfyller standarden EN60601-1-2:2015/A1:2021 för både immunitet och emissioner. Vissa enheter som mobiltelefoner eller andra enheter som genererar starka elektriska eller elektromagnetiska fält kan dock avbryta driften av Aerogen® Go när de används nära enheten.

### Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk strålning

Aerogen® Go är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan.

Kunden eller användaren av Aerogen® Go skall försäkra sig om att det används i en sådan miljö.

| Emissionstest                                     | Överensstämmelse | Vägledning för elektromagnetisk miljö                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-emissioner<br>CISPR<br>11:2015+A1:2016+A2:2019 | Grupp 1          | Enheden använder endast RF-energi för sin egen interna funktion. Dess RF-emission är därför mycket låg och det är inte sannolikt att elektronisk utrustning i närheten påverkas. |
| Harmoniska strömutsläpp                           | Klass B          | Enheden är lämplig att användas i alla inrättningar, inklusive hemmabruk och de som är direkt anslutna till det allmänna elnätet som försörjer bostadshus.                       |
| IEC 6100-3-2:2014                                 | Klass A          |                                                                                                                                                                                  |
| Spänningsfluktuationer/<br>flimmeremissioner      | Efterlevnad      |                                                                                                                                                                                  |
| EC 6100-3-3:2013                                  |                  |                                                                                                                                                                                  |

### Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

Aerogen® Go är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan.

Kunden eller användaren av Aerogen® Go skall försäkra sig om att den används i en sådan miljö.

| Immunitetstest                                         | IEC 60601-testnivå                                                                                                                                     | Överensstämmelse | Vägledning för elektromagnetisk miljö                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatisk urladdning (ESD)<br>IEC 61000-4-2:2008  | Kontakt: $\pm 8$ kV<br>Luft: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV,<br>$\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV                                                                        | Efterlevnad      | Golv ska vara tillverkade av trä, betong eller klinkers. Om golvet är täckt med syntetiskt material skall den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.                                                                                                                                                            |
| Elektrisk snabb transient/skur<br>IEC 61000-4-4:2012   | $\pm 2$ kV för AC och<br>DC 5/50 Tr/Th<br>ns100 kHz                                                                                                    | Efterlevnad      | Nätströmqualiteten bör vara den typiska för professionell vårdmiljö eller vårdmiljö i hemmet.                                                                                                                                                                                                                      |
| Strömsprång<br>IEC 61000-4-5:2014+A1:2017              | $\pm 0,5$ kV, $\pm 1,0$ kV ledning(ar) till ledning(ar)<br>$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ V ledning(ar) till jord<br>1,2/50 (8/20)<br>Tr/Th $\mu$ s | Efterlevnad      | Nätströmqualiteten bör vara den typiska för professionell vårdmiljö eller vårdmiljö i hemmet.                                                                                                                                                                                                                      |
| Nätfrekvensmagnetfält (50/60 Hz)<br>IEC 61000-4-8:2009 | 30 A/m, 50 Hz eller 60 Hz                                                                                                                              | Efterlevnad      | Magnetfält med strömfrekvens bör vara på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typisk miljö för professionell sjukvårdsinrättning eller sjukvård i hemmiljö.<br>Håll enheten borta från källor med höga magnetiska fält i kraftledning (över 30 A/m) för att minska sannolikheten för störningar. |

# Elektromagnetisk kompatibilitet

| Immunitetstest                                                                            | IEC 60601-testnivå                                                                                                                                    | Överensstämmelse | Elektromagnetisk miljö vägledning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer<br><br>IEC 61000-4-11: 2004+A1:2017 | Spänningsfall:<br>0 % UT för 0,5 cykel<br>0 % UT för 1 cykel<br>70 % UT för 25/30 cykler (50/60 Hz)<br>Spänningsavbrott:<br>0 % UT för 250/300 cykler | Följer           | Nätströmkvaliteten bör vara den typiska för professionell vårdmiljö eller vårdmiljö i hemmet. Om användaren behöver fortsatt drift under spänningsbortfall rekommenderas att enheten strömförsörjs via en UPS (uninterruptible power supply) eller ett batteri.                                                                                                                                                                         |
| Ledade störningar inducerade av radiofrekvensfält<br><br>IEC 61000-4-6:2013               | 3 Vrms:<br>150 kHz–80 MHz<br>6 Vrms: I ISM-band mellan 150 kHz och 80 MHz<br>80 % AM vid 1 kHz                                                        | Efterlevnad      | Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning skall inte användas närmare någon del av enheten, inklusive kablar, än det rekommenderade avståndet enligt ekvationen för sändarens frekvens enligt nedan.                                                                                                                                                                                                                                 |
| Strålning, radiofrekvens, elektromagnetiskt fält<br><br>IEC 61000-4-3:2010                | 10 V/m<br>80 MHz–2,7 GHz<br>80 % AM vid 1 kHz                                                                                                         | Efterlevnad      | Rekommenderat avstånd<br>$d=1,17 \sqrt{P}$<br>$d=0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz till 800 MHz<br>$d=0,7 \sqrt{P}$ 800 MHz till 2,7 GHz<br>där P är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare och d är rekommenderat minsta avstånd i meter (m).<br>Störningar kan inträffa i närheten av utrustning som är märkt med följande symbol:  |

**Anm. 1:** Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

**Anm. 2:** Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

## Rekommenderat avstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och Aerogen® Go.

Aerogen® Go är avsett för användning i en elektromagnetisk miljö där de utstrålade RF-störningarna är kontrollerade. Kunden eller användaren av Aerogen® Go kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att bibehålla ett minsta avstånd mellan bärbara och mobila radiokommunikationsutrustningar (sändare) och Aerogen® Go enligt rekommendationerna nedan enligt den totala uteffekten hos kommunikationsutrustningen.

| Maximal märkuteffekt från sändaren W | Separationsavstånd enligt sändarens frekvens M |                                        |                                         |
|--------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                      | 150 kHz till 80 MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$         | 80 MHz till 800 MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$ | 800 MHz till 2.5 GHz<br>$d=2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01.                                | 0,12.                                          | 0,12.                                  | 0,23.                                   |
| 0,1                                  | 0,38                                           | 0,38                                   | 0,73                                    |
| 1                                    | 1,2                                            | 1,2                                    | 2,3                                     |
| 10                                   | 3,8                                            | 3,8                                    | 7,3                                     |
| 100                                  | 12                                             | 12                                     | 23                                      |

För sändare med en angiven maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade minsta avståndet, d, i meter (m) beräknas med hjälp av den ekvation som gäller för sändarens frekvens, där P är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

**Anm. 1:** Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

**Anm. 2:** Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

# Symboler och maskinmärkningar

## Symboler

|                                                                                   |                                                                       |                                                                                   |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Följ bruksanvisningen                                                 |  | Katalognummer                                                        |
|  | Var försiktig!                                                        |  | Partnummer                                                           |
|  | Tillverkare                                                           | <b>IP55</b>                                                                       | Enheten är skyddad mot vattenstrålar och damm                        |
|  | Tillverkningsdatum                                                    |  | Lägsta och högsta omgivningstemperatur                               |
|  | Distributör                                                           |  | Lägsta och högsta luftfuktighet                                      |
|  | Importör                                                              |  | Lägsta och högsta lufttryck                                          |
|  | Denna produkt överensstämmer med 93/42/EEC (medicinteknisk trustning) |  | Kassering                                                            |
|  | Auktoriserad representant i den europeiska gemenskapen                |  | Skyddsklass för den del som används: Typ BF (masker eller munstycke) |
|  | Auktoriserad representant i Schweiz                                   |  | Flergångsanvändning av en patient                                    |
|  | Denna produkt överensstämmer med UK MDR 2002                          |  | Förvaras torrt                                                       |
|  | Unik enhetsidentifiare                                                |  | Bräcklig                                                             |
|  | Antal                                                                 |  | Läs bruksanvisningen                                                 |

## Maskinmärkningar

|                                                                                     |                |                                                                                     |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  | På/av-knapp    |  | Indikator för lågt batteri |
|  | Strömindikator |                                                                                     |                            |

# Garantiinformation

## Garantiinformation – Begränsade garantier

Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät, exklusive läkemedelsbehållaren, garanteras vara fri från defekter i material och utförande inom ett (1) år från inköpsdatum när den används i enlighet med bruksanvisningen som medföljer enheten.

Garantin gäller endast för den ursprungliga köparen. Aerogen kommer, inom rimliga gränser, ersätta din nebulisator med vibrerande nät utan kostnad. Byte är Aerogens enda ansvar och din enda åtgärd enligt ovanstående garanti.

För att få garantiservice, kontakta Aerogens kundtjänst på [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) eller **+353 91 540 400**.

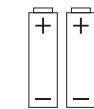
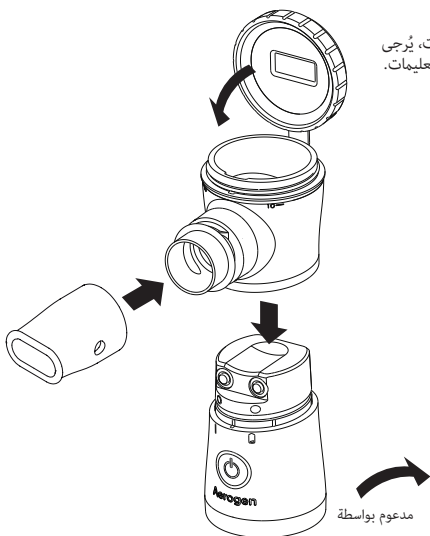
عربي

---

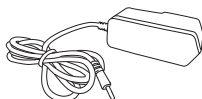
أيروجين® جو  
البخاخ الشبكي الاهتزازي  
دليل التعليمات

## التجميع

للحصول على التجميع الكامل لجميع المكونات، يُرجى الرجوع إلى الصفحات ١٠٢-١٠٥ من دليل التعليمات.



بطاريان قلويتان AA

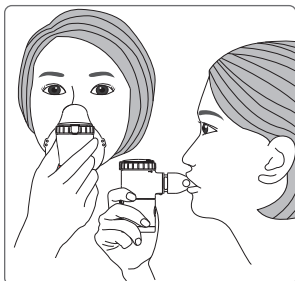


مهايئ الطاقة

## الشهيق

لمزيد من التفاصيل، يُرجى الرجوع إلى الصفحة ١٠٥ من دليل التعليمات.

تنفس من خلال قطعة الفم أو القناع. اجلس في وضع مستقيم وأمسك جهاز أيروجين® جو بشكل عمودي.

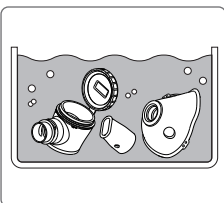
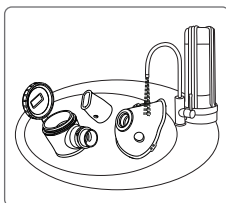


## التنظيف والتعقيم

لمزيد من التفاصيل، يُرجى الرجوع إلى الصفحة ١٠٦ من دليل التعليمات.

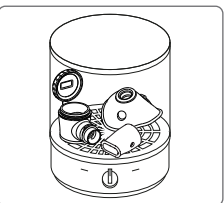
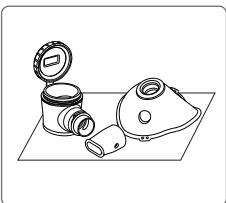
## • التنظيف بعد كل عملية.

- الماء المصفى الدافئ مع صابون غسيل الأطباق السائل المعتدل
- اشطفه بالماء المفلتر
- جففه في الهواء تمامًا
- على قطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر.



## • التعقيم اليومي

- استخدم معقم تجاري قياسي لزجاجات الأطفال أو انقعها في كحول إيثيلي بنسبة ٧٠٪-٧٥٪ لمدة دقيقة واحدة
- جففه في الهواء تمامًا على قطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر.
- امسح الوحدة الرئيسية بقطعة قماش نظيفة مبللة بالكحول الإيثيلي بنسبة ٧٠٪-٧٥٪.





|     |                                       |
|-----|---------------------------------------|
| ١٠٠ | معلومات مهمة                          |
| ١٠١ | البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو   |
| ١٠٢ | أسماء الأجزاء ووظائفها                |
| ١٠٣ | كيفية إعداد بخاخ أيروجين® جو الخاص بك |
| ١٠٤ | كيفية استخدام بخاخ أيروجين® جو        |
| ١٠٦ | التنظيف                               |
| ١٠٦ | التعقيم                               |
| ١٠٧ | التخزين والنقل                        |
| ١٠٧ | استكشاف الأخطاء وإصلاحها              |
| ١٠٨ | التخلص من المنتج                      |
| ١٠٩ | قطع الغيار والملحقات                  |
| ١٠٩ | مواصفات المنتج                        |
| ١٠٩ | البيانات الفنية                       |
| ١١٠ | التوافق الكهرومغناطيسي                |
| ١١٢ | الرموز وعلامات الجهاز                 |
| ١١٢ | معلومات الضمان                        |

يتضمن البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو تقنية التوصيل المتزامنة الدقيقة (MSDT) الرائدة لدينا لتمكين الأشخاص الذين يعانون من حالات الجهاز التنفسي، مثل الربو والتهاب الشعب الهوائية المزمن والتليف الكيسي وانتفاخ الرئة ومرض الانسداد الرئوي المزمن وارتفاع ضغط الدم الرئوي، للسيطرة على صحة الجهاز التنفسي وتبسيط العلاج. يختلف تصميمنا المميز عن المنتجات المتوفرة حاليًا. يتميز جهاز أيروجين® جو بالفاعلية، ومقاومة الماء والغبار، وخفة الوزن، والهدوء

## ١. الاستخدام المقصود

- البخاخ الشبكي الاهتزازي هو نظام توصيل استنشاقى يقوم بتحويل الأدوية المعتمدة لعلاج الجهاز التنفسي إلى رذاذ.

## ٢. المستخدمون المقصودون

- يمكن استخدام نظام الاستنشاق من قبل المرضى الذين تزيد أعمارهم عن ٦ أشهر والذين يحتاجون إلى علاج استنشاقى ويمكنهم التنفس بشكل تلقائي، يجب أن يشرف شخص بالغ أو مقدم رعاية أو متخصص طبي على مراقبة الأطفال وأي شخص يحتاج إلى مساعدة أو إشراف بشكل مستمر عند استخدام الجهاز للعلاج بالاستنشاق.

## ٣. عام

- لضمان الاستخدام الآمن والصحيح لجهاز أيروجين® جو، يُرجى قراءة دليل التعليمات هذا بعناية وبشكل كامل قبل الاستخدام.
- احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن للرجوع إليه في المستقبل.
- تم تصميم البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو للاستخدام لمريض واحد. لا تشارك جهاز أيروجين® جو مع مستخدمين آخرين.

## ٤. معلومات حول تعليمات الاستخدام

- قد يتم تعديل المعلومات الواردة في هذه التعليمات وفقاً للمتطلبات القانونية. للحصول على أحدث المعلومات حول المنتج، يُرجى الاتصال بـ [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com)

## ٥. تعليمات وتحذيرات السلامة

- ⚠ يُرجى قراءة التحذيرات التالية بعناية وبشكل كامل. قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى إصابة شخصية طفيفة إلى متوسطة، أو قد يؤثر على فاعلية جهازك.
- لا تشارك جهاز أيروجين® جو الخاص بك مع أي مستخدمين آخرين. تم تصميمه للاستخدام لمريض واحد فقط.
- قم بتنظيف وتعقيم جهاز أيروجين® جو بعناية ودقة قبل استخدامه لأول مرة. يجب تنظيف جهاز أيروجين® جو الخاص بك بعد كل استخدام وتعقيمه يومياً بعد آخر استخدام في اليوم وبعد إجراءات التنظيف. تمت طباعة تعليمات النظافة الصحيحة في الصفحة ١٠٦ من هذا الدليل.
- لا تسمح للوحدة الرئيسية أو محول الطاقة بالتلامس مع الماء أو أي سائل آخر. إذا لامس السائل الوحدة الرئيسية أو محول الطاقة، فتوقف عن الاستخدام على الفور وقم بمسح السائل.
- في حالة التعرض لصدمة كهربائية، لا تحاول التعامل مع محول الطاقة بأيدي مبللة أو رطبة.
- لا تضع جهاز أيروجين® جو في مكان يمكن للرضع والأطفال الوصول إليه. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال في جميع الأوقات. لا يجوز للأطفال والرضع استخدام منتج أيروجين® جو إلا تحت إشراف مستمر من شخص بالغ.
- لا يجوز استخدام أيروجين® جو على المرضى فاقد الوعي الذين لا يستطيعون التنفس بشكل تلقائي.
- لتقليل خطر تلف الدواء أو العدوى، لا تملأ خزان الدواء عندما لا يتم استخدامه. أضف الدواء فقط عندما تستعد لبدء العلاج باستنشاق الرذاذ.
- لا تملأ خزان الدواء بالماء، أو الزيوت الأساسية، أو أي سوائل أو مواد غير طبية. استخدم فقط الأدوية التي وصفها لك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى حدوث مشكلات صحية وقد يؤدي إلى إتلاف نظام الاستنشاق، مما يؤدي إلى إلغاء الضمان.
- يُرجى قراءة إشارات المنتج التالية بعناية عند استخدام جهاز أيروجين® جو. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى إتلاف جهازك.
- لا تنقع الوحدة الرئيسية أو محول الطاقة الخاص بجهاز أيروجين® جو أو تسمح بغمرهما في الماء أو أي سائل آخر.
- عند انتهاء جلسة العلاج بالاستنشاق، قم بإيقاف تشغيل جهاز أيروجين® جو على الفور. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى إتلاف نظام الاستنشاق أو المكونات الأخرى.
- آلية لشبكة الاهتزازية حساسة للغاية تجاه التلف. لا تلمسها في أي وقت. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث أضرار وقد يؤدي إلى إلغاء الضمان الخاص بجهازك.
- لا تُسقط جهاز أيروجين® جو أو تتسبب في اصطدامه بأي سطح، سواء كان قيد الاستخدام أم لا. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث أضرار وقد يؤدي إلى إلغاء الضمان الخاص بجهازك.
- لا تخلط بين العلامات التجارية أو أنواع البطاريات المختلفة. لا تخلط بين البطاريات القديمة والجديدة. استبدل جميع البطاريات في نفس الوقت.
- لا تقم بإزالة أي براغي من جهاز أيروجين® جو الخاص بك.
- لا يحتوي جهاز أيروجين® جو الخاص بك على وظيفة شحن البطارية.
- لن يعمل جهاز أيروجين® جو الخاص بك بشكل صحيح إذا لم يتم توصيل خزان الدواء بشكل صحيح عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.
- لا تلمس الغشاء الوظيفي المتصل بغطاء خزان الدواء.
- أفضل خزان الدواء عن الوحدة الرئيسية قبل محاولة إجراء عملية التنظيف والتعقيم.
- لا تقم بثقب أو كسر أو تفكيك أي من مكونات أيروجين® جو.

٦. استخدام أيروجين® جو مع الأطفال فوق سن ٦ أشهر والأطفال والأشخاص الذين يحتاجون إلى المساعدة
- يجب مراقبة الأطفال والرضع وأي شخص يحتاج إلى مساعدة أو إشراف بشكل مستمر من قبل شخص بالغ أو متخصص طبي عند استخدام جهاز أيروجين® جو للعلاج بالاستنشاق. يساعد هذا على ضمان العلاج الآمن والفعال. يتم تضمين قناعين في الحزمة مع جهاز أيروجين® جو. تم تصميم قناع الأطفال خصيصاً للأطفال الصغار الذين لا يستطيعون استخدام قطعة الفم القياسية. تم تصميم القناع للبالغين المرضى الذين يجدون صعوبة في استخدام قطعة الفم القياسية.
  - احرص دائماً على إبقاء جهاز أيروجين® جو وجميع الأجزاء المرتبطة به بعيداً عن متناول الأطفال الصغار والرضع.

## البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو

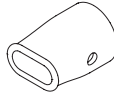
يرجى فحص محتويات الحزمة الخاصة بك ومقارنة المكونات المضمنة بالصورة أدناه. إذا كان هناك أي عنصر مفقود، يُرجى الاتصال بخدمة عملاء أيروجين على الفور – [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) أو ٤٠٠ ٥٤٠ ٩١ ٣٥٣+.



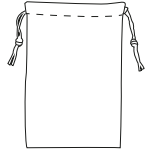
الوحدة الرئيسية



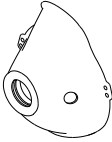
خزان الدواء



قطعة الفم



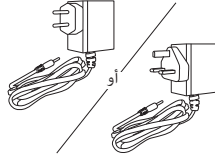
حقيبة التخزين



قناع للكبار



قناع للأطفال



محول الطاقة  
من النوع C / النوع G  
(اختياري)



البطاريات القلوية  
(2x AA/LR1)

- |                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| ١. قطعة الفم                      | ٩. مؤشر الطاقة            |
| ٢. غطاء خزان الدواء               | ١٠. الأقطاب الكهربائية    |
| ٣. الغشاء الوظيفي                 | ١١. مؤشر انخفاض البطارية  |
| ٤. خزان الدواء                    | ١٢. زر التشغيل/الإيقاف    |
| ٥. منفذ الرذاذ                    | ١٣. الوحدة الرئيسية       |
| (آلية الشبكة الاهتزازية الداخلية) | ١٤. غطاء البطارية الخارجي |
| ٦. منفذ التهوية                   | ١٥. غطاء البطارية الداخلي |
| ٧. قناع للأطفال                   | ١٦. منفذ/غطاء مهيئ الطاقة |
| ٨. قناع للكبار                    | ١٧. زر تحرير خزان الدواء  |

- تم تصميم بخاخ أيروجين\* جو لاستخدامه لمدة ١٠ دقائق لكل جلسة، ٣ جلسات يوميًا. من الممكن تقصير دورة حياة المكونات إذا تم استخدام البخاخ أيروجين\* جو لفترات زمنية أطول.

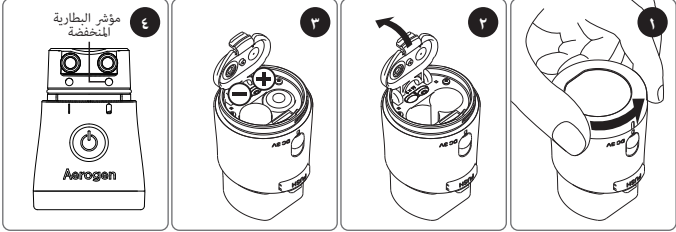
| العنصر                    | التحيز المتوقع |
|---------------------------|----------------|
| الوحدة الرئيسية           | ٣ سنوات        |
| خزان الدواء               | سنة واحدة (١)  |
| قطعة الفم                 | سنة واحدة (١)  |
| قناع للأطفال وقناع للكبار | سنة واحدة (١)  |

## كيفية إعداد بخاخ أيروجين® جو الخاص بك

يمكن تشغيل جهاز أيروجين® جو بواسطة البطاريات أو محول الطاقة.

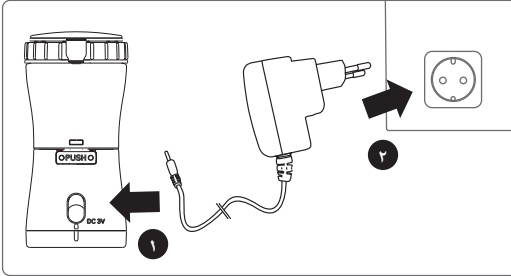
### إدخال البطاريات القلوية

١. قم بلف غطاء البطارية الخارجي وافتح غطاء البطارية الداخلي.
٢. قم بإدخال بطاريتين قلويتين مقياس AA بمحاذاتهما مع الأقطاب المشار إليها.
٣. ⚠ إذا تم إدخال البطاريات بأقطاب غير صحيحة، فلن يتم تشغيل جهاز أيروجين® جو.
٤. اضغط على غطاء البطارية الداخلي حتى تسمع صوت طقطقة. قم بلف غطاء البطارية الخارجي لإغلاقه.
٥. عندما يومض مؤشر البطارية المنخفضة، فهذا يعني أن طاقة البطارية غير كافية. استبدل البطاريات بأخرى جديدة في أقرب وقت ممكن. عندما يضيء مؤشر البطارية المنخفضة باستمرار، يكون مستوى طاقة البطارية منخفضًا جدًا لتشغيل الجهاز. استبدل البطاريات بأخرى جديدة على الفور.
- ⚠ قد يختلف عمر البطارية للتشغيل باختلاف العلامات التجارية أو أنواع البطاريات.
- من المستحسن الاحتفاظ ببطاريات احتياطية متاحة.



### الاتصال بمحول الطاقة

١. افتح غطاء منفذ محول الطاقة الموجود في الجزء الخلفي من الوحدة الرئيسية، ثم قم بتوصيل محول الطاقة بهذا المنفذ.
٢. قم بتوصيل محول الطاقة بمقبس الطاقة المناسب.
- ⚠ لا يحتوي جهاز أيروجين® جو على وظيفة شحن البطارية.
- ⚠ قبل استخدام محول الطاقة، قم بإزالة البطاريات من الوحدة الرئيسية.

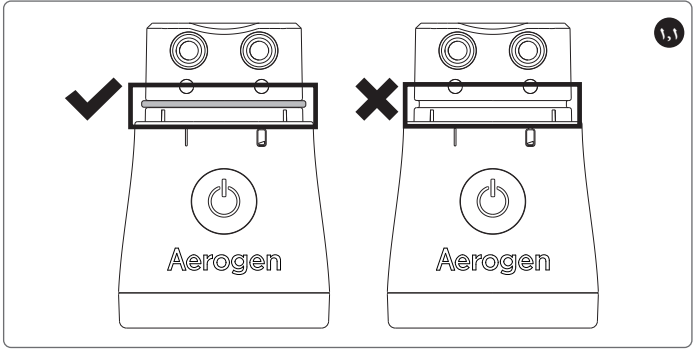


## كيفية استخدام بخاخ أيروجين® جو

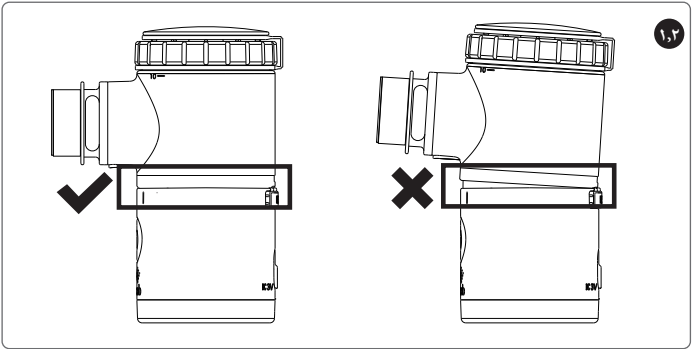
### إضافة الدواء

١. قم بمحاذاة قاعدة خزان الدواء مع الجزء العلوي من الوحدة الرئيسية واضغط على القطعتين معًا حتى تسمع صوت نقرة زر تحرير خزان الدواء.

١,١ قبل تركيب خزان الدواء على الوحدة الرئيسية، ضع الوحدة الرئيسية بحيث يكون الجانب الأمامي مواجهًا لك وتحقق بصريًا من وجود حلقة السيليكون في مكانها.

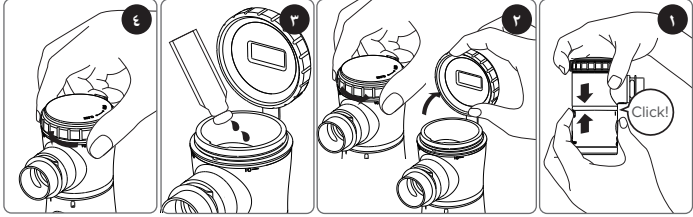


١,٢ بعد تركيب خزان الدواء على الوحدة الرئيسية، تحقق من الوجه الجانبي للجهاز. لضمان تثبيت خزان الدواء بشكل آمن على الوحدة الرئيسية، يجب ألا تكون هناك فجوة كبيرة أو متناقصة بين خزان الدواء والوحدة الرئيسية.



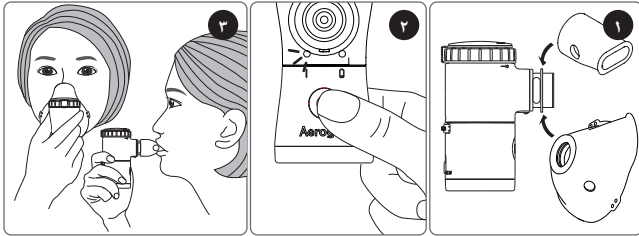
## كيفية استخدام بخاخ أيروجين® جو

٢. قم بتدوير غطاء خزان الدواء عكس اتجاه عقارب الساعة للفتح.
٣. صب الكمية الموصى بها من الدواء في خزان الدواء المفتوح. تختلف كمية الدواء حسب الجرعة الموصوفة لك. الحد الأدنى لحجم التعبئة هو ١ مل. لا تقم بملاء خزان الدواء بما يزيد عن ١٠ مل من الدواء، كما هو موضح بواسطة الخط العلوي على جانب خزان الدواء.
٤. قم بتدوير غطاء خزان الدواء في اتجاه عقارب الساعة لإغلاقه حتى لا يدور أكثر من ذلك. أصبح الآن جهاز أيروجين® جو جاهزًا للاستخدام.



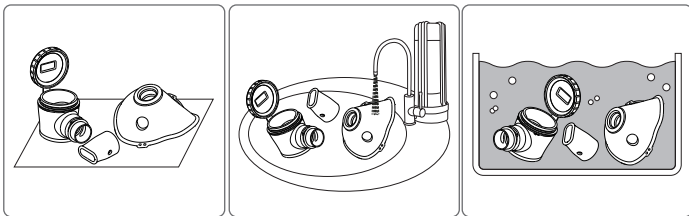
### جلسة العلاج بأستنشاق الرذاذ

١. قم بتوصيل قطعة الفم أو القناع بخزان الدواء.
٢. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لبدء عملية الأستنشاق. عندما يضيء الضوء الأخضر، يعني هذا أن عملية الأستنشاق بدأت.
٣. ⚠ إذا لم يتم توصيل خزان الدواء بشكل صحيح بالوحدة الرئيسية، فلن يتم تشغيل الجهاز. اجلس في وضع مستقيم وأمسك جهاز أيروجين® جو بشكل عمودي. تنفّس. تنفّس بطريقة طبيعية للحصول على أفضل نتيجة.
٤. ⚠ أثناء عملية الأستنشاق، يُرجى عدم تغطية فتحات التهوية الموجودة في قطعة الفم. نهاية جلسة الأستنشاق. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لإيقاف تشغيل الجهاز. عندما ينطفئ الدواء، سوف ينخفض إنتاج الرذاذ. يُرجى إيقاف الطاقة في هذا الوقت.
- ⚠ لتجنب حدوث خلل في عمل البخاخ، قم بإيقاف تشغيل الجهاز عند انتهاء جلسة الرذاذ أو عند نفاد الدواء السائل الموجود في خزان الدواء.
- ⚠ لأسباب تتعلق بالسلامة، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد ١٠ دقائق من بداية الرذاذ. إذا كان هناك حاجة إلى علاج إضافي، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لبدء جلسة الأستنشاق التالية.



## التنظيف بعد كل عملية

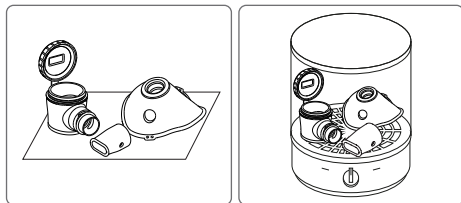
١. قم بإزالة القطعة الفموية أو القناع من جهاز أيروجين® جو.
٢. افصل خزان الدواء عن الوحدة الرئيسية وتخلص من السائل المتبقي في خزان الدواء.
٣. ضع خزان الدواء أو قطعة الفم أو القناع في ماء مفلتر دافئ مع صابون غسيل الأطباق المعتدل ورجه عدة مرات.
٤. اغسل المكونات المذكورة أعلاه جيدًا بالماء المفلتر لإزالة بقايا الصابون.
٥. إذا ظلت أي من المكونات المذكورة أعلاه ملطخة بعد التنظيف، كرر الخطوات ٣ و ٤ حتى يتم تنظيفها.
- ⚠ لا تلمس الشبكة بأي شيء أو بأصابعك. لا تنقع الوحدة الرئيسية أو محول الطاقة في أي سائل. قم بتنظيف هذه المكونات فقط بمسحها بمنشفة ورقية أو قطعة قماش نظيفة.
٦. قم بإزالة الماء الزائد من خلال رج المكونات بعناية واتركها لتجف في الهواء تمامًا على قطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر.
- ⚠ لا تضع جهاز أيروجين® جو في الفرن أو الميكروويف أو غسالة الأطباق.
٧. ضع مكونات أيروجين® جو في كيس التخزين أو في حاويات جافة ونظيفة أخرى.



## التعقيم

## التعقيم اليومي

١. تعقيم خزان الدواء والقطعة الفموية والقناع المخصص للأطفال/البالغين في نهاية اليوم، بعد تنظيف جهاز أيروجين® جو الخاص بك وفقًا لإجراء التنظيف الموضح أعلاه، استخدم إحدى تعليمات التعقيم الموصى بها على النحو التالي.
- استخدام معقم تجاري قياسي لزجاجات الأطفال
- اتباع التعليمات المقدمة من قبل الشركة المصنعة للمعقم التجاري للحصول على تعقيم فعال. لا تستخدم الفرن أو الميكروويف أو غسالة الأطباق لتعقيم جهاز أيروجين® جو.
- باستخدام الكحول
- اغمر خزان الدواء وقطعة الفم وقناع الأطفال/البالغين في الكحول الإيثيلي بنسبة ٧٠٪-٧٥٪ لمدة دقيقة تقريبًا.
- قم بإزالة السائل الزائد من خلال رج المكونات بعناية واتركها لتجف في الهواء تمامًا على قطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر. ضع مكونات أيروجين® جو في كيس التخزين أو في حاويات جافة ونظيفة أخرى.



## ٢. تعقيم الوحدة الرئيسية

امسح الوحدة الرئيسية بقطعة قماش نظيفة مبللة بالكحول الإيثيلي بنسبة ٧٠٪-٧٥٪.



## التخزين والنقل

قم بإزالة البطاريات وافصل خزان الدواء عن الوحدة الرئيسية، إذا كان من المتوقع أن يتم تخزين جهاز أيروجين® جو لفترة طويلة. بعد التنظيف والتعقيم، ضع مكوناتك الفردية من أيروجين® جو في كيس التخزين أو احفظها في بيئة جافة وخالية من الغبار.

|                                                          |                                    |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| الحد الأدنى لدرجة الحرارة المحيطة (بدون الرطوبة النسبية) | -٢٥ درجة مئوية                     |
| أقصى درجة حرارة محيطة (مع رطوبة نسبية تصل إلى ٩٣٪)       | +٧٠ درجة مئوية                     |
| الرطوبة                                                  | الحد الأقصى ٩٣٪                    |
| الضغط الجوي                                              | ٧٠٠ هكتوباسكال إلى ١٠٦٠ هكتوباسكال |

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

١. يُرجى الرجوع إلى قائمة الحلول أدناه عند مواجهة مشكلة مع بخاخ أيروجين® جو الخاص بك.

| المشكلة                                                           | السبب المحتمل                                                                             | الحل                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| تيار الرذاذ ضعيف أو غير منتظم.                                    | لم يتم تثبيت خزان الدواء بشكل صحيح.                                                       | قم بإعادة تركيب خزان الدواء كما هو موضح في الصفحتين ١٠٤-١٠٥ وقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                              |
|                                                                   | تبقى بقايا الدواء من جلسات الاستنشاق السابقة في خزان الدواء.                              | قم بتنظيف وتعقيم خزان الدواء وفقًا للإجراءات الموضحة في الصفحة ١٠٦. عندما يتم تنظيف الجهاز وتجفيفه بالكامل، قم بتشغيله مرة أخرى.     |
|                                                                   | مكون الشبكة الاهتزازية مسدود.                                                             | قم بتنظيف خزان الدواء. إذا استمرت المشكلة، فُرجى الاتصال بخدمة عملاء أيروجين واستبدل خزان الدواء.                                    |
| يومض مؤشر الطاقة لفترة وجيزة ثم ينطفئ.                            | الأقطاب الكهربائية الموجودة على الوحدة الرئيسية أو خزان الدواء مبللة أو متسخة.            | قم بإزالة السائل أو الأوساخ ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                                                            |
|                                                                   | يتم منع الأقطاب الكهربائية الموجودة على الوحدة الرئيسية أو خزان الدواء من التلامس.        | قم بإزالة كل ما يعوق الأقطاب الكهربائية ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                                                |
|                                                                   | لم يتم تثبيت خزان الدواء بشكل صحيح.                                                       | قم بإعادة تركيب خزان الدواء كما هو موضح في الصفحتين ١٠٤-١٠٥ وقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                              |
| يومض مؤشر الطاقة غير مضاء والجهاز لا ينتج الرذاذ.                 | لا يوجد دواء في خزان الدواء.                                                              | ضع الدواء السائل في خزان الدواء.                                                                                                     |
|                                                                   | لا يوجد اتصال بين الدواء والشبكة.                                                         | قم بضبط زاوية البخاخ بالقرب من فم المستخدم حتى يلامس الدواء الشبكة الاهتزازية.                                                       |
|                                                                   | الأقطاب الكهربائية الموجودة على الوحدة الرئيسية وخزان الدواء مبللة أو متسخة.              | قم بإزالة السائل أو الأوساخ ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                                                            |
| مؤشر الطاقة غير مضاء والجهاز لا ينتج الرذاذ.                      | تم تركيب البطاريات بشكل عكسي.                                                             | أعد إدخال البطاريات في الاتجاه الصحيح ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                                                  |
|                                                                   | الاتصال بين محول الطاقة والجهاز غير صحيح.                                                 | قم بإزالة محول الطاقة وإعادة توصيله بالجهاز من خلال دفع الموصل بقوة إلى المنفذ الكهربائي الموجود بالجهاز. قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى. |
|                                                                   | لم يتم إغلاق غطاء البطارية الداخلي بشكل صحيح.                                             | قم بفك غطاء البطارية الخارجي ثم اضغط لأسفل على غطاء البطارية الداخلي لإغلاقه.                                                        |
| يومض مؤشر البطارية المنخفضة، مما يعني أن طاقة البطارية غير كافية. | البطاريات تسرب محتوياتها.                                                                 | افصل خزان الدواء بعناية عن الوحدة الرئيسية وتخلص من الوحدة الرئيسية.                                                                 |
|                                                                   | يومض مؤشر البطارية المنخفضة، مما يعني أن طاقة البطارية غير كافية.                         | استبدل البطاريات بأخرى جديدة وقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى                                                                              |
|                                                                   | يضيء مؤشر انخفاض البطارية باستمرار؛ أو طاقة البطارية غير كافية؛ أو طاقة البطارية مستنفدة. | استبدل البطاريات بأخرى جديدة ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                                                           |

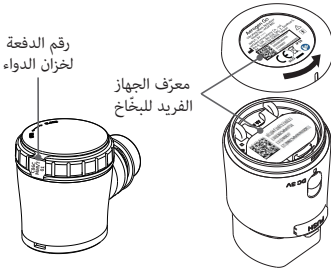
| المشكلة                                             | السبب المحتمل                                                                     | الحل                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| مؤشر الطاقة مضاء والجهاز لا ينتج الرذاذ.            | شبكة الاهتزاز تالفة أو مدمرة.                                                     | اتصل بخدمة عملاء أيروجين واستبدل خزان الدواء.                                                                         |
|                                                     | الأقطاب الكهربائية الموجودة على الوحدة الرئيسية أو خزان الدواء مبللة أو متسخة.    | قم بإزالة السوائل أو الأوساخ من الأقطاب الكهربائية ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                      |
|                                                     | مكون الشبكة الاهتزازية مسدود.                                                     | قم بتنظيف خزان الدواء. إذا استمرت المشكلة، فُرجى الاتصال بخدمة عملاء أيروجين واستبدل خزان الدواء.                     |
| لا يتولد أي رذاذ أثناء بقاء الدواء في خزان الدواء.  | خزان الدواء مفكوك أو غير مثبت بشكل صحيح.                                          | قم بإعادة تركيب خزان الدواء كما هو موضح في الصفحتين ١٠٤-١٠٥ وقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                               |
|                                                     | الاتصال بين محول الطاقة والجهاز غير صحيح.                                         | قم بإزالة محول الطاقة من الجهاز ثم أعد توصيله وتشغيله مرة أخرى.                                                       |
|                                                     | توجد فقاعات على مكون الشبكة الاهتزازية.                                           | رجّ خزان الدواء برفق لإزالة الفقاعات ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                                    |
| لا يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا عند نفاذ الدواء. | يغيّر المستخدم اتجاه الجهاز الذي يحمله في يده أثناء الاستخدام.                    | امسك الجهاز بشكل عمودي كما هو موضح في الصفحة ١٠٥ ولا تميله بعيدًا عن المستخدم.                                        |
|                                                     | خزان الدواء تالف أو مدمر.                                                         | اتصل بخدمة عملاء أيروجين واستبدل خزان الدواء.                                                                         |
|                                                     | قد تنتج بعض الأدوية السائلة رغوة في خزان الدواء.                                  | أغلق الجهاز. قم بتنظيف الرغوة ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                                                           |
| لا يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا عند نفاذ الدواء. | الأقطاب الكهربائية الموجودة على الوحدة الرئيسية أو خزان الدواء مبللة أو متسخة.    | أغلق الجهاز. قم بتنظيف الأقطاب الكهربائية من السوائل أو الأوساخ ثم قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.                         |
|                                                     | خزان الدواء تالف أو مدمر.                                                         | أغلق الجهاز. اتصل بخدمة عملاء أيروجين واستبدل خزان الدواء.                                                            |
|                                                     | غطاء خزان الدواء غير محكم الغلق.                                                  | قم بتدوير غطاء خزان الدواء عكس اتجاه عقارب الساعة لفتحه، ثم قم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة حتى يتوقف لإعادة إغلاقه. |
| يتسرب السائل من خزان الدواء.                        | غطاء خزان الدواء تالف.                                                            | اتصل بخدمة عملاء أيروجين واستبدل خزان الدواء.                                                                         |
|                                                     | خزان الدواء تالف أو مدمر، أو أن الاختام المقاومة للماء أصبحت قديمة ولم تعد فعالة. | اتصل بخدمة عملاء أيروجين واستبدل خزان الدواء.                                                                         |
|                                                     | شبكة الاهتزاز تالفة أو مدمرة.                                                     | اتصل بخدمة عملاء أيروجين واستبدل خزان الدواء.                                                                         |

٢. إذا كان يخّاح أيروجين® جو الخاص بك لا يزال لا يعمل بعد اتباع الحلول المذكورة أعلاه، فيُرجى الاتصال بخدمة عملاء أيروجين وذكر رقم التشغيل لخزان الدواء أو معرف الجهاز الفريد (UDI) للبخّاح (كما هو موضح في الصفحة ١٠٩) للحصول على المساعدة.

التخلص من المنتج

يتوافق جهاز أيروجين® جو مع التوجيه ١٢/١٩/٢٠١٢ EU للبرلمان والمجلس الأوروبي بشأن النفايات الكهربائية والإلكترونية (WEEE). يجب عدم التخلص من جميع المكونات مع النفايات المنزلية. يجب التخلص من الأجزاء المحددة مثل البطاريات مهين الطاقة والوحدة الرئيسية بطريقة صديقة للبيئة ووفقًا للوائح المحلية. لمزيد من المعلومات حول خدمة التخلص من النفايات، اتصل بخدمة عملاء أيروجين. إن التعامل الصحيح مع الأجزاء الحية وإعادة التدوير من شأنه أن يقلل من استخدام المواد الخام ويساهم في استدامة البيئة.

## قطع الغيار والملحقات



لاستبدال الأجزاء أو الملحقات، اتصل بخدمة عملاء أيروجين ووضح الوصف: خزان الدواء، وقطعة الفم، وقناع للبالغين، وقناع للأطفال، ومحول الطاقة. لاستكشاف الأخطاء وإصلاحها وخدمة الضمان، يُرجى ذكر رقم الدفعة لخزان الدواء أو معرف الجهاز الفريد (UDI) للبخاخ.

## مواصفات المنتج

|                          |                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الاسم                    | البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو                                                                                                                                                         |
| الطراز                   | HCM-86C                                                                                                                                                                                     |
| الأبعاد                  | ٧٤ مم (طول) × ٤٦ مم (عرض) × ٩٦ مم (ارتفاع)                                                                                                                                                  |
| الوزن                    | حوالي ٧٥ جراماً (بدون بطاريات)                                                                                                                                                              |
| الإمداد بالطاقة          | بطارتين قلويتان AA بقوة ١,٥ فولت أو محمول الطاقة. يحتوي محمول الطاقة من النوع C (UMVUE3010-033020SA) أو محمول الطاقة من النوع G (UMVUK3010-033020SA) على مدخل ٢٤٠٠-١٠٠ فولت ومخرج ٣,٣ فولت. |
| استهلاك الطاقة           | حوالي ١,٢ وات                                                                                                                                                                               |
| الحد الأدنى لحجم التعبئة | ١ مل                                                                                                                                                                                        |
| الحد الأقصى لحجم التعبئة | ١٠ مل                                                                                                                                                                                       |
| الصوت                    | ≥ ٥٠ ديسيبل                                                                                                                                                                                 |
| حالة التشغيل             | ٥ درجة مئوية ~ ٤٠ درجة مئوية، ١٥-٩٣٪ رطوبة نسبية (بدون تكاثف)، ١٠٦٠-٧٠٠ هكتوباسكال                                                                                                          |

يتوافق البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو مع أحكام اللائحة (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (لائحة الأجهزة الطبية) والمعيار الأوروبي EN ISO ٢٠١٩:٢٧٤٣٧.

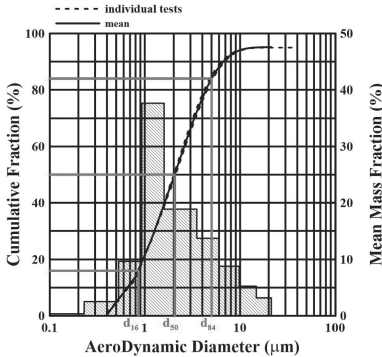
## البيانات الفنية

يتم قياس حجم الجسيمات وفقاً لـ EN ISO ٢٠١٩:٢٧٤٣٧

حجم الجسيمات: MMAD  $2.04 \pm 0.05$  ميكرومتر

معدل إخراج الرذاذ:  $0.7 \pm 0.07$  مل/دقيقة (٢ مل NaF ٢٪)

مخرجات الرذاذ:  $0.15 \pm 0.04$  مل (٢ مل NaF ٢٪)



يتم توضيح الأداء الأساسي لأيروجين® جو على النحو الموضح أعلاه. قد يختلف الأداء بين الأدوية المختلفة مثل المعلقات أو الأدوية ذات اللزوجة العالية.

## معلومات مهمة حول التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

يتوافق جهاز أيروجين® جو مع معيار EN60601-1-2:2015/A1:2021 لكل من المناعة والانبعاثات. ومع ذلك، قد تؤدي بعض الأجهزة مثل الهواتف المحمولة أو الأجهزة الأخرى، التي تولد مجالات كهربية أو كهرومغناطيسية قوية، إلى مقاطعة تشغيل جهاز أيروجين® جو عند استخدامها بالقرب من الجهاز.

## إعلان الشركة المصنعة - الانبعاثات الكهرومغناطيسية

| تم تصميم جهاز أيروجين® جو للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه.<br>يجب على العميل أو مستخدم جهاز أيروجين® جو التأكد من استخدامه في مثل هذه البيئة. |            |                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| اختبار الانبعاثات                                                                                                                                               | التوافق    | إرشادات البيئة الكهرومغناطيسية                                                                                                                                                            |
| انبعاثات الترددات اللاسلكية<br>المعيار CISPR<br>11:2015+A1:2016+A2:2019                                                                                         | المجموعة ١ | يستخدم الجهاز طاقة الترددات اللاسلكية فقط لوظيفته الداخلية. لذلك، فإن انبعاث الترددات اللاسلكية الخاص به منخفض للغاية ومن غير المرجح أن يسبب أي تداخل مع المعدات الإلكترونية القريبة.     |
| انبعاثات التيار التوافقي                                                                                                                                        | الفئة ب    | يعتبر الجهاز مناسباً للاستخدام في كافة المنشآت، بما في ذلك المنشآت المنزلية وتلك المتصلة مباشرة بشبكة إمداد الطاقة العامة ذات الجهد المنخفض التي تزود المباني المستخدمة للأغراض المنزلية. |
| تقلبات الجهد وانبعاثات الوميض                                                                                                                                   | الفئة أ    |                                                                                                                                                                                           |
| IEC 6100-3-2:2014                                                                                                                                               | متوافق     |                                                                                                                                                                                           |
| EC 6100-3-3:2013                                                                                                                                                |            |                                                                                                                                                                                           |

## إعلان الشركة المصنعة - المناعة الكهرومغناطيسية

| تم تصميم جهاز أيروجين® جو للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه.<br>يجب على العميل أو مستخدم جهاز أيروجين® جو التأكد من استخدامه في مثل هذه البيئة. |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| اختبار المناعة                                                                                                                                                  | مستوى اختبار IEC ٦٠٦٠١                                                                                                                                                                           | التوافق                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| التفريغ الكهروستاتيكي (ESD)<br>IEC 61000-4-2:2008                                                                                                               | جهة الاتصال: $\pm ٨$ كيلو فولت،<br>الهواء: $\pm ٢$ كيلو فولت،<br>$\pm ٤$ كيلو فولت، $\pm ٨$ كيلو فولت، $\pm ١٥$ كيلو فولت                                                                        | متوافق                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| كهرباء سريعة عابرة/متفجرة<br>IEC 61000-4-4:2012                                                                                                                 | $\pm ٢$ كيلو فولت للتيار المتردد والتيار المستمر ٥٠/٥ نانو ثانية (وقت الصعود/وقت الهبوط)<br>بتردد ١٠٠ كيلو هرتز                                                                                  | متوافق                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| الذروة<br>IEC 61000-4-5:2014+A1:2017                                                                                                                            | $\pm ٠,٥$ كيلو فولت، $\pm ١,٠$ كيلو فولت بين خطوط الطاقة<br>$\pm ٠,٥$ كيلو فولت، $\pm ١$ كيلو فولت، $\pm ٢$ فولت بين خطوط الطاقة إلى الأرض<br>٢,٥/١,٢ (٢٠/٨) ميكرو ثانية (وقت الصعود/وقت الهبوط) | متوافق                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| المجال المغناطيسي لتردد الطاقة<br>IEC 61000-4-8:2009                                                                                                            | ٣٠ أمبير/متر، ٥٠ هرتز أو ٦٠ هرتز                                                                                                                                                                 | متوافق                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                  | يجب أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة عند مستويات مماثلة لتلك الموجودة في المواقع المعتادة ضمن بيئة الرعاية الصحية أو الرعاية الصحية المنزلية.<br>احتفظ بالجهاز بعيداً عن مصادر المستوى العالي من المجالات المغناطيسية لخطوط الطاقة (أكثر من ٣٠ أمبير/متر) لتقليل احتمالية التداخل. |

| اختبار المتانة                                                                               | مستوى اختبار<br>IEC ٦٠٦٠١                                                                                                                                                                | التوافق | إرشادات البيئة<br>الكهرومغناطيسية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| انخفاضات الجهد،<br>والانقطاعات القصيرة،<br>واختلافات الجهد<br>IEC 61000-4-11<br>2004+A1:2017 | انخفاض الجهد:<br>٥٠٪ UT لمدة ٠,٥ دورة<br>٥٠٪ UT لمدة دورة واحدة<br>٧٠٪ UT لمدة ٣٠/٢٥ دورة<br>(٦٠/٥٠ هرتز)<br>انقطاعات الجهد:<br>٥٠٪ UT للدورات ٣٠٠/٢٥٠                                   | متوافق  | يجب أن تكون جودة الطاقة الرئيسية هي نفس جودة بيئة مرفق الرعاية الصحية المهنية النموذجية أو بيئة الرعاية الصحية المنزلية. إذا كان المستخدم يحتاج إلى استمرار التشغيل أثناء انقطاع التيار الكهربائي الرئيسي، فمن المستحسن تشغيل الجهاز من مصدر طاقة غير قابل للانقطاع أو بواسطة بطاريات.                                                                                                                                 |
| الاضطرابات الموصلة<br>الناتجة عن حقول التردد<br>الراديو<br>IEC 61000-4-6:2013                | ٣ فولت جذر تربيعي متوسط:<br>١٥٠ كيلو هرتز - ٨٠ ميجا هرتز<br>٦ فولت جذر تربيعي متوسط:<br>في نطاقات ISM بين ١٥٠ كيلو<br>هرتز و ٨٠ ميجا هرتز<br>تعديل سعة بنسبة ٨٠٪ عند<br>تردد ١ كيلو هرتز | متوافق  | يجب عدم استخدام معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتحركة بالقرب من أي جزء من الوحدة، بما في ذلك الكابلات، أكثر من مسافة الفصل الموصى بها المحسوبة من المعادلة المطبقة على تردد جهاز الإرسال على النحو التالي.<br><b>مسافة الفصل الموصى بها</b><br>$P/\sqrt{1,17} = d$                                                                                                                                              |
| الإشعاع، التردد الراديوي،<br>المجال الكهرومغناطيسي<br>IEC 61000-4-3:2010                     | ١٠ فولت/متر<br>٨٠ ميجا هرتز - ٢,٧ جيجا هرتز<br>تعديل سعة بنسبة ٨٠٪ عند<br>تردد ١ كيلو هرتز                                                                                               | متوافق  | $P/\sqrt{0,7} = d$ ٨٠ ميجا هرتز إلى ٢,٧ جيجا هرتز<br>$P/\sqrt{0,7} = d$ ٨٠ ميجا هرتز إلى ٢,٧ جيجا هرتز<br>حيث أن يشير الحرف P إلى الحد الأقصى لتصنيف طاقة الخرج لجهاز الإرسال بالوات وفقاً للجهة المصنعة لجهاز الإرسال والحرف d إلى مسافة الفصل الموصى بها بالأمتار.<br>قد يحدث تشويش بالقرب من<br>المعدات المعلمة بالرمز التالي:<br> |

**ملحوظة ١:** ينطبق نطاق التردد الأعلى عند ٨٠ ميجا هرتز و ٨٠٠ ميجا هرتز.

**ملحوظة ٢:** قد لا تنطبق هذه الإرشادات في جميع المواقع. يتأثر انتشار الموجات الكهرومغناطيسية بالامتصاص والانعكاس من الهياكل والأشياء والأشخاص.

#### مسافات الفصل الموصى بها بين معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتحركة وجهاز أيروجين\* جو.

تم تصميم جهاز أيروجين\* جو للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية التي يتم فيها التحكم في اضطراب الترددات اللاسلكية المنبعثة. يمكن للتعديل أو مستخدم جهاز أيروجين\* جو المساعدة في منع التداخل الكهرومغناطيسي من خلال الحفاظ على مسافة دنيا بين معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتحركة (أجهزة الإرسال) وجهاز أيروجين\* جو على النحو الموصى به أدناه، وفقاً لأقصى طاقة خرج لمعدات الاتصال.

| الحد الأقصى لقوة خرج<br>جهاز الإرسال بالوات | مسافة الفصل حسب تردد جهاز الإرسال بالمتر | ١٥٠ كيلو هرتز إلى ٨٠ ميجا<br>هرتز $P/\sqrt{1,2} = d$ | ٨٠ ميجا هرتز إلى ٨٠٠ ميجا<br>هرتز $P/\sqrt{1,2} = d$ | ٨٠٠ ميجا هرتز إلى ٢,٥ جيجا<br>هرتز $P/\sqrt{2,3} = d$ |
|---------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| ٠,٠١                                        | ٠,١٢                                     | ٠,١٢                                                 | ٠,٢٣                                                 | ٠,٢٣                                                  |
| ٠,١                                         | ٠,٣٨                                     | ٠,٣٨                                                 | ٠,٧٣                                                 | ٠,٧٣                                                  |
| ١                                           | ١,٢                                      | ١,٢                                                  | ٢,٣                                                  | ٢,٣                                                   |
| ١٠                                          | ٣,٨                                      | ٣,٨                                                  | ٧,٣                                                  | ٧,٣                                                   |
| ١٠٠                                         | ١٢                                       | ١٢                                                   | ٢٣                                                   | ٢٣                                                    |

بالنسبة لأجهزة الإرسال المقدره عند أقصى طاقة خرج غير مدرجة أعلاه، يمكن تقدير مسافة الفصل الموصى بها d بالأمتار باستخدام المعادلة المطبقة على تردد جهاز الإرسال، حيث يشير الحرف P إلى أقصى طاقة خرج مقدرة لجهاز الإرسال بالوات وفقاً للجهة المصنعة لجهاز الإرسال.

**ملحوظة ١:** تنطبق مسافة الفصل الخاصة بنطاق التردد الأعلى عند ٨٠ ميجا هرتز و ٨٠٠ ميجا هرتز.

**ملحوظة ٢:** قد لا تنطبق هذه الإرشادات في جميع المواقع. يتأثر انتشار الموجات الكهرومغناطيسية بالامتصاص والانعكاس من الهياكل والأشياء والأشخاص.

## الرموز

|                                                          |                     |                                                                |         |
|----------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------|---------|
| رقم الكتالوج                                             | REF                 | اتبع التعليمات الخاصة بالاستخدام                               |         |
| رقم الدفعة                                               | LOT                 | تحذير                                                          |         |
| الجهاز محمي ضد نفثات الماء والغبار                       | IP55                | الشركة المصنعة                                                 |         |
| الحد الأدنى والحد الأقصى لدرجة الحرارة المحيطة           | -25°C ~ +70°C       | تاريخ التصنيع                                                  |         |
| الحد الأدنى والحد الأقصى للرطوبة                         | 15% ~ 93%           | الموزع                                                         |         |
| الحد الأدنى والحد الأقصى لضغط الهواء                     | 700 hPa ~ 1,060 hPa | المستورد                                                       |         |
| التخلص من المنتج                                         |                     | يتوافق هذا المنتج مع EEC/93/42 (الأجهزة الطبية)                | CE 0123 |
| فئة الحماية للجزء المستخدم: أقنعة أو قطعة فم من النوع BF |                     | الممثل المعتمد في المجتمع الأوروبي                             | EC REP  |
| استخدامات متعددة لمريض واحد                              |                     | الممثل المعتمد في سويسرا                                       | CH REP  |
| يُحفظ جافاً                                              |                     | هذا المنتج يتوافق مع اللوائح الطبية البريطانية (MDR) لعام ٢٠٠٢ | UK CA   |
| قابل للكسر                                               |                     | معرف الجهاز الفريد                                             | UDI     |
| راجع تعليمات الاستخدام                                   |                     | الكمية                                                         | QTY     |

## علامات الجهاز

|                        |  |                    |  |
|------------------------|--|--------------------|--|
| مؤشر البطارية المنخفضة |  | زر التشغيل/الإيقاف |  |
|                        |  | مؤشر الطاقة        |  |

## معلومات الضمان

## معلومات الضمان - الضمانات المحدودة

يتم ضمان البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو، باستثناء خزان الدواء، ليكون خاليًا من عيوب المواد والصناعة خلال عام واحد (١) من تاريخ الشراء عند استخدامه وفقًا لدليل التعليمات المقدم مع الجهاز.

ينطبق الضمان فقط على المشتري الأصلي. ستقوم شركة أيروجين، ضمن الخيارات المعقولة، باستبدال البخاخ الشبكي الاهتزازي الخاص بك مجانًا. الاستبدال هو مسؤولية شركة أيروجين الوحيدة وهو الحل الوحيد لك بموجب الضمان المذكور أعلاه.

للحصول على خدمة الضمان، يُرجى الاتصال بخدمة عملاء أيروجين على [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com) أو ٤٠٠ ٥٤٠ ٩١ ٣٥٣+.



**For further product information,  
please contact**



Aerogen Ltd.  
Galway Business Park,  
Dangan, Galway,  
Ireland, H91 HE94



**Tel:** +353 91 540 400  
**E-mail:** [info@aerogen.com](mailto:info@aerogen.com)  
**www.aerogen.com**



HCmed Innovations Co., Ltd.  
Rm.B, 10F, No.319, Sec.2,  
Dunhua S. Rd.,  
Taipei City, 10669, Taiwan

**Tel:** +886-2-2732-6596  
**E-mail:** [info@hcmmed-inno.com](mailto:info@hcmmed-inno.com)

HCM-86C



Medical Device Safety Service GmbH.,  
Schiffgraben 41, 30175 Hannover,  
Germany



Medical Device Safety Service CH GmbH.,  
Laurenzenvorstadt 61, 5000 Aarau,  
Switzerland

**UK Responsible Person:**

MDSS UKRP Ltd., 6 Wilmslow Road,  
Rusholme, Manchester M14 5TP,  
United Kingdom

